

Second Part (Special Situations)

القسم الثانى (مواقف خاصة)

Preparing to Travel

الاستعداد للسفر

Do you have a valid passport?	هل لديك جواز سفر سارى المفعول؟
Yes, I do.	نعم، لدى.
Yes, but it's valid till the 10 th of next month.	نعم، ولكنه سارى المفعول حتى العاشر من الشهر القادم.
You'll have to renew it.	عليك أن تُجده.
Yes, I will.	نعم، سأفعل.
No, my passport expired last month. I'll have to apply for a new one.	لا، لقد انتهى تاريخ سريان جوازى فى الشهر الماضى. سأضطر للتقدم لجواز جديد.

Applying for a Visa

طلب تأشيرة الدخول

Where is the British Embassy/ Consulate?	أين السفارة / القنصلية البريطانية؟
I'd like to apply for an entry visa to the United Kingdom.	أريد التقدم بطلب تأشيرة دخول للمملكة المتحدة.
Well, fill this application form in duplicate, and bring your passport with a photocopy of the first six pages. Also bring two personal photos, and a bank certificate that you have more than 50,000 pounds in your account.	حسناً، املأ هذه الاستمارة من نسختين، وأحضِر جواز سفرك وصورة للست صفحات الأولى منه. وكذلك أحضر صورتين شخصيتين وشهادة من البنك بأن لديك أكثر من ٥٠,٠٠٠ جنيه فى حسابك.
Here are they!	ها هم!
O.K. Come back after three days.	حسناً، تعال بعد ثلاث أيام.
Thank you!	أشكرك!

Not at all!

العفو !

وفي طلب التأشيرة سيطلب منك غالبا المعلومات التالية:

Surname/ Family name:	اسم العائلة (أو اسم الجد)
First name:	الاسم الأول (اسمك)
Date of birth:	تاريخ الميلاد
Place of birth:	محل الميلاد
Occupation:	المهنة (العمل)
Home address:	عنوان السكن
Passport Number:	رقم جواز السفر
Date of issue:	تاريخ الإصدار
Place of issue:	محل الإصدار
Nationality:	الجنسية
Reason of travel (Business, tourism, transit, etc.)	سبب السفر (عمل، سياحة، مرور عابر، الخ...)
References abroad:	مراجعك بالخارج (معارفك بالدولة المسافرين إليها)
Have you applied for a visa before?	هل تقدمت للحصول على تأشيرة دخول من قبل؟

At the Airline Offices

في مكتب شركة الطيران

I'd like to fly to London next week?	أريد أن إسافر جوا إلى لندن الأسبوع القادم.
We have daily flights to London. Any particular day?	لدينا رحلات جوية يومية إلى لندن. أترغب في يوم معين؟
Next Tuesday will be fine.	الثلاثاء القادم سيكون مناسباً.
First class, or businessman class or economy class?	بالدرجة الأولى أم درجة رجال الأعمال أم بالدرجة السياحية؟
Businessman class will be fine.	درجة رجال الأعمال ستكون مناسبة.
How much is the fare for one way ticket and for the round trip?	كم سعر الرحلة ذهاباً فقط وللرحلة ذهاباً وعودة؟

1800 pounds for the one way ticket, and 3000 pounds for the round trip if you return within one month, otherwise it will be 3400 pounds.

Will I have to contact you again to confirm my reservation?

No need to do that. But you'll have to consult our London office regarding your return trip. Can I stop over at Athens for two days?

That can be arranged.

Here's your ticket. Flight 333 will be at 16,30, that is 4.30 in the afternoon from terminal two at Cairo Airport. Please be at our counter at least two hours before the flight time. You can stop at Athens for two days, then take flight 334 on Thursday at 19.00 from Athens Airport.

ألف وثمانمائة جنيه لتذكرة الذهاب فقط، وثلاثة آلاف جنيه للذهاب والعودة إذا عدت في خلال شهر، وإلا سيكون السعر ثلاثة آلاف وأربعمائة جنيه.

هل سيكون على أن أتصل بكم ثانية لتأكيد الحجز؟

لا داعي لفعل ذلك، ولكنك يجب أن تتصل بمكتبنا في لندن بخصوص رحلة العودة؟

هل يمكنني أن أتوقف بأثينا لمدة يومين؟

يمكن تبدير ذلك.

ها هي تذكرتك. الرحلة ٣٣٣ ستكون في الساعة السادسة عشرة والنصف أى في الرابعة والنصف بعد الظهر من مبنى الركاب ٢ بمطار القاهرة. أرجو أن تكون أمام شباك الشركة بالمطار قبل ساعتين على الأقل من وقت الرحلة. ويمكنك أن تتوقف في أثينا لمدة يومين، ثم تأخذ الرحلة ٣٣٤ يوم الخميس الساعة ١٩ من مطار أثينا.

Departure السفر

Taxi! To the Airport, please!

Will you put my bags in the trunk, please?

I'll keep this handbag/briefcase with me.

Terminal 2, please!

Please Hurry! I have to check at the airport before 4.30.

How much is the fare?

Please, put my bags/luggage here.

Hi porter! Please take my bags to the British Airways luggage counter.

تاكسي! إلى المطار من فضلك.

هل تسمح بوضع حقائبي في شئمة السيارة؟

سأحتفظ بحقيبة اليد/حقيبة الأوراق هذه معي.

مبنى الركاب رقم ٢ لو سمحت.

بسرعة لو سمحت. يجب أن أسجل حضوري بالمطار قبل الرابعة والنصف.

كم الأجرة؟

لو سمحت ضع حقائبي هنا.

يا حمال (شيال)! لو سمحت خذ حقائبي إلى شبك الخطوط الجوية البريطانية لو سمحت.

وفي المطار قد ترى اللافتات التالية:

مبنى الركاب (مجمع المطار)

المغادرة (السفر/الرحيل)

الوصول

دخول

خروج

مكتب الاستعلامات

مكاتب شركات الطيران

صالة الاستراحة

استراحة كبار الزوار

السوق الحرة

الشرطة

لجوازات

الجمارك

Airport Terminal

Departure

Arrival

In/Entrance

Out/Exit

Information Desk

Airline Offices

Lounge

VIP Lounge

Duty-free Shop

Police

Passports

Customs

Coffe Shop/Café

مقهى

Bar

بار

Refreshments

مشروبات خفيفة

Toilets

مراحيض

Men/Gentlemen

مراحيض الرجال

Women/Ladies

مراحيض السيدات

Souvenirs

هدايا تذكارية

Flights

الرحلات الجوية

Gate NO.

بوابة رقم

Foreigners

الأجانب

Transit

(المتوقفون وقتياً انتظاراً لتكملة الرحلة على طائرة أخرى)

Prohibited/Forbidden

ممنوع

تسجيل الوصول بالمطار Checking In

May I have your passport and ticket, please?

جواز سفرك وتذكريك لو سمحت.

Please, remove anything metallic from your pockets.

أخرج أى شىء معدنى من جيوبك لو سمحت.

Put your bags here (on the X-ray machine), please.

ضع حقائبك هنا (على جهاز الأشعة) لو سمحت.

British Airways' counter is there.

شباك الخطوط الجوية البريطانية هناك.

Your passport and ticket, please!

جواز سفرك وتذكريك من فضلك.

Put your luggage on the scales, please! You can keep your handbag/briefcase.

من فضلك ضع حقائبك على الميزان. يمكنك الاحتفاظ بحقيبة اليد/حقيبة الأوراق.

You have 5 kilos more than the permissible weight. You have to pay 5 pounds for each excess kilo. Here's your luggage check tickets, and your boarding pass.

لديك ٥ كيلوجرامات أكثر من الوزن المسموح به. عليك أن تدفع ٥ جنيهات عن كل كيلوجرام زيادة. ها هي بطاقات تسجيل حقائبك وتصريح ركوب الطائرة.

When will the plane leave?

There will be a delay of about 30 minutes. Please wait in the lounge until you hear the announcement.

The British Airways announces the departure of its Flight Number 333 to London via Athens. Passengers are kindly requested to proceed to Gate Number Three.

تُعلن الخطوط الجوية البريطانية عن رحيل رحلتها رقم ٣٣٣ المتجهة إلى لندن عن طريق أثينا. يُرجى من السادة الركاب التوجه إلى البوابة رقم ثلاثة.

في الطائرة Aboard the Aircraft

Welcome aboard! May I have your boarding pass, please?

Your seat is in the fourth row, next to the aisle.

Can I have a window seat?

Well, after all the passengers are in, you can have a window seat if any is available.

Would you mind changing seats with me?

Not at all!

I'm sorry, but I feel suffocated if I sit away from the window.

May I remove the armrest between our seats?

Please, do!

No problem! Go ahead!

I'm sorry, but I like to rest my arm.

Please, fasten your seat belts!

No smoking is allowed aboard the

متى ستطير الطائرة؟

سيكون هناك تأخير حوالي ٣٠ دقيقة. من فضلك انتظر في صالة الاستراحة حتى تسمع الإعلان.

مرحبا بك على الطائرة. هل تسمح لي بتصريح ركوب الطائرة؟

مقعدك في الصف الرابع، ملاصقا للممر.

هل يمكنني الجلوس بمقعد بجوار النافذة؟

حسنا، بعد أن يصل جميع الركاب يمكنك أن تجلس بمقعد بجوار النافذة إذا كان هناك مقعدا خاليا.

هل يُضايقك أن نتبادل المقاعد؟

لا، أبدا!

أسف، ولكنني أشعر بالاختناق إذا جلست بعيدا عن النافذة.

هل يمكنني أن أرفع مسند الذراع بين مقعدينا؟

أرجوك افعل!

لا بأس، تفضل!

أسف، ولكنني أحب أن أريح ذراعي.

الرجاء ربط أحزمة المقاعد!

غير مسموح بالتدخين على

This is the captain speaking, Welcome you on our flight 333 from Cairo to London. We will stop for half an hour at Athens Airport. Passengers who are going straight to London will stay in your seats. We have now reached our cruising altitude of 20,000 feet. We are cruising now at 900 kilometer per hour. The cabin pressure is 0.95 atmosphere, temperature inside the cabin is 25 degrees Selsius, temperature outside is 6 degree. The hosiess will show you how to use the oxygen masks and the life-jackets. Thank you for joing our flight!

هذا هو قائد الطائرة يتكلم. مرحبا بكم على رحلتنا رقم ٣٣٣ من القاهرة إلى لندن. سوف نتوقف لمدة نصف ساعة بمطار أثينا. وعلى المسافرين المتجهين إلى لندن البقاء بمقاعدهم. وقد وصلنا الآن إلى ارتفاعنا الملاحي وهو ٢٠,٠٠٠ قدم. ونحن نطير الآن بسرعة ٩٠٠ كيلو في الساعة. الضغط الجوي داخل الكابينة ٠,٩٥ من الضغط الجوي، والحرارة داخل الكابينة ٢٥ درجة مئوية، والحرارة خارج الطائرة ٦ درجات مئوية. سوف تشرح لكم المضيفة كيف تستعملون أفتعة الأكسجين و سترات النجاة. وشكرا لكم على مشاركتنا في رحلتنا!

In case of accident, these are the exits.

In case of loss of cabin pressure, oxygen mskes will drop from the ceiling, and you have to wear them.

Life-jackets are under the seat.

There is a paper bag in the net in front of you for anyone who gets airsick.

Any one who wants to listen to the sound of the film that will be projected, please ask for the headphones from the

في حالة وقوع حادث فهذه هي المخارج.

في حالة انخفاض ضغط الكابينة ستسقط عليكم أفتعة الأكسجين من السقف، وعليكم بارتدائها.

سترات النجاة تحت المقعد.

هناك كيس ورقي في الشبكة أمامكم لكل من يشعر بالغثيان بسبب الطيران.

كل من يريد أن يسمع الفيلم الذي سيعرض يطلب السماعات من المضيفة لو

hostess.

Would you like to read a newspaper or magazine?

Oh yes! Give me an English magazine, please!

Would you like a drink, sir?

Yes please! Give me a coke!

Can I have a glass of water, please?

I have a headache. Can I have an aspirin, please.

سمحت.

أتريد أن تقرأ جريدة أو مجلة؟

نعم. أعطني مجلة إنجليزية لو سمحت!

هل تريد مشروبا يا سيدى؟

نعم لو سمحت (ى). أعطني كوكاكولا.

هل يُمكننى الحصول على كوب ماء لو

سمحت (ى)؟

لدى صداع. هل يمكننى الحصول على

قرص أسبرين من فضلك؟

Please Fasten your seat belts. We are now going to land at Athens Airport. Temperature outside is 32 degree Celsius, with a humidity of 60%. Passengers headed for London will please keep their seats. We will only stay for about 30 minutes. Thank you!

الرجاء ربط أحزمة المقاعد. سوف نهبط الآن بمطار أثينا. الحرارة بالخارج ٣٢ درجة مئوية والرطوبة ٦٠%. على المسافرين المتجهين إلى لندن البقاء بمقاعدهم، وسوف نبقى فقط حوالى ٣٠ دقيقة. شكرا!

الوصول Arrival الجوازات Passport control

Officer: -Your passport, please?

الضابط: جواز سفرك لو سمحت؟
المسافر: ها هو جواز سفري.

Traveller: -Here's my passport.

ض: ما اسمك؟

O: What's your name?

م: (إنه) على فهمي.

T: (It's) Ali Fahmy.

ض: كيف تتهجى "فهمي"؟

O: How do you spell Fahmy?

م: (إنه) اف - ايه - ايتش - ام - واى.

T: (It's) F - A - H - M - Y.

ض: ماغرض زيارتك؟

O: What is the purpose of your visit?

م: - أنا هنا فى إجازة.

T: - I'm here on a holiday.

- أنا هنا فى عمل.

I'm here on

- أنا مجرد عابر (ترانزيت)

business.

ض: -كم ستبقى؟

I'm just passing
through.

م: - سأبقى....

O: How long will you be staying?

أيام قليلة.

T: - I'll be staying

أسبوع.

a few days.

شهر.

a week.

- لا أعلم حتى الآن.

a month.

ض: مرحبا بك فى بلدنا.

- I don't know yet.

م: أشكرك!

O: Welcome to our country.

T: Thank you!

أما إذا لم تفهم ما يقوله الضابط أو إذا تأزمت الأمور:

T: - I don't understand.

م: -أنا لأفهم.

- Is there anyone who speaks

-هل يوجد من يتكلم العربية؟

Arabic?

الجمرك Customs

بعدما تجمع أمتعتك وتنتهي من مراجعة جواز سفرك، سوف تتجه إلى باب الخروج مارا بالجمرك. وهناك خط أخضر لمن لا يحمل معه ما يستحق دفع جمارك، وخط أحمر لمن معه ما يستحق دفع جمارك.

Customs official: -Have you anything to declare?

Traveller: -I've nothing to declare.

-I've only a carton of cigarettes.

-I've got only this video-camera.

-It's for my personal use.

CO: -Open this bag, please.

CO: -You'll have to pay duty on this.

T. -But it's for my personal use.

CO: In that case you'll have to record it on your passport.

T: -O.K.

موظف الجمرك: -هل معك ما تعلنه (يستحق دفع جمرك عليه)؟

المسافر: -ليس معي شيء (أعلنه) يستأهل جمارك.

-معي فقط خرطوشة سجائر.

-معي فقط كاميرا الفيديو هذه.

-إنها لاستعمالي الخاص.

م ج: -افتح هذه الحقيبة من فضلك.

يفتح المسافر الحقيبة ويفتشها موظف الجمرك.

م ج: -يجب أن تدفع جمارك على هذا.

م: -ولكنها لاستعمالي الشخصي.

م ج: -في هذه الحالة يجب أن تقيدها على جوازك.

م: -لابأس.

الصرف (تغيير العملة) Exchanging money

Traveller: -Excuse me, where is the currency exchange office?

Bystander (pointing): -Right there.

Traveller: -Can you change these traveller's cheques?

Clerk: -Into which currency do you want these cheques changed?

T: -Into this country's currency.

المسافر: -عفوا، أين مكتب الصرف (تغيير العملة)؟

شخص واقف (مشيرا): -هناك.

يذهب المسافر إلى مكتب الصرف (تغيير العملة).

المسافر: -هل يمكنك صرف هذه الشيكات السياحية؟

الموظف: -إلى أي عملة ترغب في صرف هذه الشيكات؟

م: -إلى عملة هذا البلد.

C: -Can I see your identity card
or your passport?

or:

T: -I want to change these into

pounds sterling

dollars

Euros

T: -What is the exchange rate?

الموظف: -هل يمكنني رؤية تحقيق
شخصيتك أو جواز سفرك؟
أو:

م: -أريد تغيير هذا إلى

جنيهات استرليني

دولارات

يورو

م: -ماسعر الصرف؟

Where? أين.....؟

Where is the

news-stand

car hire

duty-free shop

Bus-stop

underground station

restaurant

coffee shop (café)

booking office

أين يوجد

فرشة بيع الصحف

تأجير السيارات

السوق الحرة

موقف الأتوبيس

محطة مترو الأنفاق

المطعم

المقهى

مكتب الحجز

How do I get to

Ciro's

Trafalgar square

the Carleton Hotel

كيف أصل إلى

مطعم سيرو

ميدان الطرف الأغر

فندق كارلتون

Is there a bus into town?

Where can I get a taxi?

Where can I hire a car?

هل هناك أتوبيس للمدينة؟

أين أستطيع الحصول على تاكسي؟

أين أستطيع تأجير سيارة؟

Renting a car تأجير سيارة

Traveller: -I'd like to rent a car.	المسافر: -أريد تأجير سيارة.
Car Rental clerk: -Certainly, sir. Any special model?	موظف مكتب تأجير السيارات: بالتأكيد ياسيدى. هل تفضل موديلًا معينًا؟
T: -I'd like a small (medium-sized/large/automatic/4 wheel drive) car.	م: -أفضل سيارة صغيرة (متوسطة الحجم/كبيرة/أوتوماتيكية/ ذات سحب رباعى).
CRC: -We have a big selection, Toyotas, Hondas, ...	م ت س: -عندنا مجال كبير للاختيار، سيارات تويوتا وهوندا و.....
T: -I'll take a Honda Civic.	م: -سأخذ سيارة هوندا سيفيك.
CRC: -A fine choice, Sir.	م ت س: -إختيار موفق ياسيدى.
T: -What's the charge per day (week)?	م: -ما الأجرة فى اليوم (الأسبوع)؟
CRC: -90 pounds per day, Sir, with extra if you exceed 100 Kilometres per day.	م ت س: -٩٠ جنيهها ياسيدى، مع زيادة لو زدت عن ١٠٠ كيلو فى اليوم.
T: -I want full insurance.	م: -أريد تأمينًا شاملاً.
CRC: -Of course, Sir.	م ت س: -بالطبع ياسيدى.
T: -I'll take it for three days. What's the deposit?	م: -سأخذها لمدة ثلاثة أيام. ما مبلغ المقدم.
CRC: -That'll be...um....210 pounds. 90 for the first day's rental, 20 pounds for the insurance and 100 pounds on account.	م ت س: -هذا سيكون....أه....٢١٠ جنيهها. ٩٠ لإيجار اليوم الأول، و٢٠ جنيهها للتأمين، و١٠٠ تحت الحساب.
T: -Here's my credit card.	م: -هاهى بطاقة ائتمانى.
CRC: -Thank you, Sir.	م ت س: -شكرا ياسيدى.
T: -Thank you.	م: -أشكرك.

Taxi التاكسي

Where can I get a taxi?	أين يمكنني الحصول على سيارة أجرة؟
Please, get me a taxi.	أرجوك أحضر لي تاكسيًا.
What's the fare to?	ما هي الأجرة حتى؟
How far is it to?	كم تبعد؟
Take me to	خذني إلى
the....hotel	فندق
the railway station	محطة السكة الحديد
the airport	المطار
the town centre	منتصف المدينة (نص البلد)
this address	هذا العنوان
Turn at the next corner.	در إلى عند الناصية القادمة.
left/right	اليسار/اليمين
Go straight ahead.	انطلق إلى الأمام.
Please, stop here.	قف هنا لو سمحت.
I'm in a hurry.	أنا مستعجل.
Could you drive more slowly?	هل يمكنك الإبطاء قليلا؟
Could you help me carry my luggage?	هلا ساعدتني في حمل أمتعتي؟
Could you wait for me?	هل يمكنك انتظاري؟
I'll be back in 10 minutes.	سأعود خلال ١٠ دقائق.

Hotels الفنادق

Checking in - Reception	تسجيل دخول الفندق - الاستقبال
My name is	اسمي
I've a reservation.	لدي حجز.
We've reserved two rooms.	لقد حجزنا حجرتين.
Here's the confirmation.	هاهو تأكيد الحجز.
Do you have any vacancies?	هل لديك غرف خالية؟
I'd like a room	أريد غرفة
single	مفردة
double	مزدوجة
with twin beds	بسريرين

with a double bed	بسرير كبير (مزدوج)
with a bath	بحمام
with a shower	بدش
with a balcony	بشرفة
with a view	تطل على منظر جميل
I'd (We'd) like a room	أريد (نريد) غرفة
at the back	تطل على خلفية الفندق
facing the sea	تواجه البحر
in the front	في الواجهة
It must be quiet.	لابد أن تكون هادئة
Is there?	هل هناك ...؟ (هل بها؟)
heating	تدفئة
air conditioning	تكييف
laundry service	خدمة المغسلة
room service	خدمة للغرف
a private toilet	دورة مياه خاصة
a radio/television in the room	راديو/تلفزيون في الغرفة
running water	ماء جار
hot water	ماء ساخن
Could you put an extra bed in the room?	هل يمكنك وضع سرير إضافي في الغرفة؟
How much?	كم؟ بكم؟
What's the price ...?	ما سعر المبيت؟
per night	في الليلة
per week	في الأسبوع
for bed and breakfast	للسرير والإفطار
excluding meals	بدون وجبات
for full board	إقامة كاملة (مبيت و ٣ وجبات)
for half board	نصف إقامة (مبيت وإفطار)
Does that include?	هل يشمل هذا؟
breakfast	الإفطار

service	الخدمة
value-added tax (VAT)	الضريبة الإضافية (المبيعات)
Is there any reduction for children?	هل هناك تخفيض للأطفال؟
Do you charge for the baby?	هل تتقاضون مبالغ عن الأطفال الرضع؟
That's too expensive.	هذا غال جدا.
Haven't you (Don't you have) anything cheaper?	هل لديك شيئا أرخص؟

How long?	كم مدة؟ إلى متى؟
We'll be staying	سوف نبقي
overnight only	هذه الليلة فقط
a few days	أيام قلائل
a week (at least)	أسبوع (على الأقل)
I don't know yet.	لا أعلم حتى الآن.

Decision	القرار
May I see the room?	هل يمكنني مشاهدة الغرفة؟
That's fine. I'll take it.	هذا عظيم. سأخذها.
No, I don't like it.	كلا، لا تعجبني هذه الغرفة.
It's too	أنها أكثر من اللازم.
cold/hot	باردة/حارة
dark/small	مظلمة/صغيرة
noisy	بها ضوضاء (مزعجة)
I asked for a room with a bath.	لقد طلبت غرفة بحمام.
Do you have anything ...?	هل لديك شيئا؟
better	أحسن
cheaper	أرخص
smaller	أصغر
bigger	أكبر
quieter	أهدأ

Do you have a room with a better view?	هل لديك غرفة تطل على منظر أفضل؟
--	---------------------------------

Registration

التسجيل

عند الوصول للفندق أو النزل (البنسيون) سيطلب منك موظف الاستقبال الاطلاع على جواز السفر (الباسبور) وملء استمارة تسجيل نزولك بالفندق. وتحتوى هذه الاستمارة عادة على البنود التالية:

Name/First name	اسم العائلة/اسم الشخص
Home address/Street/Number	عنوان السكن/شارع/رقم
Nationality/Profession	الجنسية/المهنة
Date/Place of birth	تاريخ ومكان الميلاد
From /To....	أت من وذاهب إلى....
Passport number	رقم جواز السفر (الباسبور)
Place/Date	مكان/ تاريخ استخراج الجواز
Signature	الإمضاء

What does this mean?

ماذا يعنى هذا؟

What's my room number?

ما رقم حجرتى؟

Will you have our luggage sent up?

هل تسمح بأرسال أمتعتنا إلى أعلى؟

Where can I park my car?

أين أستطيع ركن سيارتى؟

Does the hotel have a garage?

هل للفندق مرأب (جراج)؟

I'd like to leave this in your safe.

أريد أن أترك هذا فى خزانةكم.

Hotel staff

موظفو الفندق

Hall porter

البواب

Porter

الحمال (الشغال)

Page (Bellboy)

خادم الفندق

Maid

الخدمة

Chef

رئيس الطباخين (الشيف)

Switchboard operator

عامل سوينش التليفون

Manager

المدير

Receptionist

موظف الاستقبال

Waiter

النادل (الجرسون)

Waitress

النادلة (الجرسونة)

General requirements

احتياجات عامة

The key, please.

المفتاح، من فضلك.

Will you please wake me at?

هل تسمح بإيقاظي الساعة؟

7 o'clock

الساعة السابعة

Is there a bath on this floor?

هل هناك حمام فى هذا الطابق؟

What's the voltage here?

ما قيمة التيار (الفولت) هنا؟

Where's the socket (outlet) for the shaver?

أين مقبس الكهرباء لماكينة الحلاقة الكهربائية؟

Can we have breakfast in our room?

هل يمكننا تناول الإفطار بالغرفة؟

Can you find me a?

هل يمكنك أن تجد لى؟

typewriter

آلة كتابة

baby-sitter

جليسة أطفال

secretary

سكرتيرة

May I have a/an/ some?

هل يمكننى الحصول على / بعض الـ؟

reading -lamp

أباجورة للقراءة

needle and thread

إبرة وخيط (فتلة)

envelopes

أظرف خطابات

hot-water bottle

زجاجة ماء ساخن

(more) hangers

شماعات ملابس (أكثر)

soap

صابون

bath towel

فوطية (بكثير) حمام

ice cubes

مكعبات ثلج

(extra) blanket

ملاءة (إضافية)

ashtray

منفضة سجائر

pen and paper

ورق وقلم

(extra) pillow

وسادة (إضافية)

Where's the?

أين الـ؟

dining-room

حجرة الطعام

bathroom

حمام

hairstylist's

محل الحلاق (الكوافير)

emergency exit

lift (elevator)

Where are the toilets?

مخرج الطوارئ

مصعد (الأسانسير)

أين دورات المياه؟

Telephone-Post (mail)

التليفون/ مكتب البريد (البوستة)

Can you get me Cairo 2441234?

هل يمكنك طلب رقم ٢٤٤١٢٣٤ بالقاهرة؟

How much are my telephone charges?

ما قيمة فاتورة مكالماتي التليفونية؟

Do you have stamps?

هل لديك طابع بريد؟

Would you please mail this for me?

هل تسمح بإرسال هذا لمكتب البريد؟

Are there any messages for me?

هل هناك أى رسائل لى؟

Is there any mail for me?

هل هناك أى بريد لى؟

Tourist: I'd like a single room with a bath, please.

Receptionist: Certainly, sir.

How long will you be staying?

T: Three days only.

R: At the front or at the back?

T: I'd like a room with a view.

R: Full or half board?

T: Full board, please.

R: Well, room 333 has a balcony overlooking the sea.

T: Can I have a look at it, please?

R: Yes, of course. George!

Escort the gentleman to room

السائح: أريد حجرة مفردة بحمام لو سمحت.

موظف الاستقبال: بالتأكيد يا سيدى. كم ستبقى؟

س: ثلاثة أيام فقط.

م: فى واجهة الفندق أم فى الخلف؟

س: أريد غرفة تطل على منظر جميل.

م: إقامة كاملة أم بالإفطار فقط.

س: إقامة كاملة، من فضلك.

م: حسنا، الغرفة ٣٣٣ لها شرفة تطل على البحر.

س: هل يمكننى أن أراها، لو سمحت؟

م: طبعاً، بالتأكيد. يا جورج! اصطحب

السيد إلى الغرفة ٣٣٣ وفرجه عليها.

333 and show it to him.	
T: Thank you!	س: أشكرك!
R: Not at all, sir.	م: العفو يا سيدى!
George: This way please, sir.	جورج: من هنا يا سيدى لو سمحت.

Difficulties

The doesn't work (well).

heating

television

radio

fan

air conditioner

light

الصعوبات أو المشاكل

ال... لا يعمل (جيدا).

تدفئة

تلفزيون

راديو

مروحة

مكيف (جهاز التكييف)

نور

The tap (faucet) is dripping.

There's no hot water.

The wash-basin is blocked.

The window is jammed.

The curtains are stuck.

The bulb is burned out.

My room has not been made up.

The Is missing.

The is broken.

Blind

plug

shutter

lamp

switch

الصنبور (الحنفية) يتساقط منه الماء.

لا يوجد ماء ساخن.

الحوض مسدود.

النافذة محشورة (لا تتحرك).

الستائر لا تتحرك.

اللمبة محترقة.

لم تنسق حجرتى اليوم.

ال.... مفقود (غير موجود).

ال.... مكسور.

ستارة

سدادة البالوعة

الشيش

اللمبة

مفتاح النور

Can you get it repaired?

Can you get a replacement?

Give me the manager, please.

هل يمكن إصلاحه/إصلاحها؟

هل يمكنك إحضار بديل؟

أعطني المدير من فضلك.

Laundry-Dry clean

I want these clothes

cleaned

dry-cleaned

ironed

pressed

washed

When will they be ready?

I need them

tonight

tomorrow

before Friday

before six o'clock

Can you this?

mend

patch

stitch

clean

Can you sew on this button?

Can you get this stain out?

Can this be invisibly mended?

Is my laundry ready?

This isn't mine.

There's something missing.

There's a hole in this.

الغسيل والتنظيف الجاف

أريد أن هذه الملابس.

تنظف

تنظف على الجاف

تكوى

تكوى بالبخار

تغسل

متى ستكون الملابس جاهزة؟

سوف أحتاج إليهم

الليلة

غدا

قبل يوم الجمعة

قبل الساعة السادسة

هل يمكنك أن هذا؟

تصلح

ترفو - ترقع

تخيط

تنظف

هل يمكنك أن تخيط هذا الزرار؟

هل يمكنك التخلص من هذه البقعة؟

هل يمكن إصلاح هذا بطريقة غير مرئية؟

هل غسيلي جاهز؟

هذا ليس لى.

هناك شئ مفقود.

يوجد ثقب فى هذا.

Hairdresser - Barber

Is there a hairdresser/beauty salon in the hotel?

هل يوجد حلاق/صالون تجميل بالفندق؟

Can I make an appointment for Thursday?

هل يمكننى حجز ميعاد ليوم الخميس؟

I'd like it cut and shaped.

أريد حلق الشعر وعمل تسريحة.

I want a, please.	أريد لو سمحت.
haircut	حلق الشعر
bleach	صبغ أشقر
blow-dry	تجفيف بالسيشوار
colour rinse	غسيل مقو للصبغة
dye	صبغة
face-pack	قناع مقو لبشرة الوجه
manicure	مانيكير (العناية بأظافر اليد)
pedicure	العناية بأظافر القدم
permanent wave	تمويجة دائمة بالشعر
setting lotion	لوسيون مثبت
shampoo and set	شامبو وتثبيت
with a fringe (bangs)	بقصة على الجبهة
I'd like a shampoo for hair.	أرغب في شامبو للشعر الـ
normal/dry/greasy(oily)	العادي/الجاف/الدهني
Do you have a colour chart?	هل لديك كارت ألوان (خريطة) ألوان الصبغات؟

Don't cut it too short. لا تقصه قصيرا جدا.
A little more off the قص أكثر من الـ

back	الخلف
neck	الرقبة
sides	الجوانب
top	قمة الرأس

I don't want any hair spray.	لا أريد أى سبراى للشعر.
I'd like a shave.	أرغب فى حلاقة تقنى.
Would you please trim my?	هل تسمح بتهذيب ؟
beard	اللحية
moustache	الشارب
sideboards (sideburns)	السوالف

Guest: Hello! Give me the manager, please.

النزىل: ألو! اعطنى المدير من فضلك.

Telephone operator: One

عامل التليفون: لحظة واحدة من فضلك.

moment please, sir.

Manager: Hello! How can I be of service, sir?

G: I'm Mr. Wafik from room 333. I'd like to report a theft.

M: Dear me! What was stolen Mr. Wafik?

G: My wallet.

M: Was there anything valuable in it?

G: About one hundred pounds in cash and my Visa and American Express cards and three traveller's cheques amounting to ten thousand pounds.

M: Are you sure it was stolen?

G: Of course I'm sure! I put it under the pillow last night, but today after I returned from the bathroom, I didn't find it.

M: Have you searched the room?

G: I've turned it upside down, but I can't find my wallet.

M: Did anyone enter the room?

G: I didn't see anyone.

المدير: ألو! كيف يمكنني أن أخدمك يا سيدى؟

ن: أنا السيد وفيق من حجرة رقم ٣٣٣. أريد أن أبلغ عن سرقة.

م: يا إلهي! وما الذى سُرِق يا سيد وفيق؟

ن: محفظتى.

م: هل كان بها أى شىء ذو قيمة؟

ن: حوالى مائة جنيه نقود سائلة وبطاقات فيزا وأمريكان إكسبريس وثلاث شيكات سياحية تبلغ قيمتها عشرة آلاف جنيه.

م: هل أنت واثق أنها سرقت؟

ن: بالطبع أنا واثق! لقد وضعتها تحت الوسادة الليلة البارحة، ولكن اليوم عندما عدت من الحمام لم أجدها.

م: هل فتشت الحجرة؟

ن: لقد قلبتها رأساً على عقب، ولكن لم يمكنني العثور على محفظتى.

م: هل دخل أى شخص الحجرة؟

ن: لم أر أحداً.

M: I'll see what I can do, sir.
Bye for now.

م: سأرى ما يمكن أن افعله يا سيدى.
أستودعك الله مؤقتًا.

Checking out

تسجيل مغادرة الفندق

May I please have my bill?

هل تسمح بإعطائي فاتورة الحساب؟

I'm leaving early in the morning. Please have my bill ready.

سوف أرحل فى الصباح الباكر. جهز فاتورة الحساب لو سمحت.

We'll be checking out around noon.

سوف نترك الفندق فى الظهر تقريبًا.

I must leave at once.

لا بد أن أرحل على الفور.

Is everything included?

هل كل شئ موجود فى الفاتورة؟

Can I pay by credit card?

هل يمكننى الدفع عن طريق بطاقة الائتمان؟

You've made a mistake in this bill, I think.

أظن أن هناك غلطة فى هذه الفاتورة.

Can you get us a taxi?

هل يمكنك إحضار تاكسى لنا؟

Would you send someone to bring down our luggage?

من فضلك أرسل شخصًا ما لينزل متاعنا من الغرفة.

Here's the forwarding address.

هذا هو العنوان الذى سوف ترسل إليه أى مراسلات ترد لنا.

You have my home address.

لديك عنوان بيتى.

It's been a very enjoyable stay.

كانت فترة وجودى فى الفندق فترة ممتعة.

Camping الإقامة بالمعسكرات

Is there a campsite near here?

هل يوجد مكان معسكر (مخيم) قريب من هنا؟

Can we camp here?

هل يمكننا إقامة معسكر (مخيم) هنا؟

Have you room for a tent/caravan (trailer)?

هل يوجد مكان لخيمة/مقطورة إقامة (كارافان)؟

What's the charge?

ما الأجرة؟

per day

لليوم

per person

للشخص

for a car	للسيارة
for a tent	للخيمة
for a caravan (trailer)	لمقطورة الإقامة (الكارافان)

Is the tourist tax included? هل يشمل هذا ضريبة السياحة؟

Is there/Are there (a)....? هل يوجد؟

swimming pool حوض سباحة

electricity كهرباء

drinking water ماء للشرب

shopping facilities محلات للشراء

restaurant مطعم

playground ملاعب

Where are the showers/toilets?

أين الحمامات (الأدشاش)/دورات المياه؟

Where can I get butane gas? أين يمكنني الحصول على غاز البيوتان؟

Is there a youth hostel near here? هل يوجد بيت للشباب بالقرب؟

At the restaurant في المطعم

يتناول الإنجليز خمس وجبات يوميا هي:

الإفطار Breakfast بين السابعة والعاشرة والنصف صباحا، ثم الغداء

Lunch بين الساعة الثانية عشرة والنصف والثانية بعد الظهر، ثم الشاي Tea

حوالي الخامسة مساء، ثم العشاء Dinner بين الثامنة والتاسعة مساء، ثم العشاء

المتأخر Supper لمن يسهرون حول منتصف الليل.

وقد اخترع الأمريكيون وجبة جديدة بدلا من الإفطار والغداء يسمونها

Brunch يتناولونها بين الحادية عشرة صباحا والثانية عشرة ظهرا.

I'm hungry/I'm thirsty. أنا جوعان/أنا عطشان.

Can you recommend a good restaurant? هل تنصح بمطعم جيد؟

Are there any inexpensive restaurants around here?

هل يوجد في الجوار مطعم معتدل السعر؟

I'd like to reserve a table for 4. أود أن أحجز مائدة لأربعة أشخاص.

We'll come at 8. سوف نحضر فى الثامنة.
 Could we have a table? هل نستطيع أن نحصل على مائدة?
 in the corner فى الركن
 by the window بجوار النافذة
 outside بالخارج
 on the terrace فى الشرفة
 in a non-smoking area فى منطقة غير المدخنين
 away from the kitchen door? بعيدا عن باب المطبخ?
 Is this table free? هل هذه المنضدة غير محجوزة?
 How about the one (there) in the corner? وماذا عن تلك الموجودة (هناك) فى الركن?

Asking and ordering

السؤال والطلب

Waiter/Waitress! أيها النادل (الجرسون)/النادلة!
 I'd like something to eat/drink. أريد شيئا أكله/أشربه.
 May I have the menu please? هل يمكننى الاطلاع على قائمة الأطعمة?
 Do you have a set menu/local dishes? هل لديك قائمة ثابتة/أطباق محلية?
 What do you recommend? بماذا تتصح?
 I'd like a/an ... أريد
 Could we have a/an ... please? هل يمكننا الحصول على ... لو سمحت?

knife	سكين
fork	شوكة
plate	طبق
napkin (serviette)	فوطه (شرشف)
cup	كأس
extra chair	كرسى إضافى
glass	كوب
spoon	ملعقة
ashtray	منفضة سجائر

May I have some? هل يمكننى الحصول على بعض الـ?

seasoning	التوابل (البهارات)
bread	الخبز
vinegar	الخل
butter	الزبد
oil	الزيت
sugar	السكر
pepper	الفلفل
lemon	الليمون
mustard	المسطرة
salt	الملح

بعض التعبيرات المفيدة للذين يتبعون نظام غذائي معين:

I'm on a diet. أنا أتبع نظام غذائي (عامل ريجيم).

I mustn't eat food containing لا يجب أن أكل أطعمة بها

flour/fat دقيق/دهن

salt/sugar ملح/سكر

Do you have for diabetics? هل لديك لمرضى السكر؟

cakes كعك (كيك)

fruit juice عصير فواكه

special menu قائمة أطعمة خاصة

Do you have vegetarian dishes? هل لديك أطباق نباتية (خالية من اللحوم)؟

Could I have instead of the dessert? هل يمكنني الحصول على بدلا من الحلو؟

Pepsi بيبسى

coffee قهوة

Can I have an artificial sweetener? هل يمكنني الحصول على بديل سكر؟

I'd like some more. أريد كمية أخرى (زيادة).

Can I have more please? هل يمكنني الحصول على أكثر لو سمحت؟

Just a small portion. قطعة صغيرة فقط.

Nothing more, thanks. لا شيء آخر، شكرا.

Where are the toilets?

أين دورات المياه؟

Breakfast

الإفطار

I'd like some breakfast, please.

أريد الإفطار لو سمحت.

I'll have a/an/(some)

أريد (بعض)

boiled egg

بيضة مسلوقة

soft/hard

طرى (بريشت)/مسلوق جيدا

orange

برتقال

scrambled eggs

بيض مخفوق

fried eggs

بيض مقلى

cheese

جبين

grapefruit

جريب فروت

cereal and milk

حبوب (مثل الكورن فليكس) ولبن

toast

خبز محمص (توست)

fruit juice

عصير فواكه

jam

مربى

marmalade

مربى موالح مدهوكة

May I have some?

هل يمكننى الحصول على؟

bread

خبز

butter

زبد

coffee

قهوة

(hot) chocolate

كاكاو/شراب شيكولاتة (ساخنة)

Nescafé

نسكافيه

decaffeinated

بدون كافيين

black

سوداء (سادة)

with milk

باللبن

honey

عسل نحل

milk

لبن

cold/hot

بارد/ساخن

rolls

خبز صغير

tea

شاي

with milk

باللبن

with lemon

بالليمون

قائمة الطعام The Menu

تتقسم قائمة الأطعمة التي يقدمها لك المطعم إلى:

- ١- مشهيات أو فواتح الشهية Starters, Appetisers, Hors d'oeuvres
 - ٢- لحوم Meat
 - ٣- أسماك وأطعمة بحرية Fish and seafood
 - ٤- طيور ودواجن Poultry
 - ٥- خضراوات Vegetables
 - ٦- أرز وعجائن Rice and Pasta
 - ٧- فاكهة Fruit
 - ٨- الحلو Dessert
 - ٩- مكسرات Nuts
 - ١٠- المشروبات Beverages وهذه تنقسم إلى مشروبات روحية (خمور) Soft drinks ووهي محرمة شرعا ومشروبات غير مسكرة Spirits or liquors مثل المياه الغازية والعصائر.
- ملحوظة هامة: في المطاعم الأجنبية يوجد في قائمة الطعام أنواع من لحم الخنزير المحرم شرعا وكذلك بعض أنواع المشروبات المحرمة لأنها خمور، ولذلك إذا قابلتك أسماء لاتعرفها فتأكد من مكوناتها قبل أكلها. ونفس الشيء قد تقابله في شركات الطيران الأجنبية.

فواتح الشهية Appetisers

العصائر	Juice
عصير أناناس	pineapple juice
عصير برتقال	Orange juice
عصير تفاح	Apple juice
عصير جريب فروت	Grapefruit juice
عصير جزر	Carrot juice
عصير فواكه	Fruit juice
عصير مانجو	Mango juice
الحساء (الشوربة)	Soup
حساء البازلاء	Pea soup
حساء البصل	Onion soup
حساء بلسان العصفور	Noodle soup

Vegetable soup	حساء خضراوات
Chicken soup	حساء دجاج
Fish soup	حساء سمك
Tomato soup	حساء طماطم
Lentil soup	حساء عدس
Mushroom soup	حساء عيش الغراب
Meat soup	حساء لحم
Salads	السلطات
Assorted salads	تشكيلة سلطات
Aubergine salad	سلطة باننجان
Potato salad	سلطة بطاطس
Beetroot salad	سلطة بنجر
Egg salad	سلطة بيض
Watercress salad	سلطة جرجير
Shrimp salad	سلطة جمبرى
Lettuce salad	سلطة خس
Cucumber salad	سلطة خيار
Yoghurt salad	سلطة زبادى
Sesame paste salad	سلطة طحينة
Tomato salad	سلطة طماطم
Miscellaneous	المختلعات
Sausages	سجق (مقانىق)
Salami	سلامى
Chicken liver	أكباد الدجاج (مزاليكا)
Goose liver	أكباد الإوز المًسمن (فواجره)
stuffed grape leaves	ورق عنب محشى
meat paté	فطيرة لحم (باتيه باللحم)
cheese paté	فطيرة جبن (باتيه بالجبن)
Pickles	مخللات (طرشى)
Olives	زيتون
Prawns	جمبرى كبير (جامبو)
Smoked salmon	سلمون مدخن (سومون فوميه)
Caviar	كافيار (بطارخ)

Oysters	محار (جندوفلى)
Herring	رنجة
Anchovies	أنشوجة

Fish and Seafood أسماك وأطعمة بحرية

Poached fish	سمك مسلوق
Grilled fish	سمك مشوى
Fried fish	سمك مقلّى
Trout	تروت (سمك نهري مرقط)
Shrimp	جمبرى
Prawns	جمبرى كبير (جامبو)
Sardine	سردين
Lobster	سرطان بحري (استكوزا)
Tuna	سمك التونة
Salmon	سمك السلمون
Eels	سمك ثعابين
Sole	سمك موسى
Perch	سمك بلطى
Crab	كابوريا
Oysters	محار (جندوفلى)

Meat اللحوم

Beef	لحم بقرى
Veal	لحم بتلو (عجل صغير)
Mutton (lamb)	لحم ضانى
Pork	لحم خنزير
Venison	لحم الغزال (أو الصيد عموما)
Rare (underdone)	غير تام النضج
Well-done	تام النضج
Over-done	زايد سوا
Medium	متوسط النضج
Barbecued meat	لحم مشوى على الفحم
Grilled meat	لحم مشوى

Roasted meat	لحم مقلی (روستو)
Stewed meat	لحم كباب حلة
Minced meat	لحم مفروم
Rib steak	شريحة ضلع مشوية
Kidneys	كلاوى
Tripe	كرشة
Brain	مخ
Beef steak	شريحة لحم بقرى مشوى
Scallop (Escalope)	شريحة لحم رقيقة
Scallop (Escalope) Pané	شريحة لحم رقيقة بالبسماط (بفتيك)
Tenderloin (Sirloin) steak	شريحة لحم مشوى من بيت الكلاوى
Veal cutlets	ضلع بتلو مشوى
Lamb chops	ریش ضانى
Fillet	شريحة لحم بقرى سمیكة (فلتو)
Roast beef	شرائح لحم بارد (روزبیف)
Meatballs	كفتة
kabob	كباب
mixed grill	مشويات مشكلة
Liver steak	شريحة كب د مشوى
Knuckles	كوارع
Tongue	لسان
Sweet-meat	الحلويات (البنكرياس)
Rabbit	أرنب

Poultry الطيور

Goose	أوزة
Duck	بطة
Stuffed pigeon	حمام محشو
Baked pigeon	حمام مطهو فى الفرن
Fried chicken	دجاج محمر
Boiled chicken	دجاج مسلوق
Roast chicken	دجاج مشوى
Turkey	ديك رومى

Roast quail	سمان مشوى
Chicken breast	صدر دجاجة
Partridge	طائر الحجل
Chicken leg	ورك دجاجة

Vegetables الخضراوات

Aubergine (eggplant)	باذنجان
Peas	بازلاء (بسلة)
Okra (ladies' fingers)	بامية
Broccoli	بروكولى (قرنبيط أخضر)
Potatoes	بطاطس
French fries	بطاطس محمرة
Mashed potatoes	بطاطس مدهوكة
Purée	بيوريه (خضار مهروس غالبا بطاطس)
Carrots	جزر
Chick-peas	حمص
Mallow	الخبازى (خبيزة)
Artichoke	خرشوف
Maize (Corn)	ذرة
Chips	رقائق بطاطس محمرة
Spinach	سبانخ
Tomatoes	طماطم
Lentils	عدس
Mushroom	عيش الغراب
Green beans	فاصوليا خضراء
Broad beans	فول
Cauliflower	قرنبيط
Taro	قلقاس
Cabbage	كرنب
Squash	كوسة
String beans	لوبيا
Asparagus	هليون (أسباراجاس)
Grape leaves	ورق عنب

الأرز والعجائن Rice and Pasta

Rice	أرز
Ravioli	رافيولى (رقائق مكرونة محشوة باللحم)
Spaghetti	سباجيتى (مكرونة طويلة رفيعة)
Spaghetti Bolognese	سباجيتى باللحم والصلصة
Vermicelli	شعرية
Macaroni	مكرونة
Noodles	مكرونة شرائط

الفاكهة Fruit

Pineapple	أناناس
Orange	برتقال
Plums	برقوق
Watermelon	بطيخ
Dates	بلح (تمر)
Apple	تفاح
Blackberries	توت أسود
Figs	تين
Grapefruit	جريب فروت
Guava	جوافة
Coconut	جوز هند
Peach	خوخ
pomegranates	رمان
Melon	شمام
Grapes	عنب
Custard apple	فاكهة القشدة
Strawberries	فراولة
Cantaloupe	كانتالوب
Cherries	كريز
Pear	كمثرى
Kiwi	كيوى
Lime	ليمون أخضر
Sweet lemon	ليمون حلو

Mangoes	مانجو
Apricots	مشمش
Banana	موز
Mandarin/Tangerine	يوسفي

الحلو Dessert

Rice Pudding	أرز بلبن
Chocolate ice cream	أيس كريم شيكولاتة
Tart (Cake)	تورته (كيك)
Gateau	جاتوه
Ice cream	جيلاتي (أيس كريم)
Vanilla ice cream	جيلاتي لين بالفانيليا
Jelly	جيلي
Stewed fruit	خشاف
Fruit salad	سلطة فواكه
Pastry	فطائر
Apple pie	فطيرة تفاح
Caramel custard	كريم كراميل
Cream chocolate	كريمة بالشيكولاتة
Custard	كستردة

مكسرات Nuts

Chestnuts	أبوفروة (كستناء)
Hazelnuts	بندق
Walnuts	جوز (عين جمل)
Pecans	جوز (عين جمل) أمريكي
Pistachio	فستق حلبي
Peanuts	فول سوداني
Cashews	كاشيوز
Almonds	لوز

المشروبات Beverages

SOFT DRINKS مشروبات غير روحية	LIQUORS مشروبات روحية
Mineral water مياه معدنية	هذه المشروبات عبارة عن خمر
Soda water مياه غازية	وهي محرمة شرعا، ولذلك يجب
Fruit juice عصير فواكه	الانتباه قبل طلب أى نوع من
Lemonade ليمونادة	المشروبات غير المألوفة لك.
Tea شاي	
Coffee قهوة	
Nescafé نسكافيه	
Cocoa كاكاو	
Berrier بريري (بيرة غير كحولية)	

الطلب Ordering

Waiter: Good evening, sir!	النادل: مساء الخير يا سيدى! ماذا تطلب؟
What'll you have, sir?	
Customer: Good evening!	الزبون: مساء الخير! هل تسمح بإعطائي
May I have a menu, please?	قائمة الطعام؟
W: Of course, sir. Here it is.	ن: بالطبع يا سيدى. ها هي.
C: Give me a few minutes to look it over.	ز: أمهلني بضعة دقائق لأتصفحها.
W: of course, sir.	ن: بالطبع يا سيدى.
-----	-----
W: Are you ready to order now, sir?	ن: هل أنت مستعد للطلب الآن يا سيدى؟
C: Yes, I'll have lentil soup, a beef steak, rice with chicken liver, French fries, and yoghurt salad.	ز: نعم. أريد حساء العدس وشريحة لحم بقرى مشوية وأرز بكلاوى الدجاج وبطاطس محمرة و سلطة زبادى.
W: How would you like the beef steak, sir?	ن: وكيف تريد شريحة اللحم البقرى يا سيدى؟
C: Overdone, please.	ز: زائد تسوية لو سمحت.

W: Anything to drink?	ن: أتريد أى مشروب؟
C: Mineral water and a Cola, please.	ز: مياه معدنية وزجاجة كولا من فضلك.
W: And for dessert?	ن: والحلو؟
C: Just a banana and an orange, please.	ز: موزة وبرتقالة فقط من فضلك.
W: Very good, sir. Thank you!	ن: حسنا جدا يا سيدى. أشكرك!

Complaints

There is a plate/glass missing.

I have no knife/fork/spoon.

That's not what I ordered.

I asked for....

There must be some mistake.

May I change this?

I asked for a small portion (for the child).

The meat is

burnt

overdone

underdone

too rare

too tough

This is too

bitter/salty/sweet

I don't like it.

The food is cold.

This isn't fresh.

What's taking you so long?

Have you forgotten our drinks?

This isn't clean.

Would you ask the head waiter to come over?

الشكاوى

هناك طبق/كوب ناقص.

ليس لدى سكين/شوكة/ملعقة.

ليس هذا ما طلبته.

لقد طلبت

لا بد أن هناك خطأ ما.

هل يمكننى تغيير هذا؟

لقد طلبت طلب صغير (للطفل).

هذا اللحم

محروق

زائد تسوية

نيئ

نيئ جدا

صلب جدا (ناشف)

هذا أكثر من اللازم.

مر/مالح/حلو

لأحبه.

الطعام بارد.

هذا ليس طازجا.

ما الذى يؤخرك؟

هل نسيت مشروباتنا؟

هذا ليس نظيفا.

هل تسمح باستدعاء رئيس النادل

(الجارسونات)؟

The bill (check)

I'd like to pay.

We'd like to pay separately.

I think you've made a mistake in this bill.

What is this amount for?

Is service included?

Is the cover charge included?

Is everything included?

Do you accept traveller's cheques?

Can I pay with this credit card?

Thank you, this is for you.

Keep the change.

That was a delicious meal.

We enjoyed it, thank you!

الفاتورة و دفع الحساب

أريد دفع الحساب.

نريد أن يدفع كل منا حسابه.

أظن أنك أخطأت حساب الفاتورة.

لماذا هذا المبلغ؟

هل يشمل هذا الخدمة؟

هل يشمل هذا الضريبة؟

هل يشمل هذا كل شيء؟

هل تقبلون شيكات سياحية؟

هل يمكنني الدفع ببطاقة الائتمان هذه؟

شكرا، هذا لك.

احتفظ بالباقي.

كانت تلك وجبة لذيذة.

لقد تمتعنا بها (الوجبة)، شكرا لك.

Fast Food المطاعم السريعة

Home delivery

I'll have one of those, please.

Give me two of these and one of those.

to the left/right

above/below

It's to take away.

How much is that?

I'd like a/some

French fries

pizza

chicken

fried chicken

التوصيل إلى المنازل

سأخذ واحد من تلكم، لوسمحت.

أعطني إثنان من هذا وواحد من تلكم.

إلى اليسار/إلى اليمين

فوق/تحت

إنه للأكل خارج المحل (تيك أواي).

بكم هذا؟

....أريد (بعض) الـ

بطاطس محمرة

بيتزا

الدجاج

دجاج محمر

chips	رقائق البطاطس المقلية (شيبس)
hot dog	سجق (هوت دوج)
fich and chips	سمك وشيبس
tuna sandwich	سندويش تونة
roastbeef sandwich	سندويش روزبف
tongue sandwich	سندويش لسان
slice of pizza	شريحة بيتسا
cola	كولا
chocholate milk shake	مخفوق اللبن والشيكولاتة
strawberry milk shake	مخفوق اللبن والفراولة
half a roasted chicken	نصف دجاجة محمرة
hamburger/beefburger	هامبورجر
cheeseburger	هامبورجر بالجبن
ketchup	كيتشاب
Mayonnaise	مايونيز
Mustard	مسطرة

السفر Travelling

الطائرة Plane

Is there a flight to?	هل هناك رحلة (جوية) إلى؟
Is it a direct flight?	هل هي رحلة مباشرة؟
When's the next flight to?	ما موعد الرحلة القادمة إلى؟
Do I have to change planes?	هل على أن أغير الطائرة؟
Is there a connection to Aberdeen?	هل هناك توصيلة (طائرة) إلى أبردين؟
I'd like a ticket to Jersey.	أريد تذكرة إلى جيرسي.
single (one-way)	ذهاب فقط
return (round trip)	ذهاب وعودة
What time do we take off?	متى نطلع؟
What time should I check-in?	متى يجب أن أقدم نفسي لمكتب المطار؟
Is there a bus to the airport?	هل هناك أتوبيس للمطار؟
What's the flight number?	ما رقم الرحلة؟

What time do we arrive?

متى نصل؟

I'd like to....my reservation on flight 999.

أريد ... حجزى على الرحلة ٩٩٩.

cancel

إلغاء

confirm

تأكيد

change

تغيير

القطار Train

Going to the station

الذهاب للمحطة

Where's the railway station?

أين محطة القطار؟

Taxi. please!

تاكسى، لو سمحت!

Take me to the railway station.

خذنى إلى محطة القطار.

What's the fare?

ما الأجرة؟

At the station

فى المحطة

سوف ترى بعض اللوحات مثل رقم الرصيف ولوحات أخرى مكتوب عليها:

INFORMATION

إستعلامات

ENTRANCE

مدخل

EXIT

مخرج

TO THE PLATFORMS

إلى الأرصفة

Where is/are the?

أين الـ؟

bar

البار

booking office

مكتب (شباك) قطع التذاكر

currency-exchange office

مكتب تغيير العملة (الصرف)

left-luggage office (baggage check)

مكتب الأمتعة المتروكة (للحفظ)

lost property (lost-and-found) office

مكتب الأمتعة المفقودة

luggage lockers

خزائن الأمتعة

news-stand

(كشك) الجرائد

platform 5

رصيف رقم ٥

reservations office

مكتب (شباك) الحجز

restaurant	مطعم
snack bar	مطعم الأطعمة الخفيفة (التصبيرة)
ticket office	مكتب التذاكر
waiting room	حجرة الانتظار
Where are the toilets?	أين دورات المياه؟

Inquiries

الاستفسار

When is the train to Liverpool?

ما موعد القطار المتجه للفربول؟

first/last

الأول/الأخير

next

التالى

What time does the train for Cambridge leave?

متى يغادر (يتحرك) القطار المتجه إلى كامبريدج؟

What's the fare to Oxford?

ما الأجرة إلى أكسفورد؟

Is it a through train?

هل هو قطار مباشر (لا يتوقف فى محطات)؟

Is there a connection to?

هل هناك توصيلة (خط فرعى) إلى؟

Do I have to change trains?

هل على أن أغير القطار؟

How long will the train stop at...?

ما الوقت الذى سيتوقفه القطار فى؟

Is there sufficient time to change?

هل هناك وقت كاف للتغيير؟

Will the train leave on time?

هل سيغادر القطار فى مواعيد؟

What time does the train arrive at ...?

متى يصل القطار إلى ...؟

Is there a dining-car/sleeping-car on the train?

هل هناك عربة طعام/عربة نوم فى القطار؟

Does the train stop at ...?

هل يتوقف القطار عند ...؟

What platform does the train for Dover leave from?

من أى رصيف يغادر القطار المتجه إلى دوفر؟

What platform does the train from Manchester arrive at?

على أى رصيف يصل القطار الآتى من مانشستر؟

I'd like to buy a timetable.

أريد شراء كتيب مواعيد القطارات.

You have to change at

يجب أن تغير (القطار) فى

Change at and get a local train.

غير (القطار) فى واركب القطار المحلى.

Platform 4 is الرصيف رقم ٤
 over there/upstairs هناك/بالدور العلوى
 on the left/on the right إلى اليسار/إلى اليمين
 There's a train to at ... يوجد قطار لـ على
 Your train will leave from platform 6. سوف يغادر قطارك من رصيف رقم ٦.
 There'll be a delay of minutes. سوف يكون هناك دقائق تأخير.
 First class at the front/in the middle/at the end. الدرجة الأولى فى المقدمة/فى الوسط/فى المؤخرة.

Tickets قطع التذاكر
 I want a ticket to Brighton. أريد تذكرة إلى برايتون.
 single (one-way) ذهاب فقط
 return (round-trip) ذهاب وعودة
 first/second class درجة أولى/ثانية

Reservation الحجز
 I want to book a أريد حجز
 seat (by the window) مقعد (بجوار النافذة)
 berth سرير
 upper علوى
 middle وسط
 lower سفلى
 berth in the sleeping car سرير فى عربة النوم

Boarding the train ركوب القطار
 Is this the (right) platform for the train to Glasgow? هل هذا هو الرصيف (الصحيح) للقطار المتجه إلى جلاسجو؟
 Is this the (right) train to London? هل هذا هو القطار (الصحيح) المتجه إلى لندن؟
 Excuse me. May I get by? عفوا. هل يمكننى المرور؟
 Is this seat taken? هل هذا المقعد محجوز؟

I think that's my seat. أظن أن هذا المقعد يخصنى.
 Would you let me know before we get to Margate? هل تسمح بإعلامى قبل الوصول إلى مارجيت؟
 What station is this? ما اسم هذه المحطة؟
 How long does the train stop here? كم سيتوقف القطار هنا؟
 When do we get to ? متى نصل إلى ؟

Sleeping

النوم

Are there any free compartments in the sleeping-car? هل هناك قمرات خالية فى عربة النوم؟
 Where's the sleeping-car? أين عربة النوم؟
 Where's my berth? أين فراشى (سريرى)؟
 Would you make up our berths? هلا رتبنا أسرتنا؟
 Would you call me at 7 o'clock? هلا أيقظتنى فى الساعة السابعة؟
 Would you bring me some coffee in the morning? هلا أحضرت لى بعض القهوة فى الصباح؟

Eating

الأكل

Where's the dining-car? أين عربة الطعام؟

Baggage and porters

المتاع والحمالين

Porter! يا حمال! (يا شىال!)
 Can you help me with my luggage? هلا ساعدتنى فى حمل متاعى؟
 Where are the luggage trolleys (carts)? أين ترولى نقل المتاع؟
 Where are the luggage lockers? أين خزائن حفظ الأمتعة؟
 Where's the left-luggage office (baggage check)? أين مكتب تسجيل الأمتعة المتروكة؟
 I'd like to leave my luggage, please. من فضلك، أريد ترك أمتعتى.
 I'd like to register (check) my luggage. أريد تسجيل أمتعتى.

أتوبيس السفر Couch

When's the next coach to? ما موعد الأتوبيس التالى إلى?
Does this coach stop at? هل يتوقف هذا الأتوبيس فى?
How long does the journey (trip) take? كم تستغرق الرحلة؟

الأتوبيس والترام Bus - Tram (street-cars)

I'd like a booklet of tickets. أريد دفتر تذاكر
Where can I get a bus to Trafalgar square? من أين يمكننى ركوب أتوبيس لميدان ترافالجار (الطرف الأخرى)?
What (Which) bus do I take for the Tower of London? أى أتوبيس أركبه للذهاب إلى برج لندن?
Where's the bus stop? أين موقف الأتوبيس?
When is the bus to Waterloo? ما موعد أتوبيس لمحطة ووترلو?
first/last أول/آخر
next التالى
How much is the fare to? كم الأجرة إلى?
Do I have to change buses? هل على أن أغير الأتوبيس?
How many bus stops are there to? كم محطة يقف عليها الأتوبيس إلى?
Will you tell me when to get off? هل تسمح بإخبارى متى أنزل?
I want to get off at Piccadilly Circus. أريد أن أنزل فى ميدان بيكاديللى.

مترو الأنفاق The Underground (Tube, Subway)

Where's the nearest underground station? أين أقرب محطة لمترو الأنفاق?
Does this train go to? هل يذهب هذا القطار إلى?
Where do I change for? أين أغير القطار لأصل إلى?
Is the next station? هل المحطة القادمة هى?
Which line should I take for? أى خط أخذه لأصل إلى?

Boat service خدمة السفن والعبارات

When does the next boat for leave?

متى تغادر المركب المتجهة إلى؟

Where's the embarkation point?

أين نقطة الإقلاع (الركوب)؟

How long does the crossing take?

كم يستغرق العبور؟

At which ports do we stop?

ما الموانئ التي سوف نقف عندها؟

I'd like to take a ticket for a

أريد أن آخذ تذكرة لـ

cruise

نزهة بحرية

boat

قارب

cabin

قمرة (كابينة)

single/double

مفردة/زوجية

deck

سطح المركب

ferry

معدية

hydrofoil (قارب يمشى على وسادة من الهواء)

life belt/boat

حزام (حلقة) نجاة/قارب نجاة

ship

سفينة

I'd like it to be on the side of the ship.

أحب أن أكون على الجانب للسفينة.

starboard

الأيمن (للسفينة)

port

الأيسر (للسفينة)

Bicycles etc. الدرجات الخ

Bicycle hire

تأجير دراجة

I'd like to hire a bicycle.

أريد تأجير دراجة (عجلة).

How much per hour?

كم في الساعة؟

Other means of transport

وسائل نقل أخرى

cable car

(عربة معلقة من سلك تستعمل في المناطق الجبلية)

helicopter

مروحية (هليكوبتر)

motor-bike/scooter

دراجة بخارية/سكوتر

May be you'd prefer to

وربما تفضل أن

hitchhike

(بايقاف السيارات وطلب توصيلك)

walk

تمشى/تسير

السيارة Car

لا تنس أن السيارات فى بريطانيا تسير على اليسار وأن عجلة القيادة على اليمين.

أين أقرب محطة بنزين؟ Where's the nearest filling (gas) station?

إملا الخزان (التانك) لو سمحت. Full tank, please.

أعطني لتر بنزين. Give me litres of petrol (gasoline).

Super (premium)/regular/unleaded/diesel

بنزين سوپر/عادي/بدون رصاص/سولار (للديزل)

أفحص لو سمحت. Please check the

car lights

أنوار السيارة

battery

البطارية

oil/water

الزيت/الماء

brake fluid

سائل الفرامل (زيت الباكم)

Would you check the tyre pressure?

هلا فحصت ضغط الإطارات (العجل)؟

1.6 front, 1.8 rear.

١,٦ للأمامى و ١,٨ للخلفى

Please check the spare tyre, too.

أفحص الإطار الاحتياطى (الاستين) أيضا، لو سمحت.

Can you mend this puncture (fix this flat)?

هل يمكنك إصلاح هذا الثقب؟

Would you please change the....?

هل تسمح بتغيير الـ؟

fan belt

سير المروحة

spark(ing) plugs

شموع الاحتراق (البوجيهات)

tyre

العجلة (فردة الكاوتش)

bulb

اللمبة

wipers

المساحات

Would you clean the windscreen (windshield)?

هلا مسحت الزجاج الأمامى (البربريز)؟

Asking the way

السؤال عن الطريق

Can you tell me the way to?

هل يمكنك أن تدلنى على الطريق إلى؟

How do I get to....?

كيف أصل إلى؟

Are we on the right road for?

هل نحن على الطريق الصحيح إلى؟

How far is the next village?

كم تبعد القرية التالية؟

How far is it to from here?

كم تبعد عن هنا؟

Is there a motor way (expressway) near?

هل يوجد طريق سريع قريب؟

Is there a road with little traffic?

هل يوجد طريق غير مزدحم؟

How long does it take by car/on foot?

كم تستغرق المسافة بالسيارة/على الأقدام؟

Can I drive to the centre of town?

هل يمكنني القيادة إلى وسط البلد؟

Can you tell me, where ... is?

هل تستطيع أن ترشدني إلى مكان ...؟

How can I find this place?

كيف يمكنني العثور على هذا المكان؟

Where can I find this address?

أين يمكنني العثور على هذا العنوان؟

Where's this (address)?

أين هذا (العنوان)؟

Can you show me on the map where I am (now)?

هل يمكنك أن تريني على الخريطة أين أنا (الآن)؟

وقد يرد عليك من تسأله بأحد الردود التالية:

You're on the wrong road.

أنت على الطريق الخطأ.

Go straight ahead.

استمر في السير إلى الأمام.

You have to go back 10 kilometres, then turn left.

عليك أن تعود ١٠ كيلومترات ثم در إلى اليسار.

It's down there on the

إنه هناك في (على)

left/right

اليسار/اليمن

opposite/behind

في مواجهة/خلف

next to/after...

بجوار/بعد

north/south

شمال/جنوب

east/west

شرق/غرب

Go to the first/second cross-road (intersection).

اذهب إلى أول/ثاني تقاطع طرق (ناصية)

Turn left at the traffic lights.

در إلى اليسار عند إشارة المرور.

Turn right at the next corner.

در يمينا عند الناصية التالية.

Take the road for

خذ طريق

Follow the sign for "Brighton".

اتبع الإشارات المكتوب عليها "برايتون".

You have to go back to

يجب أن تعود إلى

Parking

إيقاف السيارة في الموقف (الركن)

Where can I park?

أين أستطيع إيقاف (ركن) هذه السيارة؟

Is there a car park nearby?

هل هناك موقف سيارات قريب؟

May I park here?

هل يمكنني إيقاف السيارة (الركن) هنا؟

How long can I park here?

كم من الوقت يمكنني إيقاف السيارة هنا؟

What's the charge per hour?

مالأجرة في الساعة؟

Do you have some change for the parking meter?

هل معك فكة لعداد الموقف؟

Breakdown – Road assistance

عطل السيارة – نجدة الطريق

Where's the nearest garage?

أين أقرب مرأب (جاراج)؟

Excuse me! My car has broken down.

عفوا، سيارتي تعطلت.

May I use your phone?

هل يمكنني استعمال تليفونك؟

I've had a breakdown at

تعطلت سيارتي في

Can you send a mechanic?

هل يمكنك إرسال ميكانيكي؟

My car won't start.

سيارتي لا تدور.

The battery is dead.

البطارية فارغة (نازمة).

I've run out of petrol (gasoline/gas).

فرغ منى البنزين.

I have a flat tyre.

عندى إطار فرغ منه الهواء (عجلة نائمة).

The engine is overheating.

الموتور يسخن.

There is something wrong with the

هناك عطل بال

exhaust pipe

أنبوبة العادم (الشاكمان)

starter

بادئ الحركة

air conditioning

تكييف الهواء

gearbox

صندوق التروس

wheel

عجلة القيادة (الدركسيون)

radiator

المبرد (الرادياتير)

windscreen wiper

مساحة الزجاج الأمامي

carburettor

المغذى (الكاربيوراتير)

Brakes

المكابح (الفرامل)

transmission ناقلاً الحركة (الفتيس)
 Can you send a breakdown van (tow truck) ?
 هل يمكنك إرسال سيارة الإصلاح (عربة الجر)؟
 How long will you be? كم ستستغرق من الوقت (حتى تصل)؟

Accidents - Police الحوادث - الشرطة
 Please, call the police. من فضلك إستدع الشرطة.
 There's been an accident. حدث حادث.
 Where's the nearest telephone? أين أقرب تليفون؟
 Call a doctor/an ambulance quickly. إستدع طبيباً/سيارة إسعاف بسرعة.
 There are people injured. هناك مصابين.
 What's your name and address? ما إسمك وعنوانك؟
 What's your insurance company? ما اسم الشركة التى تؤمن عليك؟

Road signs علامات الطريق
 Switch on headlights before entering tunnel أوقد النور العالى (الكشاف) قبل دخول النفق
 Keep right (left) خذ يمينك (يسارك)
 Stop قف
 Service area منطقة خدمات
 Falling rocks صخور متساقطة
 Police شرطة (بوليس)
 Ring road (belt highway) طريق دائرى (طريق سريع حول المدن)
 Emergency parking zone منطقة وقف (ركن) سيارات للحالات العاجلة
 Bends (curves) for 5 km. طريق ملتو لمسافة ٥ كيلومترات
 Diversion/detour تحويلة
 No parking ممنوع الوقوف
 No overtaking (passing) لا تتخط السيارة التى أمامك
 Road works ahead (men working) يوجد إصلاح بالطريق أمامك
 Level (railroad) crossing مزلقان (سكة حديد)
 Danger خطر
 Highway police شرطة الطريق السريع

Reduce speed	خفض السرعة
One way	طريق إتجاه واحد
Emergency road service	خدمات إصلاح الطريق العاجلة
Poor road surface	سطح الطريق سيئ (غير مستو)
Chains required	مطلوب سلاسل (المنع إنزلاق السيارة عند وجود ثلوج)
No entry	ممنوع الدخول
Dead end	طريق مسدود
City police	شرطة المدينة
Pedestrian zone	منطقة خاصة للمشاة
Road is monitored by radar	الطريق مُراقب بالرادار

Ali: Did you really have a car accident last week.

George: Yes, the car overturned several times, but luckily I received only a few bruises.

A: Thank heaven for your safety! But what caused the accident?

G: Well, at the time I didn't know, but I found that I had no control whatever on the car. A few minutes later, another car had an accident and then we discovered that there was an oil spill.

A: It must have been a frightening experience.

G: It certainly was, But you know, I discovered that people can be very kind, for they gathered, fussed over me, and helped me right the car.

علي: هل حقيقة حدث لك حادث سيارة فى الأسبوع الماضى؟

جورج: نعم لقد انقلبت السيارة عدة مرات ولكن لحسن الحظ لم يصيبني إلا بعض الرضوض.

ع: حمدا لله على سلامتك! ولكن ما الذى سبب الحادث؟

ج: حسنا، وقتها لم أعرف، ولكننى وجدت أننى ليس لدى أى سيطرة على السيارة. وبعد بضعة دقائق حدث حادث لسيارة أخرى وعند ذلك اكتشفنا أن هناك زيت مسكوب على الأرض.

ع: لابد أنها كانت تجربة مروعة.

ج: كانت كذلك بالتأكيد، ولكن أتعرف؟ لقد اكتشفت أن الناس يمكنهم أن يكونوا طيبين للغاية فقد تجمعوا حولى وأولونى عنايتهم وساعدونى فى إصلاح وضع السيارة.



Great Britain = England + Scotland + Wales + Northern Ireland

السياحة والفرجة Sightseeing

Where's the tourist office? أين مكتب السياحة؟

What are the main points of interest? ما أهم المعالم (السياحية)؟

We're here for سنبقى هنا لمدة

only a few hours بضعة ساعات فقط

a day يوم

a week أسبوع

Can you recommend a sightseeing tour/an excursion?

هلا زكيت (أوصيت بـ) رحلة لمشاهدة الأماكن السياحية؟

What's the point of departure? ما هي نقطة الانطلاق؟

Will the bus pick us up at the hotel?

هل سيأخذنا الأتوبيس من الفندق؟

How much does the tour cost? كم ستتكلف الرحلة؟

What time does the tour start? متى ستبدأ الرحلة؟

Is lunch included? هل يشمل هذا الغداء؟

What time do we get back? متى سنعود؟

Do we have free time (for shopping)?

هل سيكون لدينا فترة حرة (للتسوق)؟

Is there an Arabic-speaking guide? هل يوجد مرشد يتكلم العربية؟

I'd like to hire a private guide for....

أود إستئجار مرشد خاص لمدة

half a day نصف يوم

a full day يوم كامل

Where is/Where are the....?

أين الـ؟

monuments آثار (الضخمة)

stadium إستاد

lake بحيرة

tower برج

stock exchange بورصة

statue تمثال

university جامعة

gardens حدائق

park حديقة (منزله)

zoo	حديقة الحيوان
botanical gardens	حديقة النباتات
fortress	حصن
business district	حي التجارى
artists' quarter	حي الفنانين
ruins	خرائب
opera house	دار الأوبرا
abbey	دير
convent	دير الراهبات
monastery	دير كبير
catacombs	سراديب الموتى
market	سوق
flea market	سوق الأشياء المستعملة
concert hall	صالة الحفلات الموسيقية
art gallery	صالة الفنون
planetarium	القبة السماوية
tomb	قبر/مدفن
palace	قصر
royal palace	قصر الملكى
castle	قلعة
cathedral	كاتدرائية
church	كنيسة
chapel	كنيسة صغيرة
.... building	مبنى الـ....
parliament building	مبنى البرلمان
town hall	مبنى البلدية
museum	متحف
court house	محكمة
old town	مدينة القديمة
mosque	مسجد (جامع)
theatre	مسرح
factory	مصنع
exhibition	معرض

fair	معرض وسوق
cemetery	مقبرة/جبانة
library	مكتبة
downtown area	منطقة التسوق
shopping area	منطقة التسوق
square	ميدان
harbour	ميناء
fountain	نافورة
memorial	نصب تذكاري
city centre	وسط البلد (مركز المدينة)

Admission

Is open on Sundays?

الدخول (للأماكن السياحية)

هل مفتوح أيام الأحاد؟

When does it open?

متى يفتح؟

When does it close?

متى يغلق؟

How much is the entrance fee?

ما مقدار أجرة الدخول؟

Is there a fee on cameras?

هل هناك رسوم على الكاميرات؟

Is there any reduction for . . . ?

هل هناك تخفيض للـ؟

pensioners

أرباب المعاشات

children

أطفال

students

طلبة

groups

مجموعات

the disabled

معوقين

Have you a guide-book in English?

هل لديك دليل (كتاب) باللغة الإنجليزية؟

Can I buy a catalogue?

هل يمكنني شراء كاتالوج؟

Is it all right to take pictures?

هل التصوير مسموح به؟

Who – What – When

What's that building?

مَنْ - مَا - مَآذَا - متى

ما هذا المبنى؟

Who was the?

من الـ؟

painter

رسام

artist

فنان

sculptor	مثال (نحات)
architect	مهندس المعماري
Who built it?	من بناه؟
Who painted that picture?	من رسم تلك اللوحة؟
Who carved this statue?	من نحت هذا التمثال؟
When did he live?	متى عاش؟
When was it built?	متى بُني (المبنى)؟
Where's the house where ... lived?	أين المنزل الذي عاش فيه؟
We're/ I am interested in	نحن مهتمون/ أنا مهتم بـ
furniture	الأثاث
antiques	الآنتيكات (الأشياء الأثرية القيمة)
history	التاريخ
natural history	التاريخ الطبيعي
geology	الجيولوجيا
handicrafts	الحرف اليدوية
ceramics	الخزف
religion	الدين
painting	الرسم
pottery	صناعة الفخار
medicine	الطب
archaeology	علم الآثار
zoology	علم الحيوان
ornithology	علم الطيور
astronomy	علم الفلك
botany	علم النبات
coins	العملات المعدنية
art	الفن
fine arts	الفنون الجميلة
prehistory	ما قبل التاريخ
music	الموسيقى
sculpture	النحت
Where's the department?	أين قسم الـ؟
This is/These are	هذا (هذه)/هؤلاء

impressive
beautiful
magnificent
nice
strange
overwhelming
superb
awful
ugly
gloomy
interesting
amazing
terrifying
excellent
tremendous

(يترك أثرا قويا) مؤثر
جميل
رائع/عظيم
ظريف
غريب
غلاب/قاهر
فائق (رائع)
فظيع
قبيح
كئيب (مظلم)
مثير للإهتمام
مدهش (مثير للعجب)
مرعب
ممتاز
هائل

A: What is this square?

B: This is Piccadilly Circus. It is called circus not square because it's rather round.

A: And whose statue is that?

B: It's the statue of the Angel of Christian Charity although many people think that it is the statue of Eros, the god of love.

A: It's very crowded here!

B: This is the heart of London, my friend. People of every nationality come here. There is a saying that if you listen carefully, you might hear English!

أ: ما هذا الميدان؟

ب: هذا ميدان بيكاديللي، ويسمى "سيركس" وليس "سكوير" لأنه مستدير تقريبا.

أ: وتمثال من هذا؟

ب: هذا تمثال ملاك الإحسان المسيحي ولو أن كثير من الناس يظنون أنه تمثال "إيروس" إله الحب.

أ: إنه مزدحم جدا هنا!

ب: هذا هو قلب لندن يا صاحبي، والناس من جميع الجنسيات يأتون هنا، وهناك قول مأثور إنك إذا أصغيت جيدا فربما تسمع الإنجليزية!

Religious services الخدمات الدينية

Is there a/an near here? هل يوجد قريب؟

Orthodox church كنيسة أرثوذكسية

Protestant church كنيسة بروتستانتية

Catholic church كنيسة كاثوليكية؟

mosque مسجد

synagogue معبد (يهودى)

At what time is the? متى يكون الـ؟

ceremony احتفال/مراسم

prayer صلاة

wedding عقد القران

mass قداس

Where can I find a Who speaks Arabic?

أين أجد ... يتكلم العربية؟

rabbi حاخام (رأبى)

sheikh شيخ

priest/minister قسيس

mullah مُلا (شيخ شيعى)

I'd like to visit the mosque. أود زيارة المسجد.

عند الحديث عن الديانات قد تحتاج إلى الكلمات التالية:

Father الآب

Abraham إبراهيم

Islam إسلام

Fundamentalist أصولى

Fundamentalism الأصولية

god إله

Gosbel الإنجيل

Son الابن

fanaticism التطرف

Bible التوراة

Holy Trinity الثالوث الأقدس

Gabriel جبريل

Hell	جهنم
Pilgrimage	حج
Caller to Islam	داعية إلى الإسلام
Call to Islam, the	الدعوة إلى الإسلام
Messenger (Apostle)	رسول
Holy Spirit	الروح القدس
Christian credo	شهادة الإيمان المسيحي
two testifications	الشهادتان
Prayer	صلاة
Fast	صيام
Sermon	عظة
Feast	عيد
Jesus	عيسى عليه السلام / يسوع
Mass	القداس
Qur'an/Koran	القرآن
Unbeliever	كافر
Holy Book	الكتاب المقدس
Allah (the one and only God)	الله
Believer/Faithful	مؤمن
Preacher	مبشر / واعظ
Fanatic	متطرف
Muhammad/Mohammad	محمد ﷺ
Moslem	مسلم
Christ	المسيح
Christian	مسيحي
Christianity	مسيحية
Polytheist	مُشرك
Miracles	معجزات
Angel	ملاك
Atheist	مُلحد / دَهري
Moses	موسى
Prophecy	نبوءة
Prophethood	النبوة

Prophet	نبي
Heretic	هرطيق/صاحب بدعة
Idol	وثن/صنم
Idolator/Heathen	وثني
Idolatry	الوثنية/عبادة الأوثان
Divine Inspiration	الوحي الإلهي
Jacob/Israel	يعقوب ~~العظيم~~ /إسرائيل
Jew	يهودي
Judaism	اليهودية

John: Why don't you tell me something about your religion?

Mohamed: Our religion, Islam, is very simple. Islam, in Arabic, means complete submission to Allah. We believe in one God Who sent messengers to tell people about Him. The last Messenger is Muhammad, peace be on him, his book is the Qur'an and his message is Islam. Islam asks us to think, acquire knowledge, and do good deeds including the Ten Commandments of Moses. It also asks us to do five things: the first is to bear witness that there is no god but Allah and that Mohamed is his Messenger; the second is to pray five times a day; the third is to fast the month of Ramadan; the fourth is to give alms to the poor; and the

جون: لماذا لا تخبرني بشيء عن دينك؟

محمد: ديننا - الإسلام - بسيط جدا. فالإسلام - بالعربية - يعني الخضوع التام لله. فنحن نؤمن بالله واحد يرسل الرسل ليخبروا الناس عنه، وآخر رسول هو محمد عليه السلام، وكتابه هو القرآن، ورسالته هي الإسلام. ويأمرنا الإسلام بأن نفكر، وأن نكتسب العلم، وأن نفعل الطيبات بما فيها الوصايا العشر التي نزلت على موسى، وكذلك يأمرنا بأن نفعل خمسة أشياء: الأولى أن نشهد أن لا إله إلا الله وأن محمدا رسول الله؛ والثانية أن نصلي خمس صلوات في اليوم؛ والثالثة أن نصوم شهر رمضان؛ والرابعة أن نؤتي الزكاة للفقراء؛ والخامسة أن نحج إلى مكة إن أمكننا ذلك.

fifth is to do our pilgrimage to Mecca if we can.	جون: يبدو أنه دين رائع.
John: That seems to be an excellent religion.	محمد: هو كذلك! وهذا هو السبب في أنه دائما يكتسب مهتدين جدد.
Mohamed: It is! And that's why it is always winning new converts.	جون: لابد أن تزيني حديثا عن الإسلام.
John: You must tell me more about Islam.	محمد: سأفعل إن شاء الله!
Mohamed: I will, God willing!	

في الريف In the countryside

Is there a scenic route to?

هل يوجد طريق إلى ذو مناظر رائعة؟

How far is it to?

كم تبعد؟

Can we walk?

هل نستطيع المشي؟

How high is that mountain?

ما ارتفاع ذلك الجبل؟

What's the name of that?

ما اسم ذلك الـ؟

well

بئر

sea

بحر

lake

بحيرة

pond

بركة

hill

تل

mountain

جبل

cliff

جرف

wall

حائط

garden

حديقة

vineyard

حديقة كرم (عنب)

field

حقول/ميدان معركة

animal

حيوان

flower

زهرة

tree

شجرة

waterfall

شلال/مسقط مائي

bird	طائر
road	طريق
landmark	علامة مميزة (نقطة إشارية)
forest	غابة (كبيرة)
wood	غابة (صغيرة)
village	قرية
hamlet	قرية صغيرة
palace	قصر
peak	قمة (جبل)
bridge	كوبرى
town	مدينة (صغيرة) / بندر
city	مدينة (كبيرة)
meadow	مرج / أرض مخضرة
farm	مزرعة
footpath	ممر المشاة
mountain-pass	ممر جبلى
house	منزل
mansion	منزل فخم
spring	نبع / ينبوع
river	نهر
valley	وادي

Ali: I've had enough of the city and the crowds, I'd like to go to the country.

George: The English countryside is beautiful, but if you want to see something truly wonderful, you have to see "the Lake District".

Ali: And what's so special about the Lake District?

George: That's the most

على: لقد سئمت من المدينة والزحام، وأود إن أذهب إلى الريف.

جورج: إن الريف الإنجليزي جميل، ولكنك إن أردت أن تشاهد شيئاً رائعاً حقاً فعليك برؤية "منطقة البحيرات".

على: وما الشيء الذى يميز منطقة البحيرات؟

جورج: هذا هو أجمل مكان فى

beautiful place in England. Small sapphire blue lakes lie in emerald green valleys among multicoloured hills... Ali: Enough! Enough! I believe you. Let's go there tomorrow.	إنجلترا، فبحيرات صغيرة زرقاء كالزفير (الياقوت الأزرق) ترقد في أودية خضراء كالزمرد بين تلال متعددة الألوان ... علي: كفى! كفى! إني أصدقك. فلنذهب هناك غدا.
---	---

الاسترخاء Relaxing

What's showing at the cinema tonight?

ماذا يعرض في السينما الليلة؟

I'd like to see a

أود أن أشاهد

historical film

فيلم تاريخي

terror movie

فيلم رعب

romance

فيلم رومانسي

thriller

فيلم مثير

love story

قصة حب

who dun it?

مَن فعلها؟ (بوليسي)

What's playing at the ... theatre?

ماذا يمثل على مسرح ...؟

What sort of play is it?

ما نوع المسرحية؟

Who's it by?

من مؤلفها؟

Can you recommend a

هل تركزى (تتصح بـ)

musical

عرض موسيقى

good film

فيلم جيد

tragedy

مأساة (تراجيديا)

comedy

ملهاة (كوميديا)

Where's that new film by being shown?

أين يعرض الفيلم الجديد الذى مخرجه؟

Who's in it?

مَن فيه (من أبطال)؟

Who's playing the lead?

مَن يقوم بدور البطولة؟

Who is the heroine?

مَن البطلة؟

Who is the villain?

مَن الشرير؟

Who's the director?

مَن المخرج؟

At what theatre is that new play by being performed?
فى أى مسرح تعرض المسرحية الجديدة لـ؟

Is there a sound-and-light show on somewhere?
هل هناك عرض للصوت والضوء فى أى مكان؟

What time does it begin?
متى يبدأ؟

Are there any seats for tonight?
هل يوجد أماكن هذه الليلة؟

How much are the seats?
كم سعر التذاكر؟

I want to reserve 2 seats for the show on Friday evening.
أود أن أحجز مقعدين لعرض الجمعة مساء.

Can I have a ticket for the matinee on Tuesday?
هل يمكننى شراء تذكرة للحفلة الصباحية (الماتينية) يوم الثلاثاء؟

I want a seat in the stalls.
أريد مقعداً أمامي (فى الصالة).

Not too far back.
ليس إلى الوراء كثيراً.

Somewhere in the middle.
فى مكان ما فى الوسط.

How much are the seats in the circle (mezzanine)?
كم سعر التذكرة فى الميزانين (الدور المسروق)؟

May I please have a programme?
هل يمكننى الحصول على برنامج الحفلة؟

Where's the cloakroom?
أين غرفة المعاطف؟

Opera – Ballet – Concerts الأوبرا – الباليه – الحفلات الموسيقية

Can you recommend a?
هل تزكى؟

opera	أوبرا
operetta	أوبريت
ballet	باليه
concert	حفلة موسيقية

Where's the opera-house (the concert hall)?
أين دار الأوبرا (صالة الموسيقى)؟

What's on at the opera tonight?
ماذا يعرض فى دار الأوبرا هذا المساء؟

Who's singing/dancing?
من سوف يغنى/يرقص؟

What orchestra is playing?
ما الأوركسترا التى ستعزف؟

What are they playing?
Who's the conductor/soloist?

ماذا سيمثلون (يعزفون)؟
من المايسترو/العازف المنفرد؟

A: What's on at the opera tonight?	أ: ماذا يعرض في دار الأوبرا اليوم؟
B: They're playing Verdi's Aida.	ب: إنهم يعرضون أوبرا عايدة لفردى.
A: And who's playing the lead?	أ: ومن يقوم بالبطولة؟
B: George bliss and Mary Eckhart.	ب: جورج بليس ومارى إكهارت.
A: Are they good?	أ: هل هما جيدان؟
B: They're great!	ب: هما رائعان!
A: Do you know that Aida was the first opera to be shown on the Egyptian Opera House?	أ: هل تعرف أن أوبرا عايدة هى أول أوبرا تعرض في دار الأوبرا المصرية؟
B: You're wrong! The first opera to be shown on the Egyptian Opera House was Rigolito because Verdi was late composing his opera of Aida.	ب: أنت مخطئ، فأول أوبرا تعرض في دار الأوبرا المصرية كانت ريجوليتو لأن فيردى تأخر في تأليف أوبرا عايدة.

الملاهى الليلية Nigh-clubs

Can you recommend a good night-club?

هل تزكى ملهى ليليا جيد؟

Is there a floor show?

هل هناك عرض (غناء/رقص/تمثيل)؟

What time does the floor show start?

متى يبدأ العرض؟

Is evening dress necessary?

هل لباس السهرة ضرورى؟

صالات الديسكو Discos (Discoteche)

Where can we go dancing?

أين يمكننا الذهاب للرقص؟

Is there a discotheque in town?

هل توجد صالة ديسكو فى المدينة؟

Would you like to dance?

هل ترغب (ترغيبى) فى الرقص؟

Would you like a drink?

هل ترغب (ترغيبى) فى مشروب؟

الرياضة Sports

Is there a football (soccer) match anywhere this Saturday?

هل هناك مباراة كرة قدم فى أى مكان هذا السبت؟

(يلاحظ أن الإنجليز يسمون كرة القدم Football مثلنا بينما يسميها الأمريكيون Soccer لأن Football عندهم تعنى لعبة كرة القدم الأمريكية التى تلعب بكرة بيضاوية)

Which teams are playing?

ما الفرق التى ستلعب؟

Who won the cup last year?

من كسب الكأس فى العام الماضى؟

Can you get me a ticket for the championship match?

هل يمكنك أن تحصل لى على تذكرة لمباراة البطولة؟

That may be difficult, but we can buy one from the black market.

قد يكون هذا صعبا ولكن يمكننا شراء تذكرة من السوق السوداء.

لمعرفة أسماء الرياضات المشهورة (انظر الملحق):

I'm intersted in

أنا مهتم بـ

cycling

ركوب الدرجات

car racing

سباق السيارات

diving

الغطس

basketball

كرة السلة

football (soccer)

كرة القدم

boxing

الملاكمة

I'd like to see a boxing match.

أود مشاهدة مباراة ملاكمة.

What's the admission charge?

ما أجرة الدخول؟

Where's the nearest golf course?

ما أقرب ملاعب جولف؟

Where are the tennis courts?

أين ملاعب التنس؟

What's the charge per ?

ما الأجرة فى ؟

day/round/hour

اليوم/الجولة/الساعة

Can I hire (rent) rackets?

هل يمكننى تأجير مضارب؟

Where is the race course (track)?

أين مضمار (حلبة) السباق؟

Is there any good fishing around here?

هل يوجد مكان جيد لصيد السمك بالقرب؟

Do I need a permit?

هل أحتاج إلى ترخيص؟

Where can I get one?

أين أستطيع الحصول عليه (الترخيص)؟

Can one swim in the lake/river?

هل يستطيع الشخص السباحة في البحيرة/النهر؟

Is there a swimming pool here?

هل يوجد حمام سباحة هنا؟

Is it open-air or indoors?

هل هو مفتوح (للواء الطلق) أم مغلق؟

Is it heated?

هل هو (الحمام) مسخن؟

What's the temperature of the water?

ما حرارة الماء؟

Is there a sandy beach?

هل يوجد شاطئ رملي؟

On the beach على الشاطئ

Is it safe for swimming?

هل هو (الشاطئ) مأمون للسباحة؟

Is there a lifeguard?

هل يوجد منقذ؟

There are some big waves.

هناك بعض الأمواج الكبيرة.

Is it safe for children?

هل هو مأمون للأطفال؟

Are there any dangerous currents?

هل توجد أى تيارات خطيرة؟

What time is high tide/low tide?

ما موعد المد/الجزر؟

Is there a swimming-pool for children?

هل يوجد حمام سباحة للأطفال؟

I want to hire a/an/some

أود أن أستأجر

bathing hut (cabana)

خيمة تغيير الملابس (كابانا)

water-skis

زلجات للتزلج على الماء

motorboat

قارب بخارى (لنش)

rowing-boat

قارب تجديف

sailing-boat

قارب شراعى

deck-chair

كرسى بلاج (كرسى سطح السفينة)

surfboard

لوح ركوب الأمواج (سيرف)

sailboard

لوح شراعى

swim-suit/bathing trunk

مايوه

sunshade/umbrella

مظلة (شمسية)

Winter sports الرياضات الشتوية

Is there a skating rink near here?	هل توجد حلبة تزلج قريبة؟
I'd like to ski.	أود التزلج.
down hill/cross-country skiing	إلى أسفل التل/مخترقا الضاحية
Are there any ski runs for?	هل هناك مسارات تزلج للـ؟
beginners	مبتدئين
average skiers	متزلجين متوسطى المهارة
good skiers	متزلجين المهرة
Can I take skiing lesson there?	هل يمكننى أخذ دروس فى التزلج هناك؟
Are there ski/chair lifts?	هل هناك مصاعد للمتزلجين (تلفريك)؟
I want to hire a/some	أود استئجار/بعض
ski boots	بوت تزلج
skates	حذاء تزلج (للتزلج فى الحلبة)
helmet	خوذة
skis	زلاجات (تلبس على بوت التزلج)
sledge	زلاجة (يجلس عليها)
snowmobile	سيارة الثلوج
bobsled	عربة تزلج (يركبها فريق)
poles	عصى التزلج
skiing equipment (gear)	معدات تزلج

Making Friends المصادقة

Introductions	التعارف
May I introduce? (formal)	هل تسمح لى بتقديم؟ (رسمى)
Ali, this is	يا على، هذا هو
My name is	اسمى
Pleased to meet you.	سعدت بمقابلتك.
Sorry, I didn't catch your name?	آسف ولكنى لم اسمع اسمك جيدا؟
What's your name?	ما اسمك؟
How are you?	كيف حالك؟
Fine, thanks. And you?	الحمد لله، شكرا. وكيف حالك أنت؟
Hi! Can I offer you a drink?	أهلا! هل يُمكننى أن أقدم لك مشروبا؟

Follow-up

How long have you been here?

We've been here a week.

Is this your first visit?

No, we came here last year.

Are you enjoying your stay?

Yes. I like it very much.

I like the landscape a lot.

Do you travel a lot?

Where do you come from?

I'm from

The United Emirates

Saudi Arabia

Sudan

Syria

Kuwait

Lybia

Egypt

What nationality are you?

I'm

Jordanian

German

American

English

Irish

Italian

British

Tunisian

Algerian

Saudi

Scottish

Sudanese

متابعة التعارف

كم لك هنا؟

نحن هنا من أسبوع.

هل هذه هي زيارتك الأولى؟

كلا، أتينا هنا العام الماضي.

هل أنت ممتع بزيارتك؟

نعم، أنا سعيد بها جدا.

أحب المنظر كثيرا.

هل تسافر كثيرا؟

من أين أتيت؟

أنا من

دولة الإمارات المتحدة

السعودية

السودان

سوريا

الكويت

ليبيا

مصر

ما جنسيتك؟

أنا

أردني

ألماني

أمريكي

إنجليزي

أيرلندي

إيطالي

بريطاني

تونسي

جزائري

سعودي

سكوتلندي

سوداني

Syrian	سورى
Iraqi	عراقى
Omani	عمانى
French	فرنسى
Palestinian	فلسطينى
Canadian	كندى
Kuwaiti	كويتى
Lebanese	لبنانى
Libyan	ليبى
Egyptian	مصرى
Moroccan	مغربى
from the United Emirates	من دولة الإمارات المتحدة
Welsh	ويلزى
Yemeni	يمنى
Where are you staying?	أين تقيم؟
Are you on your own?	هل أنت بمفردك؟
I'm with my	أنا مع ى.
wife	زوجة
husband	زوج
family	أسرة
parents	والدين
friend	صديق
boyfriend	صديق (حبيب)
girlfriend	صديقة (حبيبة)
Grandfather	جد
Grandmother	جدة
father/mother	أب/أم
son/daughter	ابن/ابنة
Grandson	حفيد
Granddaughter	حفيدة
brother/sister	أخ/أخت
uncle	عم/خال
aunt	عمة/خاله

cousin	ابن عم (خال) / ابنة عم (خال)
nephew	ابن أخ (أخت)
niece	بنت أخ (أخت)
father-in-law	حما
mother-in-law	حماة
sister-in-law	أخت الزوج / أخت الزوجة
brother-in-law	أخو الزوج / أخو الزوجة
Are you married/single?	هل أنت متزوج / أعزب؟
Do you have children?	هل لديك أطفال؟
What do you think of the country/people?	ما رأيك في البلد / الناس؟
What do you do?	ما عملك؟
I'm a/an	أنا
student	طالب (تلميذ)
doctor	طبيب
accountant	محاسب
teacher	مدرس
engineer	مهندس
architect	مهندس معماري
Is your visit here for work or pleasure?	هل زيارتك هنا للعمل أو المتعة؟
I'm here on a business trip.	أنا هنا في رحلة عمل.
I'm here on vacation.	أنا هنا في إجازة.
Do you play?	هل تلعب الـ؟
video games	ألعاب الكمبيوتر
bridge	بريدج (لعبة ورق)
dominoes	دومينو
Scrabble	سكرابل (لعبة تكوين الكلمات)
chess	شطرنج
backgammon	طاولة
gin rummy	كونكان (لعبة ورق)
monopoly	مونوبولي
cards	ورق (الكوتشينة)

Ahmed: Ali, this is Mr. Barry More from England. Barry, this is Dr. Ali Badr.

Barry: Pleased to meet you.

Ali: The pleasure is mine. How are you?

Barry: I'm fine. Thank you! And you?

Ali: I'm all right. Is this your first visit to Egypt?

Barry: Yes, it is.

Ali: How long have you been here?

Barry: We arrived three days ago.

Ali: Oh! Then you're not on your own?

Barry: No, I'm here with my wife.

Ali: Are you enjoying your stay?

Barry: Yes, very much! You have marvellous weather, and We enjoyed the Nile cruise from Aswan to Luxor very much.

Ali: What interested you most?

Barry: Well, your monuments are beyond compare. You must be very proud of your ancient history.

Ali: We are.

Barry: Aswan is very pretty too, and the people are very helpful and kind.

أحمد: يا علي هذا هو السيد باري مور من إنجلترا. يا باري هذا هو الدكتور علي بدر.

باري: سعدت بلقائك.

علي: السعادة لي. كيف حالك؟

باري: أنا بخير، أشكر. وكيف حالك أنت؟

علي: أنا بخير. هل هذه أول زيارة لك لمصر؟

باري: نعم هي كذلك.

علي: كم لك هنا؟

باري: وصلنا منذ ثلاثة أيام.

علي: حقاً! إذن فأنت لست بمفردك؟

باري: كلا أنا هنا مع زوجتي.

علي: هل تتمتعون بإقامتكم؟

باري: نعم نتمتع بها جداً، فعندكم جو رائع، وكذلك تمتعنا للغاية برحلتنا النيلية من أسوان إلى الأقصر.

علي: وما أكثر شيء أثار اهتمامك؟

باري: حسناً، إن أثاركم لا يقارن بها أى شيء آخر، ولا بد أنكم فخورين للغاية بتاريخكم التليد.

علي: نحن كذلك.

باري: وأسوان جميلة جداً أيضاً، والناس طيبون ويحبون مساعدة

Ali: Thank you! I hope that you will see more of Egypt. Barry: We intend to. Tomorrow, we are going to Hurghadah. Ali: You will like it very much, I'm sure.	الآخرين. على: أشكرك، وأتمنى أن ترى أماكن أكثر في مصر. باري: نحن ننتوي ذلك، فغدا سوف نذهب إلى الغردقة. على: أنا متأكد أنكما سوف تحبونها كثيرا.
--	--

الجو The weather

What a lovely day!	ياله من يوم جميل!
What awful weather!	ياله من جو فظيع!
Isn't it cold/hot today?	أليس الجو باردا/حارا اليوم؟
Is it usually as warm as this?	هل هو (الجو) عادة دافئ مثل هذا؟
Do you think it's going to . . . tomorrow?	هل تظن أنه (أنها) سـ غدا؟
be a nice day	يكون يوما جميلا
rain	تمطر
snow	تُطر ثلجا
What is the weather forecast?	ما التنبؤات الجوية؟

قد تذكر الألفاظ التالية في النشرة الجوية:

hail	برَدّ (مطر ثلجي)
lightning	برق
windy	به رياح
frosty	به صقيع
foggy	به ضباب
ice	ثلج (صلب)
snow	ثلج (مفتت)
thunder	رعد
wind	رياح
cloud	سحابة
sky	سما
sun	شمس

frost
fog
stormy
storm
thunderstorm
moon
sunny
rain
cloudy
rainy

صقيع
ضباب
عاصف
عاصفة
عاصفة رعدية
قمر
مشمس
مطر
مُلبد بالغيوم
ممطر

Maher: Hi Samy!

Samy: Hi Maher!

M: We're having a picnic. Why don't you come with us?

S: Who exactly is "us"?

M: Ali, Mohamed, Barry and John.

S: But the weather forecast predicts rain.

M: Oh! Forget about them. They're always wrong.

S: Not this time, Maher. Look! The sky is clouded. You'll have to postpone it.

ماهر: أهلا سامي!

سامي: أهلا ماهر!

م: سوف نقوم برحلة خلوية. لماذا لا تأتي معنا؟

س: ومن بالضبط سيذهب.

م: علي ومحمد وباري وجون.

س: ولكن النشرة الجوية تتوقع المطر.

م: أوه، لا تهتم بهم فهم دائما على خطأ.

س: ليس هذه المرة يا ماهر. انظر! إن السماء ملبدة بالغيوم. ستضطر إلى تأجيلها.

الدعوات Invitations

Would you like to have dinner with us on?

هل تود أن تتعشى معنا في يوم؟

May I invite you for lunch?

هل يمكنني دعوتك للغداء؟

Can you come over for tea this evening?

هل يمكنك الحضور لشرب الشاي هذا المساء؟

There's a party. Are you coming? توجد حفلة. هل ستحضر (ين)؟

That's very kind of you. هذا لطف كبير منك.

I'd love to come. سيسعدني الحضور.

What time shall we come? متى سنأتي؟

May I bring a friend? هل يمكنني إحضار صديق؟

I'm afraid we've got to go now. آسف، ولكننا يجب أن ننصرف الآن.

Next time you must come to visit us. المرة القادمة يجب أن تأتي لزيارتنا.

Thanks for the evening. It was great.

شكرا على هذه الأمسية. لقد كانت رائعة.

Dating المواعدة

Do you mind if I smoke? هل يضايقك أن أدخن؟

I'm sorry, but I do. أنا آسف، ولكنه يضايقني.

No, go ahead. لا، افعل ما تريد.

Would you like a cigarette? هل تريد (ين) سيجارة؟

Do you have a light, please? لو سمحت، هل معك كبريت/ولاعة؟

Why are you laughing? لماذا تضحك (ين)؟

Is my English that bad? هل إنجليزيتي بهذا القبح؟

Do you mind if I sit down here? هل يضايقك أن أجلس هنا؟

Can I get you a drink? هل أحضر لك مشروبا؟

Are you waiting for someone? هل تنتظر (ين) أحدا؟

Are you free this evening? هل أنت خال/خالية (ليس لديك مواعيد) هذا المساء؟

Would you like to go out with me tonight? هل تريد/تريدين الخروج معي الليلة؟

I'd love to, thank you. أحب هذا، شكرا.

Thank you, but I'm busy. شكرا، ولكنني مشغول (ة).

Would you like to go dancing? هل تودين الخروج للرقص؟

No, I'm not interested. thank you. لا، لست مهتمة. شكرا.

Leave me alone! دعني وشأني!

Piss off! or Fuck off! غُور (دعنى وشأنى بلغة الشوارع)
 I know a good discotheque. أعرف محل ديسكو جيد.
 Shall we go to the cinema (movies)? هلا ذهبنا للسينما؟
 Would you like to go for a drive? هل تحبين أن نتنزه بالسيارة؟
 Where shall we meet? أين سنقابل؟
 I'll pick you up at your hotel. سوف أمر عليك (ى) فى الفندق لأخذك.
 I'll call for you at 8. سوف أمر عليك (ى) فى الثامنة.
 May I take you home? هل تسمحين لى بمرافقتك إلى منزلك؟
 Can I see you again tomorrow? هل سارك ثانية غدا؟
 What's your (tele)phone number? مارقم تليفونك؟
 Thank you. It's been a wonderful evening. I've enjoyed myself. شكرا لك. كانت أمسية رائعة. وقد تمتعت بها.

التسوق Shopping

فيما يلى أسماء بعض المحلات وبعض الأشياء التى تبيعها أو الخدمات التى تقدمها:

Book shop مجلات, newspapers جرائد, books كتب, magazines
Stationary أقلام رصاص, pencils أقلام, pens قُرطاسية, exercise books ورق, paper كراسات

Camping equipment معدات المعسكر: all items required for camping كل ما يحتاجه المعسكر أو المخيم

Chemist's (Drugstore) إسعافات, first-aid أدوية, medicine الصيدلية, toilet articles أدوات الزينة, مستحضرات التجميل cosmetics, أولية

Clothing أحذية, shoes أكسسوارات, accessories ملابس, clothes الملابس

Electrical appliances أجهزة كهربائية: radios راديو, cassette-recorders ماكينات حلقة كهربائية, shavers مسجلات كاسيت

Grocery: أغذية معلبة, canned food مربى, jam أجبان, cheese

Jeweller's مجوهرات, gold ذهب, precious stones جواهرجى, أحجار كريمة

Watchmaker's إصلاح, watch repairs ساعات, watches الساعاتى, الساعات

Optician منظار glasses نظارات, lenses عدسات, binoculars مقراب

Photography التصوير cameras كاميرات, films أفلام, developing أجهزة إضافية, accessories

Tobacconist محل التبغ smoker's supplies ما يحتاجه المدخنون

Miscellaneous متوعات souvenirs تذكارات, records تسجيلات, cassettes كاسيتات, toys ألعاب أطفال

Shops, stores and services المحلات والمخازن والخدمات

Where's the nearest?

أين أقرب؟

ironmonger's

بائع الحديد

fishmonger's

بائع السمك

grocery

بقالة

delicatessen/deli

بقالة ومطعم مأكولات خفيفة

bank

بنك/مصرف

tailor's

ترزي/خياط

dry cleaner's

تنظيف جاف

newsagent's

توكيل جرائد

butcher's

جزارة

shoemaker's (repairs)

جزمجى (للتصليح)

jeweller's

جواهرجى

confectioner's

حلوانى

supermarket

سوبرماركت

market

سوق

art gallery

صالة فنون

beauty salon

صالون تجميل

chemist's/drugstore

صيدلية

clinic

عيادة

news-stand

فرشة/كشك جرائد (صحف)

pastry shop

فطاطرى

stationery

قرطاسية (محل بيع الأدوات الكتابية)

police station	قسم الشرطة
coffee shop	قهوة
internet café	قهوة انترنت
electrician	كهربائي
dairy	محل ألبان
antique shop	محل أنتيكات (أثاثات إلخ أثرية)
barber's	محل الحلاقة
florist's/flower shop	محل الزهور
cake shop	محل الكعك (الكيك)
shoe shop	محل بيع أحذية
sporting goods shop	محل بيع الأدوات الرياضية
hardware store	محل بيع الأدوات المعدنية
health food shop	محل بيع الأطعمة الصحية
souvenir and gift shop	محل بيع التذكارات والهدايا
greengrocer's	محل بيع الخضار
tobacconist's	محل بيع الدخان وأدوات التدخين
furrier's	محل بيع الفراء
toy shop	محل بيع لعب الأطفال
watchmaker's	محل تصليح الساعات
camera shop	محل تصوير (البيع مستلزمات التصوير)
department store	محل كبير به أقسام كثيرة
baker's	مخبز
hairdresser's	مزين/كوافير
hospital	مستشفى
photographer	مصور فوتوغرافي
restaurant	مطعم
laundry	مغسلة
launderette	مغسلة صغيرة (يغسل فيها الفرد لنفسه)
post office	مكتب البريد
book shop	مكتبة (لبيع الكتب)
library	مكتبة (للقراءة واستعارة الكتب)
optician	نظاراتي
travel agency	وكالة سفرات

General expressions

تعابير عامة

Where?

أين؟

Where's a good?

أين يوجد جيد؟

Where can I find?

أين أجد؟

Where's the main shopping area?

أين توجد منطقة التسوق الرئيسية؟

How far is it from here?

كم تبعد عن هنا؟

How do I get there?

كيف أصل هناك؟

Service

الخدمة

Can you help me?

هل يمكنني مساعدتك؟

I'm just looking.

أنا أتفرج فقط.

I want

أريد

Can you show me a/an/some.... ?

هل يمكنك أن تفرجني على؟

Do you have any?

هل لديك أى؟

Where is the department?

أين قسم الـ؟

furniture

الأثاثات

hardware

الأجهزة

foot wear = shoes

الأحذية

carpets

سجاد

kitchen ware

مستلزمات المطبخ

children's wear

ملابس الأطفال

lingerie

الملابس الداخلية للنساء

men's wear

ملابس الرجال

women's wear

ملابس النساء

gift's

الهدايا

Where is the lift (elevator)/escalator?

أين المصعد (الأسانسير)/السلم المتحرك؟

Where do I pay?

أين أدفع؟

Can you show me....?

هل يمكنك أن تفرجني على؟

this/that/that one

هذا/ذاك/تلك

the one in the window

الذى فى الفاترينة

the one on the shelf

الذى على الرف

the blue one

الذى لونه أزرق

Defining the article

توصيف الشئ

I'd like a/an one.

أريده

oval

بيضاويا

heavy

ثقيلا

good

جيذا

light (in weight)

خفيفا

cheap

رخيصا

small

صغيرا

dark

غامقا

light (in colour)

فاتحا

big

كبيرا

sturdy

متينا

square

مربعا

round

مستديرا

rectangular

مستطيلا

large

واسعا

I don't want anything too expensive.

لا أريد شئا غاليا زيادة عن اللزوم.

Preference

التفضيل

Can you show me some more?

هل يمكنك أن تفرجنى على أكثر من ذلك؟

Haven't you (got), anything ?

أليس لديك شئ؟

cheaper

أرخص

smaller

أصغر

better

أفضل

larger

أكبر

How much?

كم؟

How much is this?

بكم هذا؟

How much are they?

كم سعرهم؟

I don't understand.

لا أفهم.

Please write it down.

من فضلك اكتبه.

I don't want to spend more than Pound.

لا أريد أن أنفق أكثر من جنيه.

Decision

القرار

It's not quite what I want.

إنه ليس تماما ما أريد.

No. I don't like it.

لا، لأحبه.

I'll take it.

سأخذه.

I'll take it If you give me a discount.

سأخذه لو أعطيتني تخفيضا.

Ordering

طلب شيء (من المصنع أو المخزن)

Can you order it for me?

هل يمكنك أن تطلبه لي؟

How long will it take?

كم سيستغرق ذلك؟

Will you want a deposit?

هل ستحتاج مبلغا على الحساب؟

How much?

كم؟

Delivery

التسليم

I'll take it with me.

سأخذه معي.

Deliver it to the Hotel.

سلمه (لي) في فندق

Please send it to this address.

من فضلك أرسله إلى هذا العنوان.

Will I have any difficulty with the customs?

هل سألاقي متاعب مع الجمارك؟

Paying

الدفع

How much is it?

كم سعره؟

Can I pay by traveller's cheque?

هل يمكنني الدفع بال شيكات السياحية؟

Do you accept dollars/Egyptian pounds?

هل تقبلون الدولارات/الجنيهات المصرية؟

Do you accept credit cards?

هل تقبلون بطاقات الائتمان؟

I'm taking it abroad. Do I have to pay the VAT (sales tax)?

سوف أخذه إلى خارج البلاد، هل على أن أدفع ضريبة المبيعات؟

Haven't you made a mistake in the bill?

ألم تخطئ في الحساب؟

Anything else?

No. thanks. that's all.

Yes, I want

Show me

May I have a bag, please?

هل يمكنى الحصول على حقيبة (للمشتريات) لو سمحت؟

أى خدمة أخرى؟

لا، شكراً، هذا كل شيء.

نعم، أريد

فرجنى على

Dissatisfied

Can you please exchange this?

I want to return this.

I'd like a refund.

Here's the receipt.

عدم الرضا

هل يمكنك، لو سمحت، استبدال هذا؟

أريد إعادة هذا.

أريد إعادة نقودي.

ها هو الإيصال.

فيما يلي بعض العبارات التي قد تسمعها من البائع:

Can I help you?

What would you like?

What would you like?

colour/shape

quality/quantity

I'm sorry, we haven't any.

We're out of stock.

Shall we order it for you?

Will you take it with you or shall we send it?

Anything else?

That's Pounds/dollars, please.

The cashier's over there.

هل يمكننى مساعدتك؟

ماذا تحب (تريد)؟

أى تريد؟

لون/شكل

نوعية/كمية

أسف، ليس لدينا منه (هذا الصنف).

لم يعد لدينا (هذا الصنف فى المخزن).

هل نطلبه (هذا الصنف) لك؟

هل ستأخذه معك أو نرسله لك؟

أى خدمة أخرى؟

حسابك جنيه/دولار، لو سمحت.

الخزينة (مكتب الصراف) هناك.

المكتبة - القرطاسية Book shop - Stationer's

Where's the nearest

book shop

stationer's (stationary)

أين أقرب

مكتبة (لبيع الكتب)

قرطاسية (لبيع الأدوات الكتابية)

news-stand

فرشة (كشك) جرائد

Where can I buy an Arabic-language newspaper?

أين يمكنني شراء جريدة باللغة العربية؟

Where's the guide-book section?

أين قسم كتب الإرشاد؟

Where do you keep the French books?

أين تحتفظون بالكتب الفرنسية؟

Do you have second-hand books?

هل لديك كتب مستعملة؟

I'd like a/an/(some)

أريد (بعض)

envelopes

أظرف خطابات

floppy disks

أقراص كمبيوتر مرنة

CD's

أقراص مدمجة (سى دي)

crayons

أقلام ملونة

playing cards

أوراق لعب (كونشينة)

pencil sharpener

براية

adhesive labels

بطاقات لاصقة

postcard

بطاقة بريدية (كارت بوستال)

newspaper

جريدة/صحيفة

pocket calculator

حاسبة جيب

ink

حبر

toner

حبر طابعة الكمبيوتر

map

خريطة

road map of

خريطة طريق لـ

map of the city

خريطة للمدينة

string

خيوط

drawing pins

دبابيس رسم

thumbtacks

دبابيس رسم

staples

دبابيس للدباسة

stapler

دباسة

notebook

دفتر صغير/نوت بوك

address book

دفتر عناوين

typewriter ribbon

شريط آلة كاتبة

cellotape

شريط لاصق سيلوفان

glue

صمغ

paste	صمغ (فى أنبوبة)
paint box	صندوق ألوان
dictionary	قاموس
Arabic-English	عربى-إنجليزى
Pocket	للجيب
ball-point pen/piro	قلم جاف
fountain pen	قلم حبر
pencil	قلم رصاص
mechanical pencil/	قلم رصاص ميكانيكى
propelling pencil	
felt-tip pen	قلم فلو ماستر
book	كتاب
guidebook	كتاب إرشاد (دليل)
paperback	كتاب أو قصة ذات غلاف ورقى
grammar book	كتاب قواعد لغة
exercise book	كراسة
writing pad	لوح للكتابة
magazine	مجلة
ruler	مسطرة
paper clips	مشابك ورق
refill (for a pen)	ملو/غير قلم
eraser/rubber	ممحاة (أستيكة)
rubber	ممحاة/أستيكة
tissue paper	مناديل ورق (كلينكس)
calendar	نتيجة/تقويم
paper	ورق
A4 papers	ورق حجم (A4)
drawing paper	ورق رسم
carbon paper	ورق كربون
tracing paper	ورق كلك
typing paper	ورق للآلة الكاتبة
note paper	ورق مثقب للدوسيه

Camping equipment معادات المعسكر

I'd like a/an/(some) أريد (بعض)

matches	أعواد كبريت
tent pegs	أوتاد خيمة
corkscrew	بريمة (لنزع السدادات الفلينية)
compass	بوصلة
vacuum flask	ترموس
pail	جرذل/دلو صغير
rope	حبل
knapsack	حقبة ظهر
rucksack	حقبة ظهر
fishing tackle	خيط لصيد السمك
tent	خيمة
saucepan	دققة/حلة ذات مقبض
bucket	دلو/جرذل
water flask	زمزمية
dish-washing detergent	سائل تنظيف لغسيل الأطباق
picnic basket	سبت للرحلات
camp-bed	سرير سفرى
hammer	شاكوش/مطرقة
clothes pegs	شماعات ملابس
candles	شموع
washing powder	صابون بودرة
cool box	صندوق تبريد (كولمان)
food box	صندوق لحفظ الأطعمة
frying-pan	طاسة قلى
first-aid kit	عدة إسعافات أولية
butane gas	غاز بيوتان
bottle-opener	فتاحة زجاجات
can opener	فتاحة علب
tin opener	فتاحة علب
charcoal	فحم نباتى
tent pole	قائم الخيمة

methyalted spirits
wood alcohol
flashlight
torch
kerosene
paraffin
ice-pack
sleeping bag
folding) table
tongs
mattress
air mattress
penknife
screwdriver
scissors
folding chair
ground-sheet
paper napkins
mosquito net
hammock
tinfoil

كحول ميثللى
كحول ميثللى
كشاف بطارية
كشاف بطارية
كيروسين (جاز)
كيروسين/جاز
كيس ثلج
كيس نوم
مائدة يمكن طيها
ماشة/ملقاط
مرتبة
مرتبة هوائية
مطواة
مفك
مقص
مقعد يمكن طيه
ملشمع يُفرش على الأرض
مناديل ورقية
ناموسية
هاموك (أرجوحة شبكية للنوم)
ورق ألومنيوم (فويل)

Crockery

plates
tumblers
cups
mugs

أواني فخارية (صينية)
أطباق
أقداح/أكواب
فناجين
كوب ذو مقبض/كوز (مج)

Cutlery

knives
forks
spoons
teaspoons

أدوات المائدة
سكاكين
شوك
ملاعق
ملاعق شاي

(made of plastic)

(مصنوعة من البلاستيك)

(made of steel)

(مصنوعة من الصلب)

Chemist's (Drugstore/Pharmacy) الصيدلية

Where's the nearest (all-night) chemist's?

أين أقرب صيدلية (تفتح طول الليل)؟

What time does the chemist's open/close?

متى تفتح/تغلق الصيدلية؟

Drugs

الأدوية

I want something for

أريد شيئاً للـ

cold

برد (إنفلونزا)

dyspepsia

عسر الهضم

sunburn

حرق الشمس

hay fever

حمى القش

travel (sea) sickness

دوار السفر (دوار البحر)

cough

سعال (كحة)

headache

صداع

insect bites

لدغ الحشرات

Can you make up this prescription for me?

هل يمكنك صرف (عمل) هذه الوصفة الطبية (الروشتة) لى؟

Can I get it without a prescription?

هل يمكننى الحصول عليه بدون وصفة (روشتة)؟

Can I have a/an/some....?

هل يمكننى الحصول على (بعض)؟

bandage

(رباط شاش) ضمادة

aspirin

أسبيرين

... tablets

أقراص ...

vitamin pills

أقراص فيتامينات

contraceptives

أقراص منع الحمل

sleeping pills

أقراص منومة

cough drops

بستيلية لعلاج السعال

throat lozenges

بستيلية للحلق

tampons

حفاضات داخلية للسيدات

sanitary towels (napkins)	حفاضات صحية
gauze	شاش
cough syrup	شراب للسعال
Elastoplast	شريط لاصق مطاطي
iodine	صبغة يود
elastic bandage	ضمادة مطاطية
insect repellent/spray	طارد للحشرات (سبراى)
eye drops	قطرة للعين
Band-Aids	قطع شريط لاصق معقمة
cotton wool (absorbent cotton)	قطن طبي
antiseptic cream	كريم مطهر
corn plasters	لاصق لعلاج الكالو
suppositories	لبوس (تلقيفة)
insecticide	مبيد حشري
antipyretic	مُخفض للحرارة
analgesic	مسكن (للآلام)
antiallergic	مُضاد للحساسية
antirheumatic	مُضاد للروماتيزم
mouthwash	مضمضة
disinfectant	مُطهر
thermometer	مقياس حرارة (ترمومتر)
laxative	ملين
tranquillisers	مهدئات
ear drops	نقط أذن
nose drops	نقط أنف

Toiletry

I'd like a/an/some

bubble bath
rouge
lipstick
bath salts
talcum powder

مستحضرات وأدوات التجميل

أريد (بعض)

(حمام رغوى) فقايق للحمام
أحمر شفاة (روج)
أحمر شفاة (قلم روج)
أملاح الحمام
بودرة تلك

foot cream	بودرة قدم (ضد الفطريات)
safety pins	دبابيس أمان/ دبابيس مشبك
sun-tan oil	زيت اكتساب السمرة (عند التعرض للشمس)
razor blades	شفرات حلاقة
soap	صابون
nail polish (varnish)	طلاء أظافر (مانيكير)
eye shadow	ظل عيون (آي شادو/أومبر)
perfume	عطر (بارفان)
toothbrush	فرشاة أسنان
nail brush	فرشاة أظافر
nail clipper	قصافة أظافر
eye pencil	قلم عيون
foundation cream	كريم أساس
sun-tan cream	كريم اكتساب السمرة (عند التعرض للشمس)
cleansing cream	كريم تنظيف
shaving cream	كريم حلاقة
face cream	كريم للوجه
moisturising cream	كريم مرطب
night cream	كريم مسائي
hand cream	كريم يد
emery board	لوح صنفرة (لإزالة الجلد الميت)
after-shave lotion	لوسيون بعد الحلاقة
toilet water (Cologne)	ماء تواليت (كولونيا)
mascara	ماسكارا
nail file	مبرد أظافر
eye liner	مخطط عيون (آي لاينر)
lip salve	مرهم للشفة
make-up remover	مزيل الماكياج
nail polish remover	مزيل المانيكير (أسيتون)
cuticle remover	مزيل للجلد الزائد
deodorant	مزيل للرائحة (مضاد للعرق)
face powder	مسحوق (بودرة) وجه
powder	مسحوق (بودرة)

toothpaste	معجون أسنان
nail scissors	مقص أظافر
tweezers	ملقاط شعر
tissues	مناديل ورق
razor	موسى
toilet paper	ورق تواليت (الدورة المياه)

For your hair

لشعرك

hair balsam	بلسم للشعر
gel styler	جيل لتصفيف الشعر
rollers	رولو (بكرة يلف الشعر عليها)
hair spray	سبراى للشعر
dry shampoo	شامبو جاف
colour shampoo	شامبو لتثبيت الصبغة
antidandruff shampoo	شامبو مضاد لقشر الرأس
shampoo for hair.	شامبو للشعر
normal	العادى
dry	الجاف
greasy(oily)	الدهنى
curlers	عاقص للشعر (مكواة شعر)
hairbrush	فرشاة شعر
nutrient cream	كريم مغذى
hair lotion	لوسيون شعر
setting lotion	مثبت للتسريحة
hair dryer	مجفف الشعر (سيشوار)
hair-grips	مشبك ذو أسنان للشعر
bobby pins	مشبك شعر/بنسة
comb	مشط

For the baby

للطفل

feeding bottle	بيبرونة (زجاجة للرضاعة الصناعية)
nappies (diapers)	حفاضات
dummy (pacifier)	سكاته/تيتينة

baby food
napkin rash cream

طعام للطفل
كريم لالتهابات منطقة الحفاضة

Clothing الملابس

General

عام

Is there a sale on children's clothes?

هل هناك بيع بالتخفيض (أو كازيون) على ملابس الأطفال؟

I want a/an for a 10 year-old boy/girl.

أريد لطفل/طفلة عمره ١٠ سنوات.

I'd like a/an/some

أريد (بعض)

anorak

أنوراك (سترة مع غطاء للرأس)

overalls

أوفروول (عفريّة)

scarf

إيشارب/كوفية

bow tie

بابيون/ممباغ

coat/overcoat

بالطو

raincoat

بالطو للمطر

suit (woman's)

بذلة (حريمي)/تاير

suit (man's)

بذلة (رجالي)

track/training suit

بذلة تمرينات/ترايننج سوت

blouse

بلوزة

trousers/pantaloon

بنطلون

jeans

بنطلون جينز

shorts

بنطلون قصير (شورت)

boxer

بوكسر (لباس شورت)

pullover/jersey/jumper

بول أوفر

V-neck

نو رقبة على شكل V

round

نو رقبة مستديرة

roll-neck (turtle-neck)

رقبة سلحفاة (نو رقبة طويلة تنثنى)

pyjamas (pajamas Am.)

بيجامة

skirt

تنورة (جونيلة/جوبة)

T-shirt

تي شيرت (فانلة ذات أكمام قصيرة)

tights

ثوب ملتصق بالجسم كالذي يلبسه راقصوا الباليه

cardigan	جاكيت من التريكو (الصوف المحبوك)
knee-socks	جورب ركبة
stockings	جورب طويل
socks	جورب قصير (للرجال)
shoe	حذاء
plimsoll/gym-shoe/tennis shoe	حذاء رياضي
garter belt	حزام به مشد للجوارب (جيريتير)
handbag	حقبة (شنطة) يد
braces	حمالة (البنطلون)
suspenders (Am.)	حمالة (بنطلون)
bra (brassière)	حمالة ثدى (سونتيان)
tie = necktie	رباط العنق/كارافات
dressing gown	روب
bathrobe	روب حمام (برنس)
jacket	سترة (جاكيت)
panties	سروال تحتى قصير
sweater	سويتير
shawl	شال
slipper	شيشب
waistcoat	صدىرى
vest	صدىرى (أمريكى)، فانيلة (إنجليزى)
jersey	صدىرى من التريكو (جيليه)
sandal	صندل
frock	عباءة
bathing cap	غطاء رأس للحمام
undershirt/vest	فانلة
frock coat	الفراك (سترة سوداء تصل للركبتين)
dress	فستان
evening dress	فستان سهرة
hat	قبعة (برنيطة)
gloves	قفازات (جوانتى)
cap	قلنسوة رياضية
shirt	قميص

slip/petticoat	قميص تحتي حریمی
night-dress	قميص نوم
sweatshirt	قميص واسع
cape	كاب (رداء بلاكمين يطرح على الكتفين)
panty girdle	كورسيه على شكل بنطلون قصير
panty hose	كولون
pants	لباس
briefs	لباس (هاف)
swimming trunks/swimsuit	لباس البحر/مايوه
bathing suit	لباس بحر (مايوه)
underpants	لباس تحتي/كالسون
pikinis	لباس بحر بيكيني
girdle	مشد حول الوسط/كورسيه
underwear	ملابس داخلية
handkerchief	منديل

I want something like this. أريد شيئاً مثل هذا.
 I like the one in the window. أعجبنى الذى فى الفاترينة.
 How much is that per metre? بكم المتر من هذا؟

بالرغم من تحول بريطانيا إلى النظام المترى، إلا أن البعض مازال يتبع النظام القديم (البوصة، والقدم، والياردة):

1 inch = 2.54 cm	١ بوصة = ٢,٥٤ سم
1 foot = 30.5 cm	١ قدم = ٣٠,٥ سم
1 yard = 0.91 metre	١ ياردة = ٠,٩١ متر

Colour

الألوان

I want something in	أريد شيئاً لونه
white	أبيض
off white	أبيض سكرى
red	أحمر
green	أخضر
purple	أرجوانى (أحمر مزرق)
blue	أزرق

black	أسود
yellow	أصفر
orange	برتقالي
pink	بمبي
violet	بنفسجي
brown	بنى
beige	بيج
turquoise	تركواز (أزرق مخضر)
golden	ذهبي
grey	رمادى
silver	فضى
mauve	موف (بنفسجى فاتح)

light/lighter	فاتح/أفتح
dark/darker	قاتم (غامق)/أغمق

I'd like a darker/lighter shade.
 I want something to match this.
 I'd like the same colour as
 I don't like the colour.
 I want it

plain	سادة
checked	كاروهات
striped	مخطط
with a floral pattern	مشجر
patterned	منقوش

Material

Do you have anything in?
 I want a cotton blouse.
 Is that?
 hand-made
 imported
 made here

أنواع الأقمشة
 هل لديك أى شئ (لونه)؟
 أريد بلوزة قطنية.
 هل هذا؟
 صناعة يدوية
 مستورد
 مصنوع هنا

I want something thinner.
Do you have any better quality?
What's it made of?

أريد شيئاً أخف (أقل سمكاً).
هل لديك نوعية أفضل؟
مما صنع؟

Brocade	بروكاد (قماش مقصب بخيوط ذهبية أو فضية)
towelling (terry cloth)	بشكير
poplin	بوبلين (قماش قطنى للقمصان)
gabardine	جابردين (قماش متين)
leather	جلد مدبوغ
tan	جلد مصبوغ
silk	حرير
denim	دنييم (قماش قطنى متين يصنع منه الجينز)
rayon	رايون (حرير صناعى)
satin	ساتان/الأطلس (نسيج حريرى)
suede	شامواه (جلد وبرى)
chiffon	شيفون (نسيج حريرى شفاف)
wool	صوف
flannel	فانييلة (قماش صوفى رقيق)
velveteen	فلفتين (قماش قطنى مخملى)
cotton	قطن
velvet	قطيفة/مخمل
Tartan = plaid	قماش صوفى كاروهات ملونة
plaid	قماش صوفى كاروهات ملونة يستخدم فى اسكتلندا
cambric	كامبريك (قماش أبيض ناعم قطنى أو كتانى)
linen	كتان
crepe	كريب (قماش رقيق مجعد)
crepe Georgette	كريب جورجيت (حرير رقيق)
crepe de Chine	كريب صينى (كريب حريرى رقيق)
corduroy	كوردروى (قماش قطنى مخملى مضلع)
felt	لباد
lace	مخرم/دانتيل
camel-hair	وبر الجمل
worsted	ورستد (نسيج من الغزل الصوفى)

Is it?

هل هو؟

pure cotton/wool

قطن/صوف نقي (١٠٠%)

synthetic

صناعي

colour-fast

لا يبهت (لونه ثابت)

wrinkle resistant

لا يتجدد (مضاد للكرمشة)

Is it hand-washable/machine-washable?

هل يغسل باليد/يغسل بالغسالة؟

Will it shrink?

هل سينكمش (يكش)؟

Size

المقاس

I take size 38.

أستعمل مقاس ٣٨.

I don't know the British sizes.

لا أعرف المقاسات البريطانية.

Could you measure me?

هل يمكنك أخذ مقاسي؟

A good fit?

مقاسه مضبوط؟

Can I try it on?

هل يمكنني أن أجربه على (أقيسه)؟

Where's the fitting room?

أين حجرة اللبس والقياس؟

Is there a mirror?

هل يوجد هناك مرآة؟

It fits very well.

مقاسه مضبوط جدا.

It doesn't fit.

مقاسه غير مضبوط.

It's too

إنه زيادة عن اللزوم.

short/long

قصير/طويل

tight/loose (baggy)

ضيق/واسع (مهول)

Can you alter it to fit me?

هل يمكنك إصلاحه ليصبح مقاسي؟

How long will it take to alter?

كم سيستغرق إصلاحه؟

يطلق الأنجليز على الأشياء المكونة من نصفين متماثلين لفظ:

A pair of ...

زوج من

trousers

بنطلون

socks

شرابات قصيرة

pants

لباس

scissors

مقص

فيما يلي بعض الأسماء التي قد يحتاجها القارئ للمناقشة مع البائع أو التزوي:

belt	حزام	buckle	إبزيم الحزام
collar	كولة	cuff	أسورة الكم
sleeve	كم	turn up	ثنية البنطلون
hem	ثنية الذيل	pocket	جيب
seams	مكان الخياطة	pleat	طية (ثنية)
button	زرار	buttonhole	عروة
frill	كشكشة	waist	الوسط
label	قالب الجاكت	zip (zipper)	سوستة
press stud/snap	كبسون	hook and eye	كوبشة
fastener		safety-pin	دبوس مشبك
pin	دبوس	stich	غزة
needle	إبرة		

الحاسوب (الكمبيوتر) Computers

I'd like to buy a/an/some

أريد أن أشتري

floppy disks

أقراس مرنة

DVD's

أقراص دي في دي

Compact discs (CD)

أقراص مدمجة

computer

حاسوب (كمبيوتر)

note book (computer)

حاسوب صغير (حجم المفكرة)

lap top (computer)

حاسوب محمول

toner

حبر طابعة

RAM chips

رقائق ذاكرة عشوائية (مؤقتة)

liquid crystal monitor

شاشة بلور سائل

inkjet printer

طابعة ألوان

laser printer

طابعة ليزيرية

hard disk

قرص صلب

colour cartridge

كارتريدج ألوان

17 inch monitor

مراقب (شاشة) ١٧ بوصة

A4 paper

ورق مقاس (A4)

Do you sell any software here?

هل تبيعون أى برامج هنا؟

Electrical appliances الأجهزة الكهربائية

What's the voltage?

ماقيمة فرق الجهد (الفولت)؟

Do you have a battery for this?

هل لديك (حجر) بطارية لهذا؟

This is broken. Can you repair it?

هذا مكسور (عطلان). هل يمكنك إصلاحه؟

Can you show me how it works?

هل يمكنك أن ترينى كيف يعمل؟

I'd like to buy/hire a video cassette.

أود شراء/تأجير شريط فيديو.

I'd like a/an/some

أريد (بعض)

rechargeable batteries

بطاريات قابلة للشحن

transformer

ترانسفورمر/محول الفولت

colour television

تليفزيون ملون

toaster

توستر

refrigerator

ثلاجة

tape recorder (cassette)

جهاز تسجيل (كاسيت ريكوردر)

video-recorder

جهاز فيديو

deep freezer

ديب فريزر

clock-radio

راديو بالساعة

car-radio

راديو سيارة

portable radio

راديو محمول (نقالى)

car-stereo

ستيريو سيارة

hot plate

سخان كهربائى

head-phones

سماعات أذن

battery charger

شاحن بطاريات

extension lead (cord)

طوالة (سلك ممتد)

dish washer

غسالة أطباق

automatic washing machine

غسالة أوتوماتيكية

electric toothbrush

فرشاة أسنان كهربائية

Microwave

فرن ميكروويف

record player

فونوغراف/مشغل اسطوانات

DVD video

فيديو دى فى دى

plug

قابس

walkman

كاسيت (واكمان)

digital camera	كاميرا رقمية (ديجيتال)
camcorder	كاميرا فيديو
lamp/bulb	لمبة
shaver	ماكينة حلاقة كهربائية
hair dryer	مجفف شعر (سيشوار)
electric heater	مدفئة كهربائية
DVD player	مُشغل أسطوانات دى فى دى
CD-player	مشغل أسطوانات مدمجة
amplifier	مضخم الصوت/أمبليفيير
test screwdriver	مفك تَست
avometer	مقياس الفولت والأمبير (أفوميتر)
speakers	مكبرات صوت/سماعات كبيرة
vacuum cleaner	مكنسة كهربائية
electric iron	مكواة كهربائية
travelling iron	مكواة كهربائية للرحلات
adaptr	موانم (أدابتير)

السوبرماركت The Supermarket

General

customer/shopper
cashier
shopping basket
shopping trolley

عام

زبون/مُتسوق
الصراف
سلة التسوق
عجلة التسوق

Grocery

I'd like some bread, please.
What sort of cheese do you have?

A piece of that one/the one on the shelf.

I'll have one of those, please.
May I help myself?

I'd like a/an/ some....

100 gram cheese

gouda

البقالة

أريد بعض الخبز لو سمحت.
ما أنواع الجبن التى لديك؟

قطعة من ذاك/ ذلك الذى على الرف.

سأخذ واحدا من أولئك، لو سمحت.

هل أخدم نفسي؟

أريد (بعض)

١٠٠ جرام جبن

جودة

blue	روكفور
chester	شستر
feta	فيتا
100 grams of margarine	١٠٠ جرام مرجرين
100 grams of butter	١٠٠ جرام من الزبد
tube of mustard	أنبوبة مستردة
jar of mayonnaise	برطمان مايونيز
jar of orange marmalade	برطمان مربى البرتقال
jar of apricot jam	برطمان مربى المشمش
chicken (frozen)	دجاجة (مجمدة)
bottle of ketchup	زجاجة كتشب
tin (can) of peaches	علبة (صفيح) من الخوخ
box of chocolates	علبة (صندوق) شيكولاتة
tin of corned beef	علبة بولوبيف
tin of tuna	علبة تونة
tin of sardine	علبة سردين
packet of tea	علبة شاي
packet of hamburgers	علبة هامبورجر
can of Pepsi	علبة بيبسى
kilo of sugar	كيلو سكر
litre of milk	لتر من اللبن
half a dozen eggs	نصف دسته (نصف درزنة) بيض

Greengrocery

what is the name of this?

I'd like a/an/ some....

onion
spring onion
water melon
parsley
garlic
watercress
watercress

الخضراوات والفاكهة

(انظر: فى المطعم لمعرفة باقى أسماء الخضراوات والفاكهة)

ما اسم هذا؟

أريد (بعض)

بصل
بصل أخضر
بطيخة
بقونس
ثوم
جرجير
جرجير

lettuce	خس
cucumber	خيار
tomatoes	طماطم
mushroom	عيش الغراب
horse radish	فجل أبيض حار
radish	فجل أحمر
red pepper	فلفل أحمر
green pepper	فلفل أخضر
leek	كراث
celery	كرفس
courgettes	كوسة (صغيرة)
kilo of oranges	كيلو برتقال
kilo of apples	كيلو من التفاح
kilo of bananas	كيلو موز
turnip	لفت (شلجم)
lime	ليمون أخضر
lemon	ليمون أصفر
mango	مانجو
half a kilo of cucumber	نصف كيلو خيار
half a kilo of tomatoes	نصف كيلو من الطماطم
half a kilo of this	نصف كيلو من هذا
spearmint	نعناع بلدى
This is not fresh.	هذا ليس طازجا.
This is not ripe.	هذا ليس ناضجا.
This is too soft.	هذا طرى للغاية.

الجواهر جى - الساعاى Jeweller's - Watchmaker's

هل يمكننى أن أرى هذا لو سمحت؟ Could I please see that?

هل لديك أى شئ مصنوع من الذهب؟ Do you have anything in gold?

كم قيراطا هذا؟ How many carats is this?

هل هذا فضة حقيقية؟ Is this real silver?

هل يمكنك إصلاح هذه الساعة؟ Can you repair this watch?

أريد (بعض) I'd like a/an/some

battery

(حجر) بطارية

cutlery

أدوات المائدة

powder compact

بدائرة

brooch

بروش/دبوس للزينة

charm

تميمة للحظ ومنع الحسد

watch strap

جلدة ساعة

gem

حجر كريم

earrings

حلق

ring

خاتم

signet ring

خاتم بالختم (منقوش عليه اسم صاحبه)

engagement ring

خاتم خطوبة/دبلة

wedding ring

خاتم زواج

tie pin

دبوس ربطة عنق

pendant

دلالية/حلية متدلالية

cuff links

زراير قميص

pocket watch

ساعة جيب

clock

ساعة حائط

cuckoo clock

ساعة كوكو (بها طائر يصيح كل ساعة)

watch/wristwatch

ساعة يد

automatic

أتوماتيك

digital

رقمية

quartz

كوارتز

with a second hand

بها عقرب ثوان

rosary

سبحة/مسبحة

chain

سلسلة

bracelet

سوار

bangle	سوار بذلايات/خلخال
chain bracelet	سوار سلسلة
charm bracelet	سوار للحظ ومنع الحسد
jewel box	صندوق مجوهرات (شكجية)
music box	صندوق موسيقى (يعزف عند فتحه)
necklace	عقد/قلادة
cigarette case	علبة للسجائر
silverware	الفضية/أدوات فضية
clip	مشبك (لربطة العنق مثلاً)
tie clip	مشبك ربطة عنق
alarm clock	منبه
cigarette lighter	ولاعة سجائر

الأحجار الكريمة precious stones: تستخدم في المجوهرات الثمينة:

emerald	زمرد
sapphire	سفير/زفير (ياقوت أزرق)
diamond	ماس
ruby	ياقوت

فيما يلي أسماء بعض الأحجار نصف الكريمة semi-precious stones والمعادن metals ومواد أخرى تستعمل في عمل الحلى والأوعية والتماثيل القيمة:

platinum	بلاتين
crystal	بلور/كريستال
topaz	توباز
amethyst	جمشت
gold	ذهب
aquamarine	زبرجد
cut glass	زجاج منحوت
zircon	زركون
stainless steel	صلب لا يصدئ (ستينلس ستيل)
ivory	عاج
onyx	عقيق يمانى
silver	فضة
pewter	فضة ألمانى (سبيكة من القصدير تشبه الفضة)

turquoise
amber
pearl
coral
alabaster
gold plated
silver plate
enamel
copper
jade

فیروز / ترکواز
کهرمان
لؤلؤ
مرجان
مرمر
مطلی ذهب
مطلی فضة
مینا
نحاس
یشب أخضر

النظاراتی Optician

- I've broken my glasses. لقد كسرت نظاراتی.
Can you repair them for me? هل يمكنك إصلاحها لی؟
When will they be ready? متى سوف تكون جاهزة؟
Can you change the lenses? هل يمكنك تغيير العدسات؟
I want tinted lenses. أريد عدسات ملونة؟
The frame is broken. الإطار (الشمبر) كسر.
I'd like a spectacle case. أريد علبة (كيس) للنظارة.
I'd like to have my eyesight checked. أريد الكشف على نظری.
I'm short-sighted/long-sighted. أنا قصیر النظر / طویل النظر.
I want (some) contact lenses. أريد (بعض) العدسات اللاصقة.
I've lost one of my contact lenses. فقدت أحد عدساتی اللاصقة.
Could you give me another one? هل يمكنك إعطائی واحدة أخرى؟
Could you show me some frames? هل يمكنك أن ترینی بعض الشنابر؟
I have hard/soft lenses. عندی عدسات صلبة / لينة.
Have you any contact-lens liquid? هل لديك أى سائل (تنظيف) للعدسات اللاصقة؟
I'd like to buy a pair of sunglasses. أريد شراء نظارة شمس.
May I look in a mirror? هل يمكنی النظر فی المرآة؟
I'd like to buy a pair of binoculars. أود شراء نظارة مقربة.
Could you give me another one? هل يمكنك إعطائی واحدة أخرى؟
I'd like new glasses. أريد نظارة جديدة

Here is my glasses prescription.
How much will that cost me?

هذا هو كشف النظارة.
كم سيكلفني هذا؟

التصوير Photography

I want a (an) camera.

أريد كاميرا

auto-focus	ذات تبئير (ضبط المسافة) ذاتي
digital	رقمية
disposable	للاستعمال مرة واحدة
fully automatic	كاملة الأتوماتيكية
inexpensive	رخيصة
range finder	ذات محدد مسافة
reflex	عاكسة
simple	بسيطة
with a zoom lens	بعدسة زووم

Show me some video cameras, please.

أرني (فرجني على) بعض كاميرات الفيديو، لو سمحت.

I'd like to have some passport photos taken.

أريد أخذ بعض الصور لجواز السفر (الباسپورت).

Film

الفيلم

I'd like a film for this camera.

أريد فيلما لهذه الكاميرا.

black and white	أبيض وأسود
colour	ملون
colour negative	ملون سلبي (لعمل صور ورقية)
colour slide (positive)	ملون إيجابي (لعمل شرائح ملونة)
cartridge (size 110)	كارتريدج (لأفلام مقاس ١١٠)
roll film (size 120)	فيلم ملفوف (مقاس ١٢٠)
video cassette	كاسيت فيديو
24/36 exposures	٣٦/٢٤ صورة (تعريض)
this size	هذا الحجم
this ISO number	هذه السرعة
artificial-light type	للضوء الصناعي
day-light type	لضوء النهار

fast(high-speed)
fine grain

سريع
ذو حبيبات دقيقة

I'd like a flash memory for this digital camera.

أريد كارت ذاكرة لهذه الكاميرا الرقمية.

Processing

التحميز

How much do you charge for developing? كم تتقاضى للتحميز؟

I want prints of each negative.

أريد نسخة من كل صورة (سلبية).

I want the prints

أريد الصور المطبوعة

with a mat finish.

مطفية

with a glossy finish

لميعة/مصقولة

Will you please enlarge this?

هل تسمح بتكبير هذه (الصورة)؟

When will the photos be ready?

متى ستكون الصور جاهزة؟

Accessories and repairs

الأجهزة المساعدة والإصلاح

I want a/an/some

أريد (بعض)

battery

(حجر) بطارية

cable release

منفاخ إطلاق

filter

مرشح/فيلتر

for UV

لحجب الأشعة فوق البنفسجية

polarising

قطبي (لمنع الانعكاسات)

lens

عدسة

telephoto

مقربة

wide angle

واسعة الزاوية

zoom

زووم

lens cap

غطاء للعدسة

Can you repair this camera?

هل يمكنك إصلاح هذه الكاميرا؟

It's not working.

إنها لا تعمل.

The film is jammed (inside).

الفيلم محشور (داخلها).

There's something wrong with the

exposure counter

film winder

flash

flash attachment

light (exposure) meter

range finder

shutter

trigger

هناك عيب بال

عداد اللقطات

لفاف الفيلم

فلاش (الضوء الخاطف)

توصيلة الفلاش

مقياس الضوء (التعريض)

مقياس المسافة

غالق

زرار الإطلاق (التصوير)

Tobacconist's بائع الدخان

A packet of cigarettes, please.

Do you have any American/Turkish cigarettes?

I'd like a carton.

Give me a/an/some . . . please.

postcard

candy/sweets

lighter fluid/gas

cigarettes

mentholated

without filter

filter-tipped

king-size

mild/strong

super king-size

low nicotine

pipe

pipe tool

pipe stand

pipe tobacco

pipe cleaners

matches

chewing gum

علبة سجائر لو سمحت.

هل لديك أى سجائر أمريكية/تركية؟

أريد خرطوشة.

أعطني لو سمحت.

بطاقة بريدية/كارت بوستال

حلوى

سائل/غاز ولاعة

سجائر

بالنعناع

بدون فیلتر

بفم فیلتر

حجم كبير

خفيفة/قوية

سوبر

منخفضة النيكوتين

غليون (بايب)

أداة تنظيف وحشو البايب

حامل غليون

دخان بايب

منظفات البايب

كبريت

لبان (علكة)

cigarette holder
lighter

مبسم/فم للسجائر
ولاعة

Records – Cassettes تسجيلات - كاسيت

Do you have any records by?

هل لديك أى تسجيلات لـ؟

Have you any songs by?

هل لديك أى أغاني لـ؟

Brittany Spears

بريتانى سبيرز

the Beatles

البنافس

Madonna

مادونا

I'd like a

أريد

DVD

دى فى دى

compact disc (CD)

ديسك مدمج (اليزر)

cassette

كاسيت

video cassette

كاسيت (شريط) فيديو

VHS

كاسيت عادى (فى إيتش إس)

8 mm

كاسيت ٨ مم

Can I listen to this record?

هل يمكننى سماع هذا التسجيل؟

Do you have any

هل لديك أى

symphonies

سيمفونيات

concerto's

كونشرتو

orchestral music

موسيقى أوركستراالية

instrumental music

موسيقى الآلات

pop music

موسيقى البوب (شبابية)

jazz music

موسيقى الجاز

chamber music

موسيقى الحجرة

light music

موسيقى خفيفة

dancing music

موسيقى راقصة

country music

موسيقى ريفية

folk music

موسيقى شعبية

classical music

موسيقى كلاسيكية

استئجار الفيديو Video Hire

Can I hire a video set?	هل يمكننى استئجار جهاز فيديو؟
How much is it per hour/day?	ما الأجرة فى الساعة/اليوم؟
I'd like to hire a video cassette.	أود استئجار شريط فيديو.
How much is it per night?	كم الأجرة فى الليلة؟
Do you have movies?	هل لديك أفلام؟
who dunnit	بوليسية
historical	تاريخية
spy	جاسوسية
porn	جنسية
mythological	خرافية
science fiction	خيال علمى
cartoon	رسوم متحركة (كارتون)
horror	رعب
romance	رومانسية
sports	رياضية
love	غرامية
classic	كلاسيكية
comedy	كوميديا
thriller	مثيرة
adventure	مغامرات

Have you any films by?	هل لديك أى أفلام بطولة؟
Can you show me some?	هل يمكنك أن ترينى بعضها؟
Can you show me part of this video?	هل يمكنك أنى ترينى جزءا من هذا الفيديو؟
No, I have seen that before.	لا لقد رأيته من قبل.
Ok. I take this one.	حسنا، سأخذ هذا الشريط.

لعب الأطفال Toys

I'd like a toy/game	أريد لعبة
for a boy.	لولد.
for a 5-year-old girl.	لفتاة عمرها خمس سنوات.

فيما يلي بعض أنواع اللعب المألوفة:

robot	إنسان آلي (روبوت)
cards	أوراق اللعب/كوتشينة
snorkel	جهاز تنفس للغوص السطحي
roller-skates	حذاء تزلج/ياتيناك
pail and shovel	دلو (جردل) وجاروف
flippers	زعانف الغطس
car with remote control	سيارة بالريموت (باللاسلكي)
animal set	طقم حيوانات
chess set	طقم شطرنج
backgammon set	طقم طاولة
doll	عروسة
train with tracks	قطار بالسكة الحديد
beach ball	كرة الشاطئ
electronic game	لعبة إلكترونية
game boy	لعبة إلكترونية صغيرة
Snakes and Ladders	لعبة السلم والثعبان
Lido	لعبة الليدو
Risk	لعبة المخاطرة (ريسك)
Monoboly	لعبة المونوبولي (الاحتكار)
mechano set	لعبة الميكانو
Scrables	لعبة تكوين الكلمات (سكرابل)
building blocks (bricks)	مكعبات للبناء
doll house	منزل العروسة

المال، البنوك، العملة Money, Banks, Currency

Where's the nearest bank?

أين أقرب بنك؟

Where's the nearest currency-exchange office?

أين أقرب مكتب صرافة (تغيير عملة)؟

At the bank

فى البنك

I'd like to change some dollars/Egyptian pounds.

أريد صرف (تغيير) بعض الدولارات/الجنيهات المصرية.

I want to cash a traveller's cheque/Eurocheque.

أريد صرف شيك سياحى/شيك يورو.

What's the exchange rate?

ما سعر الصرف؟

How much commission do you charge?

كم تتقاضى كعمولة؟

Can you cash a personal cheque?

هل يمكنك صرف شيك شخصى؟

Can you telex my bank in Cairo?

هل يمكنك إرسال تللكس إلى بنكى بالقاهرة؟

I have a/an/some

عندى (بعض)

credit card

بطاقة إئتمان

bank card

بطاقة بنكية

letter of credit

خطاب اعتماد

introduction from

خطاب تقديم من

I'm expecting some money from Cairo. Has it arrived?

أتوقع (وصول) بعض النقود من القاهرة. هل وصلت؟

Please give me

برجاء إعطائى

notes (bills) and some small change.

نقودا ورقية وبعض الفكة.

large bills

نقودا ورقية ذات فئة كبيرة

coins

عملات معدنية

Could you give me change for ten pounds?

هل يمكنك إعطائى فكة عشرة جنيهات؟

I want to credit this to my account.	أريد إيداع هذا في حسابي.
I want to	أريد
open an account.	فتح حساب.
close my account.	أغلق حسابي.
withdraw pounds.	سحب جنيهها.
I want to credit this to Mr....'s account.	أريد إيداع هذا في حساب السيد
Where should I sign?	أين يجب أن أوقع؟
My name is	اسمي
Here's my card.	هاك بطاقتي.
I have an appointment with	عندي موعد مع
Can you give me an estimate of the cost?	هل يمكنك إعطائي تقدير (تقريبي) عن التكلفة؟
What's the rate of inflation?	ما معدل التضخم؟
Can you provide me with	هل يمكنك إمدادي بـ ...
An interpreter?	مترجم؟
a secretary?	سكرتير(ة)؟
Where can I make photocopies?	أين يمكنني عمل صور (فوتوكوبى)؟

Some banking terms

investment	استثمار
balance	الحساب/الرصيد
cheque book	دفتر شيكات
payment	دفعة/دفع
capital	رأس المال
mortgage	رهنية
bond	سند
purchase/sale	شراء/بيع
cheque	شيك
cashier/teller	الصراف
contract	عقد
interest	الفائدة
invoice	فاتورة (قائمة حساب)
change	فكة

value
cheque stub
amount
expenses
profit/loss
percentage
share
transfer

قيمة
كعب الشيك
مبلغ/كمية
مصروفات
مكسب/خسارة
نسبة مئوية
نصيب/سهم
نقل ملكية/تحويل حوالة

Man : Good morning!

رجل: صباح الخير.

Cashier: Good morning, sir.

الصراف: صباح الخير يا سيدى.

M: I'd like to cash this cheque, please.

ر: أريد صرف هذا الشيك من فضلك.

C: Your passport, please.

ص: جواز سفرك من فضلك.

M: Here is it.

ر: هاهو.

C: Five hundred pounds. How would you like them?

ص: خمسمائة جنيه. كيف تريدوها؟

M: Ten pound notes, if you please.

ر: أوراقا مالية من فئة العشرة جنيهات، لو سمحت.

C: Just sign here on the back of the cheque.

ص: فقط وقع هنا على ظهر الشيك.

M: There you are.

ر: هاهو التوقيع.

C: Thank you. And here is your money, sir. Fifty ten pound notes.

ص: أشكرك. وهاهى نقودك. خمسون ورقة من فئة العشرة جنيهات.

M: Thank you!

ر: أشكرك.

C: Our pleasure!

ص: إن هذا من دواعى سرورنا.

Miscellaneous متنوعات

electric appliances	أجهزة كهربائية
cutlery	أدوات المائدة
needlework	أشغال إبرة
fabrics	أقمشة
antiques	أنتيكات
tableware	أواني المائدة
kitchen-ware	أواني المطبخ
Souvenirs	تذكارات/سوفنير
porcelain	خزف صيني
ceramics	خزف/سيراميك
carpets	سجاد
jewellery	مجوهرات
cosmetics	مستحضرات التجميل
wood-work	مشغولات خشبية
leather work	مصنوعات جلدية
furniture	مفروشات
knit-wear	ملبوسات تريكو

At the post office فى مكتب البريد

- Where's the nearest post office? أين أقرب مكتب بريد؟
- What time does the post office open/close? متى يفتح/يغلق مكتب البريد؟
- A stamp for this letter/postcard, please. طابع لهذا الخطاب/البطاقة البريدية، لو سمحت.
- I want 2 shilling stamps. أريد طوابع بـ ٢ شلن.
- What's the postage for a letter to Egypt? ما (سعر) الطوابع لخطاب إلى مصر؟
- What's the postage for a postcard to Saudi Arabia? ما (سعر) الطوابع لبطاقة بريدية للسعودية؟
- Where's the nearest letter box (mail-box)? أين أقرب صندوق بريد (بوستة)؟
- I want to send this parcel. أريد إرسال هذا الطرد.

I want to send this by أريد إرسال هذا بـ
 airmail البريد الجوي
 express (special delivery) البريد السريع (تسليم يدا بيد)
 surface mail البريد السطحي (برى وبحرى)
 registered mail البريد المسجل (مسوحر)
 At which counter can I cash an international money order? فى أى شبك يمكننى صرف حوالة بريرية دولية؟
 Where's the general delivery? أين (مكتب/شباك) استلام الخطابات العام؟
 Is there any mail for me? My name is هل هناك أى خطابات لى؟ اسمى

التلغرافات Telegrams

I want to send a telegram/telex. أريد إرسال تلغراف/تلكس.
 May I please have a form? هل يمكننى الحصول على نموذج؟
 How much is it per word? كم قيمة إرسال الكلمة؟
 How long will a cable to Alexandria take? كم سيستغرق إرساله إلى الإسكندرية؟
 How much will this telex cost? كم سيكلف هذا التلكس؟

التليفونات Telephones

Where's the telephone? أين التليفون (الهاتف)؟
 I'd like a telephone token. أريد بطاقة تليفونية؟
 Where's the nearest telephone booth? أين أقرب كشك تليفون؟
 May I use your phone? هل تسمح لى باستعمال تليفونك؟
 Do you have a telephone directory for London? هل لديك دليل تليفون للنندن؟
 What's the dialling (area) code for? ما الرقم الرمزى (الكودى) لـ؟
 How do I get the international operator? كيف أستطيع الاتصال بموظف السنترال الدولى؟

Operator

موظف السنترال

Good morning, I want Cairo 1234567.

صباح الخير، أريد القاهرة رقم ١٢٣٤٥٦٧.

Can you help me get this number?

هل يمكنك مساعدتي في الاتصال بهذا الرقم؟

I want to place a call.

أريد عمل مكالمة

personal (person-to-person) (شخصية (لشخص محدد)

reversed charge (collect)

مع عكس أجرة المكالمة (يدفعها الشخص المتصل به)

Speaking

المحادثة

Hello. This is speaking.

ألو، هذا يتحدث.

I would like to speak to

أريد أن أتحدث إلى

I want extension

أريد توصيلة (خط فرعي) رقم

Speak louder/more slowly, please.

هل تسمح بالحديث بصوت أعلى/ببطء أكثر.

Bad luck

حظ سيئ

Would you please try again later?

هل تسمح أن تجرب الاتصال ثانية فيما بعد؟

Operator, you gave me the wrong number.

يا موظف السنترال، لقد أعطيتني نمرة غلط.

Operator, we were cut off.

يا موظف السنترال، لقد قطع الخط.

Not there

غير موجود

When will he/she be back?

متى سيعود/ستعود؟

Will you tell him/her I called? My name is

هل تسمح بإبلاغه/إبلاغها أنني اتصلت. اسمي

Would you ask him/her to call me?

هل تسمح بإبلاغه/إبلاغها أن يتصل بي؟

Would you please take a message?

هل تسمح بأخذ رسالة؟

Charges

الأجرة

What was the cost of that call?

ماذا كان سعر تلك المكالمة؟

I want to pay for the call.

أريد أن أدفع أجرة المكالمة.

فيما يلي بعض العبارات التي قد تسمعها من موظف السنترال أو الفندق أو من الشخص الذي يرد عليك:

There's a telephone call for you.	هناك مكالمة لك.
What number are you calling?	ما الرقم الذي تريد طلبه؟
The line is engaged/busy.	الخط مشغول.
There's no answer.	لا أحد يرد.
You've got the wrong number.	لقد طلبت الرقم الخطأ.
The phone is out of order.	التليفون عطلان.
Just a minute.	لحظة واحدة.
Hold on, please.	انتظر على الخط، لو سمحت.
He's/She's out at the moment.	أنه/إنها بالخارج هذه اللحظة.

هل تريد أن تعمل؟ Want to work?

لكي تعمل في بريطانيا يجب أن تحصل على تصريح عمل work permit من قسم تشغيل الأجانب Foreign Labour Division بوزارة الداخلية Home office البريطانية. ويتم ذلك بالبحث عن وظيفة أولاً ثم يتقدم صاحب العمل بطلب لاستخراج تصريح عمل لك. ولن تستطيع بدء العمل إلا بعد استخراج التصريح. وللبحث عن عمل عليك بقراءة الإعلانات المبوبة classified advertisements في الصحف أو بتقديم طلب إلى وكالات التشغيل Employment Agencies المختلفة.

I'm looking for a job. إنني أبحث عن وظيفة.
Do you have any job opportunities for me? هل لديكم أي فرص عمل لي؟

I've read your advertisement in today's paper. Is the job still available? لقد قرأت إعلانكم في جريدة اليوم. هل مازالت الوظيفة متاحة؟

Can I see the Personnel (Human Resources) Manager? هل أستطيع مقابلة مدير المستخدمين (الموارد البشرية)؟
I'd like to apply for a job with you. أحب أن أتقدم لوظيفة معكم.

Applicant: Good morning. I'm looking for a job.

طالب الوظيفة: صباح الخير. إنني أبحث عن وظيفة.

Clerk: Good morning. Fill this form, please.

الموظف: صباح الخير. إملأ هذه الاستمارة، لو سمحت.
وبعد أن يملأ طالب الوظيفة الاستمارة، يتقدم بها للموظف.

A: Here's the form.

ط: ها هي الاستمارة.

C: Oh, that seems all right. What kind of work are you interested in?

م: أه، يبدو أنها على ما يُرام. ما نوع العمل الذي يهتمك؟

A: Computer, Accounting or any office job.

ط: الكمبيوتر، الحسابات أو أى عمل مكتبى.

C: Where would you like to work?

م: أين تريد أن تعمل؟

A: Anywhere near here.

ط: أى مكان قريب من هنا.

C: That's fine. We will call you when we have an opening for you.

م: حسنا، سوف نتصل بك عندما نجد وظيفة لك.

A: Thank you. Good bye.

ط: شكرا، وإلى اللقاء.

C: Good bye.

م: إلى اللقاء.

بعد عدة أيام يتلقى طالب الوظيفة مكالمة تليفونية تخبره بتحديد موعد مقابلة شخصية مع مدير مستخدمين (الموارد البشرية لـ) شركة كبيرة بالجوار. يذهب طالب الوظيفة فى الميعاد، ويطلب من السكرتيرة مقابلة مدير المستخدمين.

Personnel Manager: Sit down Mr. Ali. م.م.: اجلس يا سيد على.

PM: Have you been in London long? م.م.: هل لك مدة طويلة فى لندن؟

A: Just one month, Sir.

ط: شهر واحد فقط ياسيدى.

PM: What experience do you have?

م.م.: ما خبراتك؟

A: Well, I have a degree in accounting, and I have two years experience on IBM computers, particularly with Spread-Sheets and Word Processors.

ط: حسنا، لدى شهادة فى المحاسبة، وخبرة سنتين على كمبيوترات IBM وخاصة على برامج الحسابات وتنسيق الكلمات.

PM: Any particular programs?

م.م.: أى برامج بالذات؟

A: Lotus 1-2-3, Excel, Word Perfect and Winword.

ط: برامج لوتس ١٢٣ وإكسيل وورد برفكت ووينورد.

PM: That's very good. When can you start work?

م.م.: هذا جيد جدا. متى تستطيع بدء العمل؟

A: Tomorrow.

ط: غدا.

PM: That's fine. See you tomorrow then. Good bye.

م.م.: عظيم، إذن أراك باكر. إلى اللقاء

Ahmed: Hello Jack! I hear that you got a wonderful new job.

أحمد: أهلا يا جاك. سمعت أنك حصلت على وظيفة جديدة رائعة؟

Jack: It's O.K.

جاك: لا بأس بها.

A: How did you find it?

أ: كيف عثرت عليها؟

J: Through the "Head-hunter's Employment Agency".

ج: من خلال "وكالة صاندى الرؤوس للتوظيف".

A: How much do they charge?

أ: وكم يتقاضون؟

J: 15% of my first year's salary.

ج: ١٥% من مرتب السنة الأولى.

A: That's too much.

أ: هذا كثير جدا.

J: I think they deserve it, for the job certainly pays well.

ج: أظن أنهم يستحقونها، فالوظيفة بالتأكيد مرتبها جيد جدا.

الأطباء والصحة Doctors and Health

(لمعرفة أسماء أجزاء جسم الإنسان انظر الملحق)

General

عام

Can you get me a doctor?

هل يمكنك أن تحضر لى طبيبا؟

Is there a doctor here?

هل يوجد طبيب هنا؟

I need a doctor, quickly!

أحتاج لطبيب، بسرعة!

Where can I find a doctor who speaks Arabic?

أين أجد طبيبا يتكلم العربية؟

Where's the surgery (doctor's office)?

أين العيادة؟

What are the surgery (office) hours?

ما مواعيد العيادة؟

Could the doctor come to see me here?

هل يستطيع الطبيب الحضور للكشف على هنا؟

What time can the doctor come?

Can you recommend a/an ...

Nose, Ear and Throat specialist

Orthopaedician

Eye specialist (Ophthalmologist)

Gynaecologist Obstetrician

Surgeon

Dentist

Children's doctor (Paediatrician)

Physician

General Practitioner

Can I have an appointment?

right now

as soon as possible

tomorrow

متى يستطيع الطبيب الحضور؟

هل يمكنك أن توصي بـ؟

أخصائي أنف وأذن وحنجرة

أخصائي عظام

أخصائي عيون

أخصائي نساء وتوليد

جراح

طبيب أسنان

طبيب أطفال

طبيب باطني

ممارس عام

هل أستطيع الحصول على موعد؟

الآن حالا

بأسرع ما يمكن

غدا

Accident-Injury

There has been an accident.

My child has had a fall.

He/She has hurt his/her head.

He's/She's unconscious.

He's/She's bleeding heavily.

He/she can't breathe.

He's/She's (seriously) injured.

His/Her arm is broken.

His/Her ankle is swollen.

I've been stung by

wasp.

scorpion.

bee

ant

I've been bitten by a

a snake

حادثة - إصابة

حدثت حادثة.

سقط طفلي (على الأرض).

أصاب رأسه/أصابته رأسها.

إنه/إنها فاقد الوعي.

إنه/إنها ينزف بشدة.

هي/هي لا يستطيع التنفس.

إصابته/إصابته خطيرة.

ذراعه/ذراعها مكسور.

كاحله/كاحلها (مفصل كعبه) متورم.

لقد لدغني

زنبور

عقرب

نحلة

نملة

عضني

ثعبان

a dog

كلب

I've got something in my eye.

هناك شيء في عيني.

I've got a/an

أصبت بـ/عندي

swelling

تورم

wound

جرح

cut

جرح قطعى

burn

حرق

boil

دمل

graze

سجحة (جرح سطحي)

rash

طفح جلدى

bruise

كدمة

sting

لدغة

insect bite

لدغة حشرة

blister

نفطة (فقاعة)

lump

ورم

Could you have a look at it?

هل يمكنك الكشف عليه؟

I can't move my

لا أستطيع تحريك

fingers.

أصابعى.

knee

ركبتى.

It hurts.

إنه مؤلم.

This is an emergency.

هذه حالة عاجلة

فيما يلى بعض العبارات التى قد يسألها منك الطبيب أو الممرضة؟

Where does it hurt?

أين مكان الألم؟

What kind of pain is it?

ما نوع الألم؟

is it ?

هل هو ؟

sharp

حاد

dull

غير حاد

constant

مستمر

comes on and off

يذهب ويجيئ

throbbing

ينبض (ينقح)

It's

إنه

sprained

مجزوع

dislocated

مخلوع

broken

مكسور

inflamed

ملتهب

torn

ممزق

I want you to have an X-ray taken.

أريدك أن تعمل صورة أشعة.

You'll get a plaster.

سوف نعمل لك جبيرة جبس.

It's infected.

إنه ملوث بالميكروبات.

Have you been vaccinated against tetanus?

هل سبق لك التطعيم ضد التيتانوس؟

I'll give you a/an

سوف أعطيك

antipyretic

مُخفض للحرارة

pain-killer (analgesic)

مسكن للألم

antibiotic

مضاد حيوى

antiallergic/antihistaminic

مضاد للحساسية

antacid

مضاد للحموضة

antiseptic

مطهر

Illness (disease)

المرض

I'm not feeling well.

لا أشعر أنى بصحة جيدة.

I feel

أشعر

shivery

بالبرد (الارتعاش)

dizzy

بالدوخة

sick (nauseous)

بالغثيان

I've got a fever.

عندى حمى (حرارتي مرتفعة).

My temperature is 38 degrees.

حرارتي ٣٨ درجة.

I've been vomiting.

كنت أتقيأ.

I'm constipated.

عندى إمساك.

I've got diarrhoea.

عندى إسهال.

My hurt(s).

..... يؤلمنى.

ear

أذن

elbow

كوع

I have a nose-bleed.

I've got (a/an)

earache

backache

stomach ache

pain on passing urine

Influenza (the flu)

cold

Bilharziasis

stiff neck

cramps

sore throat

hay fever

palpitations

blood in urine

intestinal worms

asthma

rheumatism

cough

headache

sunstroke

indigestion

عندى رعاف (نزيف من الأنف).

عندى

ألم بالأنف

ألم بالظهر

ألم بالمعدة

ألم عند التبول

إنفلونزا

برد

بلهارسيا

تصلب بالرقبة

تقلصات

التهاب بالحلق

حمى القش

خفقان بالقلب

دم فى البول

ديدان معوية

ربو

روماتيزم

سعال (كحة)

صداع

ضربة شمس

عسر هضم

I have difficulties breathing.

I have a pain in my chest.

I had a heart attack years ago.

My blood pressure is too high/too low.

أجد صعوبة فى التنفس.

عندى ألم بالصدر.

أصبت بنوبة قلبية منذ سنوات.

ضغطى عالى جدا/منخفض جدا.

I'm allergic to

Aspirin

sea foods

Penicillin

Cats

عندى حساسية ضد الـ

الأسبرين

الأطعمة البحرية

البنسلين

القطط

Bee stings
Antibiotics
I'm a diabetic.

لدغات النحل
المضادات الحيوية
أنا مريض بالسكر.

Women's complaints

I have period (menstrual) pains.
I have a vaginal infection.
I'm on the pill.
My husband uses condoms.
I have an IUD (Intrauterine Device).
I don't use any contraceptive.
I haven't had my period for 2 months.
I'm (3 months) pregnant.
This is my (first) pregnancy.
I've vaginal bleeding.

شكاوى نسائية
عندى آلام الدورة.
عندى التهاب مهبل.
أستعمل حبوب منع الحمل.
زوجي يستعمل الواقي الذكري.
أستعمل اللولب.
لا أستعمل أى مانع للحمل.
لم تأتني الدورة منذ شهرين.
أنا حامل في (٣ شهور).
هذا حملي (الأول).
لدى نزيف مهبل.

فيما يلي بعض العبارات التي قد يوجهها إليك الطبيب أو الممرضة:

How long have you been feeling like this?

منذ متى وأنت تشعر بهذا الإحساس؟

Is this the first time you've had this?

هل هذه هي المرة الأولى التي يحدث لك هذا؟

I'll take your blood pressure/temperature.

سوف أقيس ضغطك/حرارتك.

Roll up your sleeve, please.

شمر كمك، لو سمحت.

Please undress (down to the waist).

اخلع ملابسك، لو سمحت (حتى الوسط).

Please lie down over there.

أرقد هناك، لو سمحت.

Open your mouth.

افتح فمك.

Breathe deeply.

تنفس بعمق.

Cough. please.

إسعل (كح)، من فضلك.

Where do you feel the pain?

أين تشعر بالألم؟

You've got

عندك (أنت مصاب بـ)

the flu

الأنفلونزا

food poisoning	تسمم غذائي
appendicitis	التهاب الزائدة الدودية
tonsillitis	التهاب اللوزتين
inflammation of ...	التهاب بـ ...
bronchitis	التهاب بالشعب الهوائية
cystitis	التهاب بالمثانة
gastritis	التهاب بالمعدة
pneumonia	التهاب رئوى
hepatitis	التهاب كبدى
the measles	حصبة
a dislocation	خلع
jaundice	صفراء
a skin infection	عدوى بالجلد/التهاب جلدى
a fracture	كسر
a venereal disease	مرض تناسلى

I'll give you an injection. سوف أعطيك حقنة.

I want a specimen of your blood/urine/stools.

أريد عينة من دمك/بولك/برازك.

You must stay in bed for days.

لابد أن تبقى فى الفراش لمدة أيام.

I want you to see/consult a specialist.

أريدك أن تستشير أخصائى.

I want you to go to the hospital for a general check-up.

أريدك أن تذهب للمستشفى لعمل فحص عام.

You'll have to have an operation.

ستضطر لإجراء جراحة.

Come back after days.

تعال ثانية بعد أيام.

Prescription

الوصفة (الروشتة)

This is my usual medicine.

هذا هو دوائى المعتاد.

Can you give me a prescription for this?

هل يمكنك إعطائى وصفة (روشتة) لهذا؟

Can you prescribe a/an/some?

هل يمكنك أن تكتب لى (بعض).....؟

insulin

إنسولين

sleeping pills
analgesic
antidiabetic
antidepressant
laxative
tranquilliser

حبوب منومة
مسكن للألم
مضاد للسكر
مضادا للاكتئاب
ملين
مهدئ

I'm allergic to

عندى حساسية ضد

antibiotics/penicillin

المضادات الحيوية/البنسلين

I don't want anything too strong.

لا أريد شيئا قويا أكثر من اللازم.

How many times a day should I take it?

كم مرة فى اليوم يجب أن أخذه؟

Must I swallow it/them whole?

هل يجب أن أبتلعه كاملا؟

فيما يلى بعض العبارات التى قد يوجهها لك الطبيب:

What treatment are you having?

ما العلاج الذى تستعمله (حاليا)؟

What medicine are you taking?

ما الدواء الذى تأخذه؟

By injection or orally?

بالحقن أم بالفم؟

Take teaspoons of this medicine.

خذ ملاعق شاي من هذا الدواء.

Take one pill with a glass of water

خذ قرصا واحدا مع كوب من الماء

every hours.

كل ساعة.

.... times a day.

.... مرات يوميا.

before/after each meal.

قبل/بعد كل وجبة.

in the morning/at night.

فى الصباح/فى المساء.

every hour.

كل ساعة.

if there is any pain.

لو أحسست بالألم.

for days.

لمدة أيام.

Fee

أجرة الطبيب (الفريضة)

How much do I owe you?

بكم أنا مدين لك؟

May I have a receipt for my health insurance?

هل يمكنك إعطائى إيصالا (لتقديمه) للتأمين الصحى؟

هل يمكنك إعطائي شهادة مرضية؟ Can I have a medical certificate?

هل تسمح بملأ استمارة التأمين الصحي هذه؟ Would you fill in this health insurance form, please?

Hospital المستشفى

ما مواعيد الزيارة؟ What are the visiting hours?

متى يمكنني النهوض؟ When can I get up?

متى سيحضر الطبيب؟ When will the doctor come?

أنا أألم. I'm in pain.

لا أستطيع الأكل / لا أستطيع النوم. I can't eat/I can't sleep.

هل يمكنني الحصول على مسكن للألم/بعض الحبوب المنومة؟ Can I have a pain-killer/some sleeping pills?

أين الجرس؟ Where is the bell?

يا ممرضة، أطلبني لى الطبيب، لو سمحت. Nurse, call the doctor, please.

يا ممرضة، هل يمكنني الحصول على كوب ماء؟ Nurse, can I have a glass of water?

Dentist طبيب الأسنان

هل تتصح بطبيب أسنان جيد؟ Can you recommend a good dentist?

هل أستطيع حجز موعد (عاجل) لدى الدكتور؟ Can I make an (urgent) appointment to see Dr?

ألا يمكنك تحديد موعد أقرب من ذلك؟ Can't you possibly make it earlier than that?

عندى سن مكسور. I have a broken tooth.

عندى ألم بالأسنان. I have a toothache.

عندى خراج. I have an abscess.

هذا السن يؤلم This tooth hurts

من أعلى (فى القمة) at the top

عندما أشرب شيئاً بارداً. when I drink something cold.

عندما أشرب شيئاً ساخناً. when I drink something hot.

عندما أكل شيئاً حلواً. when I eat something sweet.

هل يمكنك علاجه علاجاً مؤقتاً؟ Can you fix it temporarily?

I don't want it extracted.	لا أريد خلعه.
Can it be filled?	هل يمكن حشوه؟
Could you give me an anaesthetic?	هل يمكنك إعطائي مخدرا؟
I've lost a filling.	لقد فقدت الحشو.
The gum	اللثة
is very sore.	مؤلّمة (ملتهبة) جدا.
is bleeding.	تنزف.
I've broken this denture.	لقد كسرت طقم الأسنان هذا.
Can you repair this denture?	هل يمكنك إصلاح هذا الطقم؟
When will it be ready?	متى سيكون جاهزا؟

Marriage الزواج

Will you marry me?	هل تتزوجيني؟
Congratulation!	تهانئى!
	وقد تسمع أو تحتاج هذه الألفاظ:
separation	انفصال
marriage licence	تصريح بالزواج
child custody	حضانة الأطفال.
wedding banquet	حفل الزفاف
engagement ring	خاتم الخطوبة / الدبلة
engagement	خطوبة
fiancé	خطيب
fiancée	خطيبة
church wedding	زواج كنسى
civil marriage	زواج مدنى
husband	زوج
wife	زوجة
honeymoon	شهر العسل
divorce	طلاق
bride	عروس
the newly-weds	العروسان
bridgroom	عريس
marriage contract (bond)	عقد الزواج

child support
alimony
bestman
bride's maids

نفقة الأطفال
نفقة المطلقة
وصيف العريس
وصيفات العروس

Death الموت

My condolences! تعزيتي (مواساتي)!
My heart-felt condolences! تعازي القلبية!
May Allah have mercy upon his/her soul. فليرحمه/ فليرحمها الله!
We shall miss him/her very much. سوف نفتقده كثيرا.
May he/she rest in peace! فليرقد/ فليترقد في سلام!
وقد تسمع أو تحتاج هذه الألفاظ:

coffin	تابوت
cremation	ترميد (حرق الجثة)
corpse	جثة
funeral	جنازة
undertaker (mortician)	حانوتي
burial	دفن
tomb	قبر
the deceased	المتوفى
morgue	مشرحة
cemetery	مقبرة (جبانة)
funeral procession	موكب الجنازة

Dealing with Numbers التعامل مع الأرقام

Ordinal Numbers

first/second	الأعداد الترتيبية الأول/الثاني
third/fourth	الثالث/الرابع
fifth/sixth	الخامس/السادس
seventh/eighth	السابع/الثامن
ninth/tenth	التاسع/العاشر

Multiples

twice
three times/thrice
four times etc.
dozen
couple, pair
double
triple
hundred fold

المضاعفات

مرتين
ثلاث مرات
أربع مرات إلخ
دستة (دزنة)
زوج
ضعف
ثلاثة أضعاف
مائة مرة

Fractions

a half
half a
half of
a quarter/one fourth
one third

الكسور
نصف
نصف
نصف من
ربع
ثلث

Reading numbers

1% (one per cent)
3.5% (three point five per cent)
3.87 (three point eight seven)
23.555 (twenty three point five five five)
5.006 (five point oh oh six)
(five point nought nought six)
20036 (twenty thouthand and thirty six)

قراءة الأرقام

١%
٣,٥%
٣,٨٧
٢٣,٥٥٥
٥,٠٠٦
٢٠٠٣٦

تقرأ السنوات حتى ١٩٩٩ رقمين رقمين، هكذا:

1981 (nineteen eighty one)
1999 (nineteen ninety nine)

١٩٨١
١٩٩٩

ومن سنة ٢٠٠٠ حتى ٢٠٠٩ تقرأ:

2001 (two thousand and one)
2009 (two thousand and nine)

٢٠٠١
٢٠٠٩

ومن ٢٠١٠ تقرأ رقمين رقمين:
٢٠١٠

2010 (twenty ten)

أما أرقام التليفون فتقرأ رقماً رقماً من اليسار هكذا:
2450064 (two four five oh oh six four) ٢٤٥٠٠٦٤

Mathematics الحساب

Addition

الجمع

$2 + 3 = 5$ (two plus three equals five) اثنتين زائد ثلاثة يساوى خمسة
(two and three is five) اثنتين وثلاثة يبقوا خمسة

Subtraction

الطرح

$5 - 4 = 1$ (five minus four equals one) خمسة ناقص أربعة يساوى واحد
(four from five is one) أربعة من خمسة يبقى واحد

Multiplication

الضرب

$2 \times 3 = 6$ (two times three equals six) اثنتين فى ثلاثة يساوى ستة
(two multiplied by three is six)

Division

القسمة

$6 \div 2 = 3$ (six divided by two is three) ستة على اثنتين يساوى ثلاثة

Year and age السنة والعمر

year

سنة

leap year

سنة كبيسة

decade

عقد (عشر سنوات)

generation

جيل (حوالى ٣٣ سنة)

century

قرن

this year

هذا العام

last year

العام الماضى

next year

السنة القادمة

each year	كل عام
2 years ago	منذ عامين
in one year	فى سنة واحدة
in the eighties of the last century	فى الثمانينات من القرن الماضى
the 17th century (the seventeenth century)	القرن السابع عشر
How old are you?	كم عمرك؟
I'm 30 years old.	عمرى ٣٠ سنة.
He/She was born in 1966.	ولد/ولدت فى ١٩٦٦
What is his/her age?	ما عمره/عمرها؟

Seasons الفصول

spring/summer	الربيع/الصيف
autumn (the fall)/winter	الخريف/الشتاء
in spring	فى الربيع
during the summer	أثناء الصيف
during high season	أثناء الموسم
during low season	فى غير الموسم

Months الشهور

January	يناير/كانون الثانى
February	فبراير/شباط
March	مارس/آذار
April	أبريل/نيسان
May	مايو/أيار
June	يونيه/حزيران
July	يوليو/تموز
August	أغسطس/آب
September	سبتمبر/أيلول
October	أكتوبر/تشرين الأول
November	نوفمبر/تشرين الثانى
December	ديسمبر/كانون الأول
in September	فى سبتمبر
since October	منذ أكتوبر

since the beginning of January
in the middle of August
at the end of March

منذ بداية يناير
في منتصف أغسطس
في نهاية مارس

Days and Date الأيام والتواريخ

What day is it today?

أى الأيام اليوم (النهاردة إيه)؟

It's

إنه ...

Sunday

الأحد

Monday

الاثنين

Tuesday

الثلاثاء

Wednesday

الأربعاء

Thursday

الخميس

Friday

الجمعة

Saturday

السبت

July 1 (the first of July)

أول يوليو

October 6th (the sixth of October)

السادس من أكتوبر

It happened

حدث

in the morning

في الصباح

during the day

أثناء النهار

in the afternoon

في العصر

in the evening

في المساء

at night

في الليل

the day before yesterday

أول أمس

yesterday

أمس

the day before

اليوم السابق

two days ago

منذ يومين

last week

الأسبوع الماضي

I'll meet him/her

سأقابله/ أقابلها

today

اليوم

tomorrow

غدا/باكر

the next day

اليوم التالي

the day after tomorrow

بعد غد

in three days' time

في خلال ثلاثة أيام

next week	الأسبوع القادم
at the weekend	فى إجازة نهاية الأسبوع
Tomorrow is	غدا
my birthday	عيد ميلادى
a day off	يوم راحة من العمل
a holiday	إجازة
a working day	يوم عمل (جميع الأيام ما عدا الإجازات)
I'm going home for	سأذهب للبيت (الوطن)
for a fortnight (two weeks)	لمدة أسبوعين
during the holidays/vacation	أثناء الإجازات
a week	لمدة أسبوع

كم الساعة؟ What time is it?

Excuse me! Can you tell me the time?	عفوا، كم الساعة؟
What time is it, please?	كم الساعة من فضلك؟
نقول Past كترجمة لـ "و" ونقول to كترجمة لـ "إلا"، ونبدأ بالدقائق ثم الساعة، هكذا:	
It's	إنها (الساعة)
five past one.	الساعة الواحدة وخمس دقائق
ten past two	الثانية وعشرة
a quarter past three	الثالثة والرابع
twenty past four	الرابعة والثلاث (الرابعة وعشرون دقيقة)
twenty-five past five	الخامسة ونصف إلا خمسة
half past six	السادسة والنصف
in the morning	صباحا
in the afternoon	عصرا
in the evening	مساء
twenty-five to eight	السابعة ونصف وخمسة
ten sharp	العاشرة بالضبط
twenty to eight	الثامنة إلا الثلث
a quarter to nine	التاسعة إلا ربع
ten to ten	العاشرة إلا عشرة
five to eleven	الحادية عشرة إلا خمسة

twelve o'clock	الثانية عشرة
(noon/midnight)	(الظهر/منتصف الليل)
Your watch is	ساعتك
fast	تقدم
slow	تؤخر
The train leaves at	يغادر القطار فى
13.04 (1.04 p.m.)	١٣,٠٤ (١,٠٤ بعد الظهر)
0.45 (0.45 a.m.)	٠,٤٥ (٠,٤٥ صباحاً)
in five minutes	فى خلال خمسة دقائق
in a quarter of an hour	فى خلال ربع ساعة
The train left	لقد غادر القطار
half an hour ago	منذ نصف ساعة
about two hours ago	منذ حوالى ساعتين
more than 10 minutes ago	منذ أكثر من عشر دقائق
less than 30 seconds ago	منذ أقل من ثلاثون ثانية

العلامات والإشارات Signs and Notices

فيما يلى بعض الكلمات أو العبارات التى قد تراها مكتوبة على الأبواب أو الحوائط:	
Close the door	أغلق الباب
Pull	اجذب (الباب)
Beware of the dog	احترس من الكلب
Caution	احذر
Enter without knocking	ادخل بدون قرع الباب
Push	ادفع (الباب)
Information	استعلامات
Cold	بارد
Sale	بيع بالتخفيض (أو كازيون)
Private	خاص
Vacant	خالى
Danger (of death)	خطر (الموت)
Free entrance	الدخول مجاناً
Gentlemen	الرجال
Hot	ساخن

Escalator	السلم المتحرك
Trespassers will be prosecuted	سوف يحاكم المتعدون
Ladies	السيدات
Private road	طريق خاص
Wet paint	طلاء غير جاف (احترس من البوية)
Out of order	عطلان
Full/No vacancies	كامل العدد/لا يوجد أماكن خالية
Children under 16 are not admitted!	لا يسمح بدخول الأطفال اقل من ١٦ سنة
To let/for hire	للإيجار
For sale	للبيع
Reserved	محجوز
Exit	مخرج
Emergency exit	مخرج الطوارئ
Entrance	المدخل
Occupied	مشغول
Lift (elevator)	المصعد (الأسانسير)
On strike	مضربون (عن العمل)
Closed	مغلق
Closed for the holidays	مغلق للإجازات
Open from to	مفتوح من إلى
Cash desk	مكتب الصراف
Path for cyclists	ممر لراكبي الدراجات
.... forbidden	ممنوع
Do not disturb	ممنوع الإزعاج
No smoking	ممنوع التدخين
No trespassing	ممنوع التعدي
No entrance	ممنوع الدخول
Do not touch	ممنوع اللمس
Please ring	من فضلك اضغط على الجرس
Weekly closing day	يوم الإجازة الأسبوعية

صيحات حالات الطوارئ Emergency

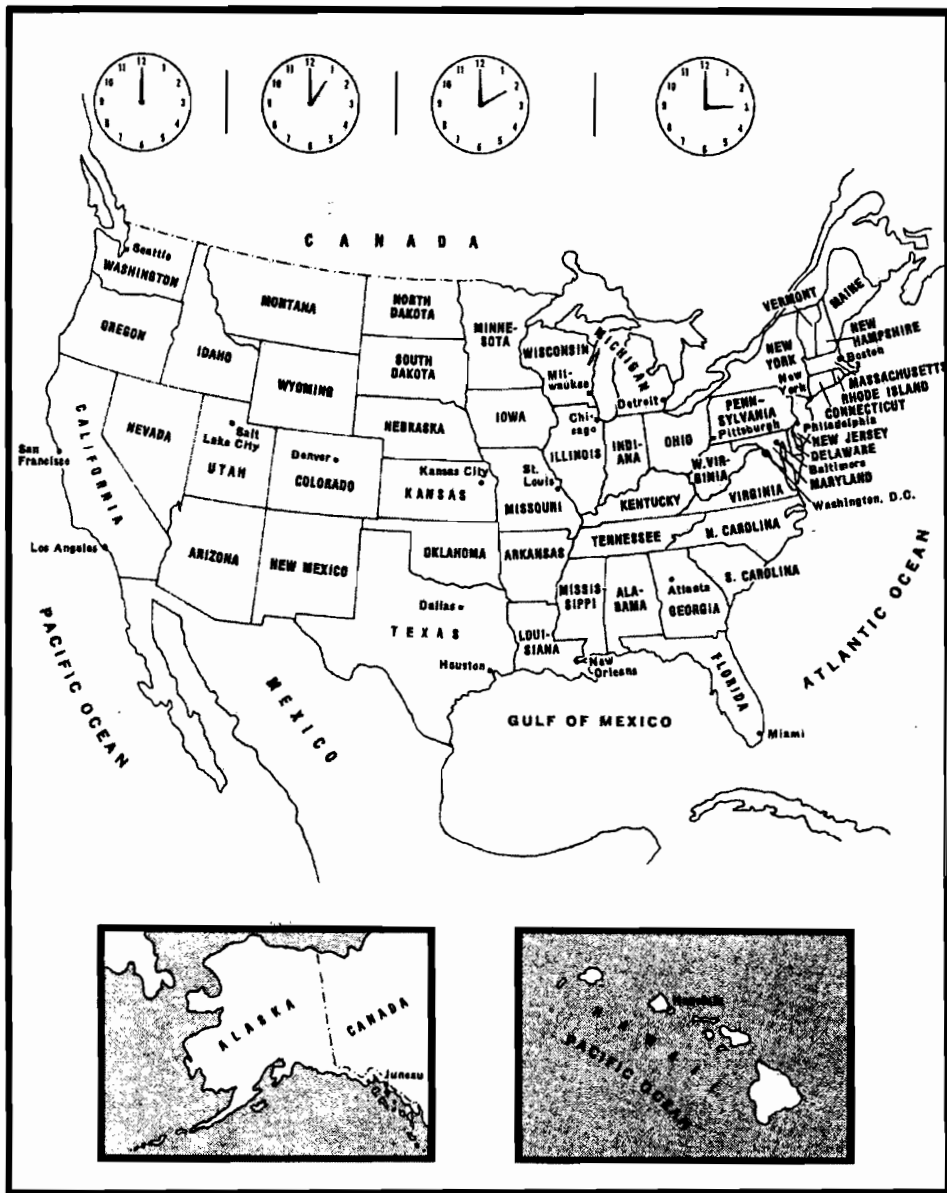
في بعض الحالات قد تضطر للصياح طالبا للنجدة:

Get help quickly	أحضر النجدة بسرعة
Get a doctor	أحضر طبيبا
I'm lost!	أنا تائه
LOOK OUT!	إنّته (حاسب)
STOP THIEF!	أوقفوا اللص
Stop that man/woman!	أوقفوا هذا الرجل/هذه المرأة
Go away	ابتعد
Call the police!	أطلب البوليس
Call the firemen!	أطلب رجال المطافئ
Call an ambulance!	أطلب عربة الاسعاف
Quick	بسرعة
Gas (leak)	تسرب غاز
STOP!	توقف
FIRE!	حريق
DANGER!	خطر
HELP!	النجدة
POLICE!	يا بوليس/يا شرطة

هل فقد منك شيء؟ Did you lose anything?

Where's....?	أين؟
the lost-property office	مكتب المفقودات
the police station	قسم البوليس
I want to report a theft.	أريد التبليغ عن سرقة.
My has been stolen.	ى سُرقت.
I've lost my	لقد فقدت ى.
passport	جواز سفر
handbag	حقبة يد
purse	كيس نقود
wallet	محفظة

Good Luck!



THE UNITED STATES OF AMERICA

APPENDIX 1
DIVERSE COMPLETE
COVERSATIONS
محادثات كاملة متنوعة

1. Mark is an American scientist coming to Egypt for a fortnight to attend a conference. He needs a full-board single room with a view, and an arranged sight-seeing tour.

Mark: Good morning.

Receptionist: Good morning sir.

Mark: I am here to attend the conference on Global Warming. Do you have any vacancies?

Receptionist: We are nearly full; but I'll find a room for you, sir.

Mark: That's very kind of you. If possible I'd like a single room on a high floor with a view of your marvellous Nile.

Receptionist: You are in luck, sir. Room 515 is a single room on the fifth floor facing the Nile.

Mark: I'll take it.

Receptionist: full or half-board?

Mark: Full-board, please.

مارك: صباح الخير!

موظف الاستقبال: صباح الخير يا سيدى!

مارك: أنا هنا لأحضر مؤتمر التغير (ارتفاع الحرارة) العالمى. هل لديك أى غرف خالية؟

موظف الاستقبال: إن الفندق ممتلئ تقريباً، ولكنى سأجد لك غرفة يا سيدى.

مارك: هذا كرم منك. لو أمكن أريد غرفة ذات سرير واحد فى دور مرتفع وتطل على نيلكم الرائع.

موظف الاستقبال: أنت سعيد الحظ، فالغرفة ٥١٥ غرفة ذات سرير واحد فى الدور الخامس، وتواجه النيل.

مارك: سأخذها.

موظف الاستقبال: إقامة كاملة أم نصف إقامة؟

مارك: إقامة كاملة من فضلك.

Receptionist: How long will you be staying, sir?	موظف الاستقبال: وكم ستبقى يا سيدى؟
Mark: Two weeks.	مارك: أسبوعين.
Receptionist: O. K. That will be 150\$ a night. Will you pay cash or with credit card?	موظف الاستقبال: حسنا، سيكون هذا ١٥٠ دولارا فى الليلة. هل ستدفع نقدا أم ببطاقة الائتمان؟
Mark: Credit card, please.	مارك: ببطاقة الائتمان من فضلك.
Receptionist: Please, give me your passport and credit card, and sign here in the register.	موظف الاستقبال: من فضلك أعطنى جواز سفرك وبطاقة الائتمان، ووقع هنا فى السجل.
Mark: There you are. The conference will end on the 15th of this month, and I'll have three days free. Can you arrange a sight-seeing tour for me? I'd like to see the Pyramids, have a Nile cruise, and see your Egyptian museum.	مارك: ها هم. سوف ينتهى المؤتمر فى الخامس عشر من هذا الشهر، وسوف يكون لى ثلاثة أيام حرة. هل يُمكنك أن تدبر لى جولة سياحية للفرجة؟ أحب أن أرى الأهرامات، وأقوم برحلة نيلية، وأرى متحفكم المصرى.
Receptionist: I'll attend to it, sir, and will give you the itinerary as soon as possible.	موظف الاستقبال: سوف أهتم بالأمر، وسوف أعطيك خط ومواعيد الرحلة بأسرع ما يُمكن.
Mark: Thank you very much.	مارك: أشكرك جزيل الشكر!
Receptionist: Thank you, sir. It's a pleasure!	موظف الاستقبال: أشكرك يا سيدى! إن هذا من دواعى سرورى.

2. Sameh is a university graduate seeking a job in a travel agency. His interviewer Mr. Alaa.

Sameh: Good morning, Sir.	سامح: صباح الخير يا سيدى!
Mr. Alaa: Good morning Mr. Sameh. Please take a seat.	السيد علاء: صباح الخير يا سيد سامح. تفضل بالجلوس.

Sameh: Thank you, sir.

Mr. Alaa: Tell me something about yourself.

Sameh: Well sir, I'm Sameh Abdullah. I'm 25 years old. I graduated from the faculty of tourism two years ago. I'm single, and I live with my parents in Dokki.

Mr. Alaa: Your CV tells me that you are fluent in English, and I see that you have a good American accent. But you say that your French is only good.

Sameh: I can get by in French.

Mr. Alaa: How about computers?

Sameh: I have a good understanding of computers, and I'm good at Microsoft's Word and Excel. I also attended a ticketing course at Egypt Air.

Mr. Alaa: That's good. Our employees travel a lot. Have you any problem with that?

Sameh: No sir, for I'm not married.

سامح: شكرا يا سيدى.

السيد علاء: حدثنى عن نفسك.

سامح: حسنا يا سيدى. أنا سامح عبدالله، وأبلغ من العمر ٢٥ عاما، وقد تخرجت من كلية السياحة منذ سنتين، وأنا أعزب، وأعيش مع أبواى فى الدقى.

السيد علاء: إن سيرتك الذاتية تُخبرنى أنك مُفوه فى اللغة الإنجليزية، وأرى أن لك لكنة أمريكية جيدة. ولكنك تقول إن لغتك الفرنسية جيدة فقط.

سامح: يمكننى أن أسير أمورى بالفرنسية.

السيد علاء: وماذا عن الكمبيوتر؟

سامح: لدى فهم جيد للكمبيوتر، وأنا جيد فى برنامج وورد وإكسل لشركة ميكروسوفت، وقد حضرت أيضا دورات فى حجز التذاكر فى مصر للطيران.

السيد علاء: هذا جيد. إن موظفينا يسافرون كثيرا، هل لديك مشكلة بخصوص هذا؟

سامح: لا يا سيدى لأننى لست متزوجا.

Mr. Alaa: Good. Do you have a car and a passport. Sameh: No sir. But I can get a passport in three days. Mr. Alaa: A car would've been an asset. How about your Military service? Sameh: I've exemption as I am an only son. Mr. Alaa: How soon can you start work? Sameh: A week from now, for I have to give notice. Mr. Alaa: Welcome to our firm. Get your passport, and be here next week. Sameh: Thank you, sir. Mr. Alaa: Not at all. Bye! Sameh: Good bye, sir.	السيد علاء: هذا حسن. هل لديك سيارة وجواز سفر؟ سامح: كلا يا سيدي، ولكنني يمكنني أن أحصل على جواز سفر في ثلاثة أيام. السيد علاء: إن وجود سيارة كان من الممكن أن يكون في صالحك. وماذا عن خدمتك العسكرية؟ سامح: لدي إعفاء لأنني الابن الوحيد. السيد علاء: ما أقرب وقت يمكنك البدء فيه بالعمل؟ سامح: بعد أسبوع من الآن لأنني لابد أن أخطر أصحاب عملي. السيد علاء: مرحبا بك في شركتنا. احصل على جواز سفرك، وكن هنا في الأسبوع القادم. سامح: شكرا لك يا سيدي. السيد علاء: لا داعي للشكر، إلى اللقاء! سامح: إلى اللقاء يا سيدي!
---	---

3. Yuan is a Chinese tourist. He is talking to a tourist guide seeking information about the most famous Egyptian Museums that he could visit.

Yuan: Hi! Tourist Guide: Hi! Yuan: I'm interested in Egyptian Museums, and I would like to know which ones are worthy of a visit. Tourist Guide: Well, our greatest museum is the	يوان: أهلا! المرشد السياحي: أهلا! يوان: أنا مهتم بالمتاحف المصرية، وأريد أن أعرف أيها الجدير بالزيارة. المرشد السياحي: حسنا، إن أعظم متاحفنا هو المتحف المصري،
---	--

Egyptian museum. It specialises in the Ancient Egyptian period.

Yuan: You mean the time of the Pharaohs?

Tourist Guide: Yes, I do.

Yuan: I've read much about your history, and I'd like very much to see the mummy of Ramses II, the mask of Tut Ankh Amen and the Head of Nefertiti.

Tourist Guide: I'm sorry, but the head of Nefertiti is in The Berlin Museum. But we have a good copy of it here.

Yuan: That's a shame! But I'll certainly visit it. Does it have anything about the Hellenic and Roman periods?

Tourist Guide: No, but the Greco-Roman museum in Alexandria specialises in these two periods.

Yuan: And what about the Islamic period?

Tourist Guide: We have the Islamic museum, and it has many artefacts of that period.

Yuan: Are there any statues worthy of note?

وهو متخصص في الحقبة المصرية القديمة.

يوان: تعنى عهد الفراعنة؟

المرشد السياحي: نعم، هذا ما أعنيه.
يوان: لقد قرأت الكثير عن تاريخكم، وأرغب جدا في رؤية مومياء رمسيس الثاني، وقناع توت عنخ آمون، ورأس نفرتيتي.

المرشد السياحي: أنا آسف، ولكن رأس نفرتيتي موجود في متحف برلين، ولكن لدينا نسخة جيدة منه.

يوان: يا للأسف! ولكنني سوف أزوره قطعاً. هل به أى شيء عن العهدين اليوناني والروماني؟

المرشد السياحي: كلا، ولكن المتحف اليوناني-الروماني بالإسكندرية متخصص في هذين العهدين.

يوان: وماذا عن العهد الإسلامي؟

المرشد السياحي: لدينا المتحف الإسلامي، وبه مصنوعات عديدة ترجع إلى هذا العهد.

يوان: وهل هناك أى تماثيل تستحق الذكر؟

Tourist Guide: Oh, no! These are prohibited by Islam. But you will find a great collection of pottery, coins, old manuscripts and many examples of Arabic Calligraphy as well as floral and geometric ornaments.	المرشد السياحي: كلا، فهذه يُحرمها الإسلام. ولكنك ستجد مجموعات عظيمة من الأواني الخزفية والعملات، والمخطوطات القديمة، وكثيراً من نماذج الخط العربي، وكذلك الزخارف النباتية والهندسية.
Yuan: Are there other museums?	يوان: وهل هناك متاحف أخرى؟
Tourist Guide: Oh, yes! There is the Coptic museum where you will find a great collection of religious icons, and old Coptic manuscripts. Then there are The Military museum, the Postal museum, the Railway museum, the ...	المرشد السياحي: نعم، فهناك المتحف القبطي حيث يمكنك أن تجد مجموعات عظيمة من الأيقونات الدينية، والمخطوطات القبطية القديمة. ثم هناك المتحف الحربي، ومتحف البريد، ومتحف السكة الحديد، و ...
Yuan: Enough! Enough! I don't think I'll have time to visit all of that. Thank you very much!	يوان: كفى! كفى! لا أظن أن لدى الوقت لأزور كل هذا. أشكرك جزيل الشكر!
Tourist Guide: You're welcome!	المرشد السياحي: العفو!

4. You have just finished your final exams and you are discussing your summer plans with your friend Tarek.

I: Thank heavens! What a nightmare! I can't believe we have finished the exams!	أنا: شكراً لله! يا له من كابوس! لا أصدق أننا انتهينا من الامتحانات!
Tarek: Me too! But at least we had something to do. I don't know what to do now with	طارق: وأنا أيضاً! ولكن على الأقل كان لدينا ما نفعله، ولا أدرى ماذا نفعل الآن بكل وقت الفراغ الذي

all this spare time ahead of us?

I: For my part, I'd like to go to some beach, lie on the sand, soak into the water, and think about nothing for the rest of my life.

Tarek: One feels that way. But in a day or two you'll be bored to death. We must make plans for the summer holiday, for summer days flee like the wind, and by the end of summer we will look back and feel cheated.

I: What do you suggest?

Tarek: Your idea has merit. Let's go to the Red Sea coast. I have a cousin in Hilton's hotel in Ein-el-Sokhna. He can give us a great discount. We can go there, relax, and play some water sports for a week or two.

I: And then, what?

Tarek: My father promised me a car if I should pass the exams and get into a good college, and I want to take driving lessons.

I: Well, although my father is not as rich as yours, yet he promised to allow me to

أمامنا.

أنا: من ناحيتي أود أن أذهب إلى شاطئ ماء، وأرقد على الرمال، ولا أفكر في أي شيء بقية عمري.

طارق: إن الواحد يشعر مثل هذا الشعور، ولكن بعد يوم أو اثنين ستشعر بالملل القاتل. لابد أن نخطط لإجازة الصيف لأن أيام الصيف تفر كالريح، وبنهاية الصيف سوف ننظر للوراء ونشعر أننا خُدعنا.

أنا: وماذا نقترح؟

طارق: إن لفكرتك ميزة، فدعنا نذهب إلى شاطئ البحر الأحمر. لى ابن عم يعمل فى فندق الهيلتون بالعين السخنة، ويمكنه أن يُعطينا تخفيضاً هائلاً. يمكننا أن نذهب هناك، ونسترخى، ونلعب بعض الرياضات البحرية لمدة أسبوع أو أسبوعين.

أنا: ثم ماذا؟

طارق: لقد وعدنى أبى بسيارة إذا نجحت فى الامتحانات ودخلت كلية جيدة، وأريد أن آخذ دروس فى القيادة.

أنا: حسناً، إن أبى ليس غنياً كأبيك، ومع هذا فقد وعدنى بأن يسمح لى بقيادة سيارة الأسرة عندما

drive the family car when I get a driving licence. I'll be eighteen in three months, and I'll take the driving lessons with you. Tarek: That leaves us with two months hanging on our hands. I: We can hang out with our friends, and I intend to read all Harry Potter's novels. Also I promised my dad to attend a computer course this summer. Tarek: Well, I'm with you until I think of something better to do with our time.	أحصل على رخصة القيادة. وسوف أبلغ الثامنة عشر في غضون ثلاثة شهور، وسأخذ دروس القيادة معك. طارق: هذا يترك لنا شهرين لا ندرى ماذا نفعل بهما. أنا: يمكننا أن نتسكع مع أصدقائنا، وقد نويت أن أقرأ كل روايات "هاري بوتر". وكذلك فقد وعدت أبي أن أنتظم في دورة كمبيوتر هذا الصيف. طارق: حسنا، أنا معك حتى أفكر في شيء أفضل نصنعه بوقتنا.
---	--

5. A dialogue between a taxi-driver and a customer who needs to reach the airport in 30 minutes.

Customer: The airport, and please hurry! I need to be at the airport in 30 minutes. Taxi Driver: Then you should have started earlier, but I'll do my best. Customer: Please, step on it! Taxi Driver: I can't go more than 60 kilometres per hour or I'll get a fine. Luckily, it's Saturday, and the streets are less crowded. Customer: And why is that?	الزبون: إلى المطار، وأسرع من فضلك! أريد أن أكون بالمطار في خلال ٣٠ دقيقة. سائق التاكسي: إذن فقد كان يجب أن تبدأ مبكرًا، ولكنني سأفعل ما بوسعي. الزبون: لو سمحت، أسرع! سائق التاكسي: لا يُمكنني الإسراع عن ٦٠ كيلومترًا في الساعة، وإلا سأحصل على غرامة، ولحسن الحظ فالיום السبت والشوارع أقل ازدحامًا. الزبون: ولماذا هذا؟
---	--

Taxi Driver: Because the schools and the government departments are closed Fridays and Saturdays. Customer: Do you think we'll be there in time? Taxi Driver: Yes, if there is no VIP's arriving or departing from the airport. Customer: And why is that? Taxi Driver: Because the police, for security reasons, stop the traffic until the VIP passes. Customer: I hope no one is travelling today. Taxi Driver: I don't know why they don't use a helicopter and leave the streets clear for poor folks like us instead of increasing our troubles. Customer: I don't know what I'll do if I miss my plane. Taxi Driver: Don't worry, sir. God willing, We'll be there in time.	سائق التاكسي: لأن كل المدارس والمصالح الحكومية مغلقة أيام الجمعة والسبت. الزبون: هل تظن أننا سنصل هناك في الموعد؟ سائق التاكسي: نعم إذا لم يكن هناك شخصية مهمة ستصل أو تغادر من المطار. الزبون: ولماذا هذا؟ سائق التاكسي: لأن الشرطة – لأسباب أمنية – توقف المرور حتى مرور الشخصية الهامة. الزبون: أتمنى ألا يسافر أحد اليوم. سائق التاكسي: لا أدري لماذا لا يستعملون هليكوبتر ويتركون الشوارع خالية للناس المساكين من أمثالنا بدلا من زيادة متاعبنا. الزبون: لا أدري ماذا أفعل إذا تأخرت عن طائرتي. سائق التاكسي: لا تقلق يا سيدي، فبإذن الله سنكون هناك في الموعد.
--	---

6. A wife is talking to her husband about the importance of women's work.

Wife: Now that the children are all at school, I am thinking of going back to work. Husband: But the children still need you here at home, and I	الزوجة: الآن – حيث إن الأولاد كلهم في المدرسة – أفكر في أن أعود ثانية للعمل. الزوج: ولكن الأولاد ما زالو يحتاجون إليك هنا في البيت،
--	---

earn more than enough for our needs.

Wife: Yes, I know. It's not the money, but I have so much spare time, and I get bored.

Husband: I can't imagine how you can have spare time. There's the cleaning, the cooking, the washing, and supervising the children's homework.

Wife: But I feel like a servant, and work is important. It raises one's self esteem and gives one self fulfilment.

Husband: But a housewife is a fulltime job. You should be proud of your home and your children.

Wife: I am. But I need a job.

Husband: If you are sure it will not affect your family, I have no objection.

Wife: Don't worry. I'm quite capable of taking care of my family and my job.

Husband: Then you will go back to teaching?

Wife: Yes, for I think being a teacher or a doctor is a most

وأنا أكسب أكثر مما يكفى لحاجاتنا.

الزوجة: نعم، أعرف هذا، ولكن المسألة ليست مسألة نقود ولكن لدى الكثير جدا من وقت الفراغ حتى أنني أشعر بالملل.

الزوج: لا يمكنني أن أتخيل كيف يكون لديك وقت فراغ؛ فهناك التنظيف، والطبخ، والغسيل، والإشراف على واجبات الأولاد المدرسية.

الزوجة: ولكنني أشعر كأنني خادمة، والعمل مهم، فهو يزيد من تقدير الشخص لنفسه، ويُعطى الشخص الإحساس بتحقيق الذات.

الزوج: ولكن ربة المنزل مهنة تحتاج إلى دوام كامل. يجب أن تفخرى ببيتك وأولادك.

الزوجة: أنا فخورة بهم، ولكني أحتاج إلى عمل.

الزوج: إذا كنت متأكدة أن العمل لن يؤثر على أسرتك فليس لدى اعتراض.

الزوجة: لا تقلق، فأنا قادرة تماما على أن أعتنى بأسرتي وعملي.

الزوج: إذن فسوف تعودين للتدريس؟

الزوجة: نعم، فأنا أعتقد أن كون الإنسان مدرسا أو طبيبا هي

fulfilling job, and is very suitable for women. Husband: O.K. then, good luck to you, teacher!	مهنة تحقق ذات الإنسان، وهي أيضا مناسبة جدا للمرأة. الزوج: موافق إذن، وحظ سعيد لك أيتها المدرسة!
--	---

7. A son in which the son is trying to convince his father of raising a pet at home and the father refuses.

Son: Papa, my friend Samir has a little dog.	الابن: يا بابا، إن صديقي سمير لديه كلب صغير.
Father: And you want a dog too?	الأب: وأنت تريد كلبا مثله؟
Son: Yes.	الابن: نعم.
Father: And where does Samir live.	الأب: وأين يعيش سمير؟
Son: In the villa across the street.	الابن: في الفيلا عبر الشارع.
Father: Where does the dog live?	الأب: وأين يعيش الكلب؟
Son: In the dog house in the garden.	الابن: في بيت الكلب في الحديقة.
Father: And why doesn't it live in the villa?	الأب: ولماذا لا يعيش في الفيلا؟
Son: Because Samir's father won't allow it in.	الابن: لأن والد سمير لا يسمح له بذلك.
Father: Why?	الأب: لماذا؟
Son: He says that dogs pass urine and stools all over the place.	الابن: إنه يقول إن الكلاب تتبول وتتبرز في أنحاء المكان.
Father: And where do we live?	الأب: وأين نعيش نحن؟
Son: In an apartment.	الابن: في شقة.
Father: Then we have no garden for the dog?	الأب: إذن فليس لدينا حديقة للكلب؟
son: No, but my friend Ali lives in an apartment, and he has a dog.	الابن: لا، ولكن صديقي علي يعيش في شقة وعنده كلب.
father: Isn't he the friend whom you won't visit because his	الأب: أليس هو صديقك الذي لا تريد زيارته لأن منزله رائحته سيئة

house smells so bad? son: Yes. Father: Do you want your house to smell bad? son: No father, but can I have a cat?	للغاية؟ الابن: نعم. الأب: أتريد أن تكون رائحة منزلك سيئة للغاية؟ الابن: لا يا أبى، ولكن هل يمكننى الحصول على قطة؟
---	--

8. A traffic-policeman wants to fine a driver for speeding and the driver gives excuses.

Driver: Have I done anything wrong, officer? Traffic-policeman: Your licence and registration papers, please. Driver: Here you are, sir. But, have I done anything wrong, officer? Traffic-policeman: You have been speeding at 80 kilometres per hour, and you know that, within city limits, the maximum speed is 60. Driver: I'm truly sorry, sir. But this lady-passenger here is in labour, and I had to step on it a bit. Traffic-policeman: That's no excuse. Driver: But, sir. If I don't rush her to hospital, she'll have her baby right here in my taxi.	السائق: هل فعلت شيئا خطأ أيها الضابط؟ ضابط المرور: رخصة القيادة ورخصة تسجيل السيارة. السائق: ها هما يا سيدى. ولكن هل فعلت شيئا خطأ أيها الضابط؟ ضابط المرور: لقد كنت تسير بسرعة ٨٠ كيلومتراً فى الساعة، وأنت تعلم أن أقصى سرعة داخل المدينة هي ٦٠. السائق: أنا آسف حقاً يا سيدى، ولكن السيدة الراكبة معى هنا فى حالة ولادة، وكان على أن أسرع قليلاً. ضابط المرور: هذا ليس بعذر. السائق: ولكن ياسيدى إن لم أسرع بها إلى المستشفى فسوف تتجب طفلاً هنا فى سيارتى الأجرة.
--	---

Traffic-policeman: O.K. This time, I'll let you off with a warning. Driver: Thank you, sir. Traffic-policeman: Here're your papers. Which hospital are you going to? Driver: Al-Galaa Maternity Hospital. Traffic-policeman: O.K. Follow me. I'll escort you there. Driver: Thank you very much, sir. That's very kind of you.	ضابط المرور: حسنا، هذه المرة سوف أتركك تذهب بإنذار فقط. السائق: أشكرك يا سيدي. ضابط المرور: ها هي أوراقك. ما المستشفى التي سوف تذهب إليها؟ السائق: مستشفى الجلاء للولادة. ضابط المرور: حسنا، اتبعني، وسوف أرافقك في الطريق. السائق: أشكرك جزيل الشكر يا سيدي. هذا كرم منك.
--	--

9. A parent is asking his son what he will do after getting his university degree.

Father: This is your final year. Have you thought of what you'd like to do after graduation? Son: First, I'd like to have a month of complete relaxation. Then I'll see if I can get an exemption from the military service. Father: Why don't you look for a job first? Son: They prefer to employ those with military exemption. Then I want to brush up my English and French, and take some Computer courses. Father: But, with the cost of	الأب: هذه هي سنتك النهائية. هل فكرت ماذا تحب أن تفعل بعد التخرج؟ الابن: أولاً، أريد شهرا من الاسترخاء التام، ثم سأرى عما إذا كان بإمكانى أن أحصل على إعفاء من الخدمة العسكرية. الأب: ولماذا لا تبحث عن وظيفة أولاً؟ الابن: لأنهم يفضلون توظيف من معهم إعفاء من الخدمة العسكرية. ثم إنني أريد أن أصقل لغتي الإنجليزية والفرنسية، وأخذ بعض مقررات الكمبيوتر. الأب: ولكن تكلفة المعيشة ترتفع كل
---	--

living going up every minute, I thought you will help me. Son: I will, dad! But I'll have a better chance of landing a good job if I am fluent in languages and computer skills. Father (glumly): I suppose you are right. Son (bracingly): I am, dad. Trust me! By God's will, I'll make you proud of your son! Father: God bless you, my boy! Son: God bless you too, father. Don't think I don't appreciate all the sacrifices you make for all of us. Father: I assure you it's a pleasure seeing you all succeed in your lives. Son: I've been asking around, and I've learned about a good government-sponsored centre that will cost very little. Father: I'll be ready, my son. Son: Thank you, father.	دقيقة، وظننت أنك ستساعدنى. الابن: سأساعدك يا أبى، ولكن ستزيد فرص حصولى على وظيفة جيدة إذا كنت أتكلم اللغات بطلاقة ولدى مهارات كمبيوتر. الأب (باكئتاب): أظن أنك على حق. الابن (مُشجعاً): أنا على حق يا أبى، ولكن بإذن الله سأجعلك تفخر بابنك. الأب: باركك الله يا ولدى. الابن: باركك الله أنت أيضاً يا أبى. لا تظن أننى لا أقدر كل تضحياتك التى قدمتها لنا جميعاً. الأب: أؤكد لك أنه يسعدنى أن أراكم جميعاً ناجحين فى حياتكم. الابن: لقد كنت أستعلم هنا وهناك، وقد سمعت بمركز جيد تدعمه الحكومة وسوف يكلفنا القليل جداً. الأب: سأكون مستعداً يا ولدى. الابن: أشكرك يا أبى.
--	--

10. A daughter wants to join the literary section while her mother is trying to convince her to join the science section.

Mother: Congratulations on your success! Your father and I	الأم: أهنتك على نجاحك. إنى وأباك فخوران جداً بك.
--	--

are very proud of you.

Daughter: Thank you Mama!

Mother: Which section do you wish to join next year?

Daughter: The literary section.

Mother: But I thought you liked science better.

Daughter: I do. But literary section students have a better chance of getting higher grades.

Mother: And why is that?

Daughter: I don't know, but the ministry has made the science section so difficult that most students prefer the literary section.

Mother: This can't be true, for our country needs more scientists if we want to progress. Even Taha Husein said that literature was a luxury for countries like ours. I remember when I was at school that we had 12 science section classes to only one literary section class.

Daughter: Well, the very reverse is happening now.

Mother: I can't understand that. But I think you should follow your own

الابنة: أشكرك يا أمي.

الأم: أي قسم ترغبين بالالتحاق به العام القادم؟

الابنة: القسم الأدبي.

الأم: ولكنني كنت أظن أنك تحبين القسم العلمي أكثر.

الابنة: أنا فعلا أحب القسم العلمي، ولكن طلاب القسم الأدبي لديهم فرصة أكبر للحصول على درجات أعلى.

الأم: ولماذا هذا؟

الابنة: لا أعلم، ولكن الوزارة جعلت القسم العلمي صعبا لدرجة أن معظم الطلاب يفضلون القسم الأدبي.

الأم: لا يمكن أن يكون هذا حقيقيا لأن بلدنا تحتاج إلى علماء أكثر إذا أردنا أن نتقدم. فحتى طه حسين قال: إن الأدب رفاهية بالنسبة لبلد مثل بلدنا. وأتذكر عندما كنت في المدرسة أنه كان لدينا ١٢ فصلا علميا وفصلا أدبيا واحدا فقط.

الابنة: حسنا، إن العكس تماما هو ما يحدث الآن.

الأم: لا يمكنني أن أفهم هذا، ولكنني أظن أنه يجب أن تتبعي ما تميلين إليه مهما كانت العواقب.

inclination whatever the consequences. Daughter: I really would like to study computer science, but I don't want to disappoint you. Mother: You won't. And your father and I will help you. Daughter: In that case mother, I'll be glad to join the science section.	الابنة: أنا أريد حقا أن أدرس علوم الكمبيوتر، ولكنى لا أريد أن أخيب أهلك. الأم: لن تخيبي أُملى، وسوف أساعدك أنا وأبوك. الابنة: فى هذه الحالة سيسعدنى أن ألتحق بالقسم العلمى.
---	--

11. Ramez and Moheb are arguing about the best (most suitable) present they could buy for their friend Osama.

Ramez: What present do you think we should buy for Osama? Moheb: Well, that depends on how much money we can spare. Ramez: Well. I can spare him one hundred pounds. Moheb: And one hundred from me, that'll make a handsome present. Now, what present should we buy? Ramez: I think we should buy him a present that is useful, and that he will like. Moheb: How about a digital camera?	رامز: ما الهدية التى تظن أننا ينبغي أن نشتريها لأسامة؟ محب: حسنا، هذا يعتمد على مبلغ المال الذى يمكنك الاستغناء عنه. رامز: حسنا، يُمكننى أن أبذل فى سبيله مائة جنيه. محب: ومائة جنيه منى، ستكون هدية جيدة. والآن، ما الهدية التى سنشتريها؟ رامز: أظن أنه ينبغي أن نشتري له هدية نافعة، وأن يحبها. محب: ما رأيك فى آلة تصوير رقمية؟
---	--

Ramez: Too expensive!	رامز: غالية للغاية.
Moheb: A watch?	محب: ساعة؟
Ramez: He has a good one.	رامز: إن لديه ساعة جيدة.
Moheb: How about a USP memory stick for his computer?	محب: ما رأيك في ذاكرة "يو إس بي" لكمبيوتره؟
Ramez: The very thing! I heard him say that he wished he had one.	رامز: هذا هو الشيء المطلوب تماماً، فقد سمعته يقول إنه يرغب في واحدة.
Moheb: We are agreed then. I think a 2-gigabyte stick costs about 180 pounds.	محب: لقد اتفقنا إذن. أظن أن ذاكرة سعتها ٢ جيجابايت تكلف حوالى ١٨٠ جنيهاً.
Ramez: Let's buy it tomorrow at the Computer Mall.	رامز: فلنشتريها غداً من سوق الكمبيوتر.
Moheb: O.K. Here's my share.	محب: موافق، وها هو نصيبي.

12. Maha wants to buy a precious gift for her mother on her birthday, she is consulting a saleswoman.

Maha: Good afternoon!	مها: مساء الخير!
Saleswoman: Good afternoon, Miss.	البائعة: مساء الخير يا أنسة.
Maha: Can you help me here, please?	مها: هل يمكنك مساعدتى هنا، لو سمحت؟
Saleswoman: At your service, Miss.	البائعة: فى خدمتك يا أنسة.
Maha: I'd like to buy a present for my mother on her birthday.	مها: أريد أن أشتري هدية لأمى فى عيد ميلادها.
Saleswoman: How much would you like to spend? And how old is your mother?	البائعة: كم تريد أن تنفق؟ وكم عمر والدتك؟
Maha: Oh! Somewhere around 200 pounds, and she's 40.	مها: آه، مبلغ حوالى المائتى جنيه، وهى فى الأربعين من العمر.

Saleswoman: Um! Let me see ... How about these earrings? Maha: Oh No! My mother's ears aren't pierced, and the colour does not match my mother's eyes. Saleswoman: And what colour are they? Maha: Blue-grey. Saleswoman: Well, how about these turquoise earrings? They have clips. Maha: I think they are lovely. And the colour will reflect her eyes' colour. How much is this pair? Saleswoman: Just 199 pounds. Maha: I'll take them. Thank you! Saleswoman: You're welcome!	البائعة: ها! دعيني أرى ... ما رأيك في هذا الحلق. مها: آه لا! إن أذني أمي ليستا مثقوبتين، وكذلك فاللون لا يتماشى مع لون عينيها. البائعة: وما لون عينيها؟ مها: أزرق رمادي. البائعة: حسنا، وما رأيك في هذا الحلق الفيروزي؟ إنه بمشبك. مها: أظن أنه رائع، وسوف يعكس لونه لون عينيها. بكم هذا الحلق؟ البائعة: ١٩٩ جنيه فقط. مها: سأخذه. وأشكرك! البائعة: العفو.
--	---

13. Farida and Samira are discussing the advantages and disadvantages of being on a diet.

Farida (standing on the scales): Oh no! Oh no! Samira: What is it? Farida: I've gained another 5 kilos. I'm getting positively fat. Samira: I think you are. You should start on a diet. Farida: I'm afraid that I must. But I hate diets, and then there are so many regimes	فريدة (تقف على الميزان): آه لا! آه لا! سميرة: ما الأمر؟ فريدة: لقد زدت خمسة كيلوجرامات. سوف أصير سميئة بالفعل. سميرة: أظن أنك كذلك فعلا. يجب أن تبدئي بنظام غذائي. فريدة: أخشى أنه يجب عليّ أن أفعل ذلك، ولكنني أكره النظم الغذائية، ثم هناك نظم كثيرة جدا تجعل
--	--

that one wonders which one to follow.

Samira: Well, my father, as you know, is a doctor, and he says that most of these regimes are bad for the health.

Farida: Then, what should one do?

Samira: He says that one must cut down one's calorie intake, eat a balanced diet, and practice some exercises. He says that jogging and swimming are great forms of exercises for they exercise every muscle in one's body.

Farida (gloomily): But I hate dieting because I feel so hungry all the time!

Samira: Who doesn't? But think how great you'll look, and how much you'll save by not having to buy bigger-sized new clothes. Also you'll feel more vigorous and healthier.

Farida (lighting up): And my fiancé will not dare tell me I'm fat.

Samira: There that too.

Farida: How about having one

الإنسان محتارا أيها يتبع.

سميرة: حسنا، إن والدي - وهو طبيب كما تعلمين - يقول إن معظم هذه الأنظمة ضارة بالصحة.

فريدة: إذن فماذا يفعل المرء؟

سميرة: إنه يقول إن الشخص يجب أن يقلل ما يتناوله من السعرات الحرارية، وأن يتناول غذاءً متوازناً، وأن يمارس بعض الرياضات. وهو يقول إن الهرولة والسباحة شكلان عظيمان للرياضة لأنهما يمرنان كل عضلة في الجسم.

فريدة (مكتئبة): ولكني أكره النظام الغذائي لأنني أشعر بالجوع طوال الوقت.

سميرة: ومن لا يشعر بذلك؟ ولكن فكرى فى كم سيكون شكلك عظيماً، وكم ستوفرين بعدم اضطرارك لشراء ملابس ذات حجم أكبر، وكذلك سوف تشعرين بنشاط وصحة أوفر.

فريدة (تنبسط أساريرها): ولن يجرو خطيبي على أن يقول إننى سمينة.

سميرة: هناك ذلك أيضاً.

فريدة: ما رأيك فى أن نتناول وجبة

last good meal before starting? Samira: Oh no! That's the way to defeat your own purpose before even starting. Let us go to my father, and get from him the diet regime he prescribes for his patients. Farida (laughingly): O.K. Miss Killjoy!	جيدة أخيرة قبل ان أبدا؟ سميرة: آه لا! هذه هي الطريقة لتفسي هدفك حتى قبل أن تبدئي. فلنذهب إلى أبي ونحصل منه على النظام الغذائي الذي يصفه لمرضاه. فريدة (ضاحكة): لا بأس يا مفسدة المسرات.
--	--

14. A TV announcer and a psychiatrist are discussing whether watching television increases the rate of violence in children or not.

Announcer: Ladies and gentlemen, our guest today is Dr. Ali Mabrouk, Professor of Psychiatry. Welcome Doctor! Psychiatrist: Thank you! Announcer: The public is shocked by the recent escalation of violence among school children. What do you think is the cause of this violence? Psychiatrist: The causes are many, but the ... Announcer: Isn't watching violent movies on the TV a major cause? Psychiatrist: Yes, indeed it is,	المذيع: سيداتي سادتي، ضيفنا اليوم هو الدكتور على مبارك أستاذ الأمراض النفسية. مرحبا بك يا دكتور! الطبيب النفسي: شكرا! المذيع: لقد صدم الجمهور بالتصاعد الحديث في العنف بين أطفال المدارس. ما رأيك في سبب هذا العنف؟ الطبيب النفسي: الأسباب كثيرة، ولكن ... المذيع: أليست مشاهدة أفلام العنف على التلفزيون سببا رئيسيا؟ الطبيب النفسي: نعم، بالتأكيد هو ذلك،
--	---

because repeated exposure to violent scenes lowers the viewers' shock threshold, and ...

Announcer: What do you mean by shock threshold?

Psychiatrist: The first time one sees a violent scene, one is shocked. But when he is repeatedly exposed to scenes of violence, he begins to accept them as normal, and is not shocked except by a larger dose of violence, and so on.

Announcer: And How does that cause violence?

Psychiatrist: Not all children can distinguish between reality and fantasy. In films, they see the hero beaten, stabbed, fired at, then he gets up, and vanquishes his opponent **خصم**, and then he is not tried or punished. That's not what happens in real life.

Announcer: You mean they do not expect that one could die from violence.

Psychiatrist: No, they don't.

Announcer: And what are the

لأن التعرض المتكرر لمناظر العنف يخفض من عتبة أو مستوى الصدمة لدى المشاهد، و ...

المذيع: ماذا تقصد بعتبة للصدمة؟

الطبيب النفسي: عندما يرى الشخص مشهدا عنيفا للمرة الأولى تصيبه صدمة. ولكن عندما يتكرر تعرضه لمشاهد العنف يبدأ بقبولها كشيء طبيعي، ولا يُصدم إلا بجرعة زائدة من العنف، وهكذا.

المذيع: وكيف يُسبب ذلك العنف؟

الطبيب النفسي: لا يستطيع كل الأطفال التمييز بين الحقيقة والخيال. ففي الأفلام يشاهدون البطل يُضرب، ويُطعن، ويُطلق عليه الرصاص، ثم يقوم ويهزم خصمه، ثم لا يُحاكم أو يُعاقب، وهذا ليس ما يحدث في الحياة الواقعية.

المذيع: أتعنى أنهم لا يتوقعون أن يموت أحد من العنف؟

الطبيب النفسي: كلا، إنهم لا يتوقعون هذا.

المذيع: وما هي الأسباب الأخرى؟

other causes?

Psychiatrist: Well, the first is lack of moral values, for proper religious instruction is not given importance in our homes or in our school curricula. Then the power to reward or punish has been withdrawn from teachers. This makes most teachers look the other way to avoid trouble.

Announcer: As the time of this program is up, we thank our guest for his valuable and insightful explanation. Goodbye!

الطبيب النفسي: حسناً، السبب الأول هو نقص القيم الأخلاقية، لأن التلقين الديني الجيد لا يُعطى أهمية في بيوتنا أو في مقررات مدارسنا. ثم إن القدرة على أن المكافأة أو العقاب قد سُحبت من المدرسين، وهذا يجعل معظم المدرسين يحولون نظرهم بعيداً لتجنب المشاكل.

المذيع: لما كان وقت هذا البرنامج قد انتهى فنحن نشكر ضيفنا على شرحه القيم بعيد النظر. وإلى اللقاء!

16. A grandfather and a grandson are talking about how life was 50 years ago.

Grandson: How was life like when you were my age grandpa?

Grandfather: Well, we had a lot more spare time. The tempo of life was relaxed. Things were cheap, and there was less crowding, and less pollution than now.

Grandson: But how did you spend your spare time?

Grandfather: Well, we read, talked, played football,

الحفيد: كيف كانت الحياة عندما كنت في سنى يا جدى؟

الجد: حسناً، كان لدينا الكثير من وقت الفراغ، وكان إيقاع الحياة أكثر استرخاءً، وكانت الأشياء رخيصة، وكان هناك ازدحام أقل وتلوث أقل من الآن.

الحفيد: ولكن كيف كنتم تنفقون وقت فراغكم؟

الجد: حسناً، كنا نقرأ، ونحدث، ونلعب كرة القدم، ونستمع إلى

listened to the radio, went to the cinema, or visited relatives and friends.

Grandson: But wasn't life dull in those days?

Grandfather: Oh, no! We just had more time to enjoy it. We had more time to read the works of the great writers. We had more time for our relatives and friends. We had more time to develop our personalities, and to excel at our work.

Grandson: I smell disapproval here.

Grandfather: Well, I feel that the young generation is more interested in having a good time. They have no time to think, and they have no real interests. They don't care about anything. Whenever I ask some one about something, the answer is something like: "whatever!", "so what?" or some other smart ass reply.

Grandson: Not all are like that.

Grandfather: Well, you must confess that the majority are like that.

Grandson: I'm sorry to say that

المذياع، ونذهب إلى السينما، أو نزور أقاربنا وأصدقاءنا.

الحفيد: ولكن ألم تكن الحياة مملة في تلك الأيام؟

الجد: لا لا! لقد كان لدينا فقط وقت أكثر للاستمتاع بها. كان لدينا وقت أكثر لنقرأ أعمال الكتاب العظام، وكان لدينا متسع من الوقت لأقاربنا وأصدقائنا، وكان لدينا وقت أكبر لننمي شخصياتنا، ولننقن عملنا.

الحفيد: أشم رائحة استهجان هنا.

الجد: حسنا، أنا أشعر أن الجيل الشاب أكثر اهتماما بالحصول على وقت طيب، فليس لديهم وقت للتفكير، وليس لهم اهتمامات حقيقية، فهم لا يهتمون بأى شيء، وعندما أسأل شخصا عن شيء ما تكون الإجابة شيئا مثل: "لا يهم!" أو "ثم ماذا؟" أو أى إجابة وقحة أخرى.

الحفيد: ليس الجميع كذلك.

الجد: حسنا، يجب أن تعترف أن الأغلبية كذلك.

الحفيد: أنا آسف أن أقول إنك قد تكون

you may be right there.

Grandfather: Thank god that at least one grandson can think.

Grandson. Thank you grandpa!

على حق فى هذا الأمر.
الجد: أحمد الله أن حفيدا واحدا على الأقل يمكنه أن يفكر.
الحفيد: أشكرك يا جدى.

17. Tamer and Walid are discussing the advantages and disadvantages of chatting on the Internet.

Tamer: I didn't see you yesterday at the gym. Where were you?

Walid: I was chatting on the internet, and I lost track of time.

Tamer: So that's why you look so pale. Who were you chatting with?

Walid: My girls.

Tamer: Girls, in plural?

Walid: Oh yes, I chat with girls from the USA, from England, from Lebanon, and several from here in Egypt.

Tamer: What do you chat about?

Walid: Everything! These girls are so uninhibited! They talk about sex in a most free way, and I feel aroused most of the time!

Tamer: But that's bad for your health, to say nothing about wasting precious time when we are so near to the finals.

Walid: Did you try it?

تامر: لم أرك أمس فى صالة التدريبات الرياضية. أين كنت؟

وليد: كنت أدرش على الإنترنت، وفقدت الإحساس بالزمن.

تامر: إذن فهذا هو السبب فى أنك تبدو شاحبا إلى هذا الحد. مع مَنْ كنت تدرش؟

وليد: مع فتياتى.

تامر: فتيات، بالجمع؟

وليد: أه نعم، فأنا أدرش مع فتيات من الولايات المتحدة ومن إنجلترا ومن لبنان، وبعضهن من هنا فى مصر.

تامر: وعن ماذا تدرشون؟

وليد: كل شىء! هاتيك الفتيات مُنطَلقات إلى أبعد حد، فهن يتحدثن عن الجنس بطريقة متحررة تماما، وأشعر بالإثارة معظم الوقت.

تامر: ولكن ذلك ضار بصحتك، بصرف النظر عن تضييع وقتك الثمين ونحن بهذا القرب من الامتحانات النهائية.

وليد: هل جربته؟

Tamer: Yes, but I chat with American and British guys, for an hour at most, and mainly to exercise my English, and I try to give them a better idea about Islam than that which they receive through their media. Tamer: Well, I exercise my English with them too. Walid: I'm sorry for you. You have perverted a valuable tool, and used it for an evil purpose detrimental to your health and future. Do your parents know what you do? Walid: Of course not. Are you going to tell? Tamer: No, but I think they are mistaken in not supervising what you do with your computer.	تامر: نعم، ولكنى أرددش مع رجال أمريكيين وإنجليز لمدة ساعة على الأكثر، وغالبا لتحسين إنجليزيتى، وأحاول أن أعطيهم فكرة عن الإسلام أفضل من تلك التى يأخذونها من وسائل إعلامهم. وليد: حسنا، أنا أحسن إنجليزيتى معهن أيضا. تامر: أنا أسف من أجلك، فقد أفسدت أداة قيمة، واستعملتها فى غرض شرير ضار بصحتك ومستقبلك. هل يعرف أبواك ما تفعل؟ وليد: بالطبع لا! هل ستقول لهم عنى؟ تامر: كلا، ولكننى أظن أنهما مُخطئان بعدم مراقبة ما تفعله بكمبيوترك؟
---	--

18. A student wants to join an English course and needs to know some information from an assistant.

Assistant: Good afternoon. Can I help you? Student: Yes, I'd like to join your English course. Assistant: Well, we have six levels ranging from the beginner's to the advanced	المعاون: مساء الخير. هل يُمكننى مساعدتك؟ الطالب: نعم، أود أن ألتحق بمقرركم الدراسى الإنجليزى. المعاون: حسنا، لدينا ستة مستويات تتراوح بين مستوى المبتدئين إلى مستوى المتقدمين.
--	--

level. And new-comers are required to take a test to determine which level will be appropriate for them.

Student: Can I take this test now?

Assistant: Well, if you can handle computers, you can sit at one of those in the next rooms and have your test now, and your score will show at once. Or, you can have this test paper, and answer the questions, but you will have to come tomorrow for your score.

Student: I'll have it on the computer.

Assistant: Well, that'll be ten pounds.

Student: Here you are.

Assistant: Come, and sit here.

.....

Student: I've finished.

Assistant: Well, you did not do so badly. The computer assigned you to level four.

Student: How much is the course?

Assistant: Each level will cost 200 pounds for the standard course, or 250 for the condensed one.

والملتحقون الجدد مطلوب منهم أن يؤدوا امتحانا لتحديد المستوى المناسب لهم.

الطالب: أيمكنني أن أؤدي هذا الامتحان الآن؟

المعاون: حسنا، إذا كنت تستطيع التعامل مع الكمبيوتر فيمكنك أن تجلس إلى واحد من أولئك الموجودين في الغرفة التالية، وتؤدي امتحانك عليه، وسوف تظهر نتيجتك في الحال. أو يمكنك أن تأخذ ورقة الامتحان هذه، وتُجيب على الأسئلة، ولكن عليك أن تأتي غدا لمعرفة النتيجة.

الطالب: سأؤديه على الكمبيوتر.

المعاون: حسنا، سيتكلف هذا عشرة جنيهات.

الطالب: ها هي.

المعاون: تعال واجلس هنا.

.....

الطالب: لقد أنهيت الامتحان.

المعاون: حسنا، لم تكن إجابتك سيئة، وقد رشحك الكمبيوتر للمستوى الرابع.

الطالب: وكم قيمة المقرر الدراسي؟

المعاون: كل مستوى يُكلف ٢٠٠ جنيهه للمقرر العادي، أو ٢٥٠ جنيهه للمقرر المضغوط.

Student: And, what is the difference? Assistant: The standard course is one class a week, for three months, but the condensed course is three classes a week for one month. Student: And when are the classes, because I'm not free in the morning? Assistant: Don't worry about that. Our classes are from 7 pm till 10 pm. Student: When can I start? Assistant: You are lucky, you start next Wednesday. Student: Here's the money. Register me for the condensed course, please.	الطالب: وما الفرق؟ المعاون: المقرر العادي درس واحد في الأسبوع لمدة ثلاثة أشهر، ولكن المقرر المضغوط ثلاثة دروس أسبوعياً لمدة شهر واحد. الطالب: وما موعد الدروس لأنني مشغول في الفترة الصباحية؟ المعاون: لا تقلق بخصوص هذا، فدرسنا تبدأ من الساعة مساءً حتى العاشرة مساءً. الطالب: ومتى يُمكنني البدء؟ المعاون: أنت محظوظ، ستبدأ الأربعاء القادم. الطالب: ها هي النقود، وسجلني في المقرر المضغوط لو سمحت.
--	---

19. Two old friends, Tom and Hassan, get together after a long time.

Tom: Hi Hassan! Hassan: Hi Tom! It's been ages since I've seen you last. Tom: Three years. In fact since my father returned to the United States. Hassan: How are you, and how are your dear father, mother, and your little brother, Joe? Tom: They're great. And they send their love to you and	توم: أهلاً يا حسن! حسن: أهلاً يا توم! لقد مر زمن طويل منذ رأيته آخر مرة. توم: ثلاثة أعوام، وفي الواقع منذ عاد والدي إلى الولايات المتحدة. حسن: وكيف حالك، وكيف حال والدك العزيز ووالدتك وأخيك الصغير "جو"؟ توم: هم على خير ما يُرام، وهم يرسلون إليك حبهم وإلى أسرتك.
--	---

your family. Hassan: And how is Joe? Tom: You won't recognize him. He is much taller than me, and he's now at CALTEC studying under your Noble Prize-winning Dr. Zeweil. And how is your family? Hassan: They are fine, and they are waiting for you. Let's go to my car. Tom: So, you have a car now! Hassan: Yes, my father gave me one as a graduation gift. Tom: I hope I didn't interrupt your work schedule! Hassan: Don't worry about that. I've got leave for one week to spend with you. What do you intend to do? Tom: I'd like to go to your famous Sharm, and enjoy some sea diving. Hassan: That's great! I enjoy diving too. We'll have a great vacation.	حسن: وكيف حال "جو"؟ توم: لن يُمكنك التعرف عليه، فقد صار أطول مني بكثير، وهو الآن بجامعة كاليفورنيا للتكنولوجيا ويدرس تحت إشراف عالمكم الفائز بجائزة نوبل، الدكتور زويل. وكيف حال أسرتك؟ حسن: هم بخير، وهم في انتظارك. فلنذهب إلى سيارتي. توم: إذن فلديك سيارة الآن؟ حسن: نعم، فابى قد أعطانى سيارة كهدية تخرج. توم: أرجو ألا أكون قد قاطعت جدول أعمالك! حسن: لا تشغل بالك بخصوص هذا الأمر، فقد حصلت على إجازة لمدة أسبوع لأنفقها معك. ماذا تنوى أن تفعل؟ توم: أود أن أزور مدينتكم المشهورة شرم الشيخ، وأستمتع بالغوص فى البحر. حسن: هذا عظيم! أنا أستمتع بالغوص أيضا. سنحصل على إجازة عظيمة.
--	--

20. A parent is asking permission from the school manager to take her son for certain reasons.

Parent: Good morning, sir! School Manager: Good morning, Madam!	الوالدة: صباح الخير يا سيدى! مدير المدرسة: صباح الخير يا سيدتى!
---	---

Parent: I'd like to take my son from school early today, but they say that I have to get permission from you, sir.

School Manager: May I ask why?

Parent: Well, his grandmother is gravely ill in hospital, and she wants to see her grandson.

School Manager: But do you think it good for a young boy to see his grandmother in these circumstances?

Parent: Usually, I'd have agreed with you. But we think she is dying, and we would like to agree to her last wishes. Then the boy may regret not having said goodbye to her.

School Manager: I have to agree, but please, don't make it a traumatic experience for him.

Parent: You can be sure we will do our best to lessen the shock to him. But children are much more resilient than one thinks, and they should know that death is the natural end of life.

School Manager: You talk like one who has studied

الوالدة: أود أن آخذ ابني من المدرسة مبكرا اليوم، ولكنهم قالوا لي إنه يجب أن أحصل على موافقة منك يا سيدي.

مدير المدرسة: هل لي أن أسأل لماذا؟

الوالدة: حسنا، إن جدته مريضة مرضا خطيرا في المستشفى، وتريد أن ترى حفيدها.

مدير المدرسة: ولكن هل تظنين أنه من الجيد لولد صغير أن يرى جدته في هذه الأحوال؟

الوالدة: في العادة كنت سأوافقك، ولكننا نظن أنها تموت، ونود أن نوافقها على رغباتها الأخيرة. ثم أن الولد قد يندم على عدم توديعها.

مدير المدرسة: أجدني مضطرا للموافقة، ولكن أرجوك لا تجعلى هذه الزيارة تجربة تجرحه نفسيا.

الوالدة: كن متأكدا أننا سنبذل جهدنا لنخفف عنه الصدمة، ولكن الأطفال أكثر مرونة مما نظن، ويجب أن يعرفوا أن الموت هو النهاية الطبيعية للحياة.

مدير المدرسة: أنت تتكلمين كشخص درس علم النفس.

psychology. Parent: I'm a psychiatrist. School Manager: Oh! In that case I can leave the boy in the hands of the expert. Here's the permission. And may God be with you! Parent: Thank you very much! School Manager: You're welcome! Parent: Goodbye! School Manager: Goodbye!	الوالدة: أنا طبيبة أمراض نفسية. مدير المدرسة: أه! فى هذه الحالة يُمكننى أن أترك الولد فى أيدي خبيرة. ها هى موافقتي، وليكن الله معكم! الوالدة: أشكرك جزيل الشكر! مدير المدرسة: على الرحب والسعة! الوالدة: إلى اللقاء. مدير المدرسة: إلى اللقاء.
--	---

21. A policeman is asking questions from an eye-witness about a car crash

Policeman: Good evening, sir! Eye-witness: Good evening to you, officer! Policeman: Did you see the car crash. Eye-witness: Oh, yes! Policeman: Can you tell me what happened? Eye-witness: Well, I was standing at the intersection waiting for the green light to cross. Well, when it turned green, and I've just stepped in the street, this red car came like the wind, ignored the red light, crossed the intersection, and slammed into the white car that was	رجل الشرطة: مساء الخير يا سيدى! الشاهد: مساء الخير عليك أيها الضابط! رجل الشرطة: هل رأيت اصطدام السيارة؟ الشاهد: أه نعم! رجل الشرطة: هل يُمكنك إخباري بما حدث؟ الشاهد: حسنا، لقد كنت واقفا عند التقاطع أنتظر الضوء الأخضر للعبور. حسنا، وعندما تحول الضوء إلى الأخضر ما كنت أضع قدمي فى الشارع حتى أتت هذه السيارة الحمراء كالريح، وتجاهلت الضوء الأحمر، وعبرت التقاطع، واصطدمت بعنف فى السيارة البيضاء التى كانت تمر.
---	---

passing.

Policeman: Didn't the red car brake down before slamming into the white car.

Eye-witness: Oh, no! And as you can see, there are no skid marks.

Policeman: Yes, I can see that there aren't any along its path. Then what happened?

Eye-witness: Well, the red car slammed into the side of the white car. The driver's side, I mean.

Policeman: And then?

Eye-witness: A green car was coming, and its brakes screeched before slamming into the red car. You can see the skid marks.

Policeman: Yes, I can see them. And then?

Eye-witness: Well, we rushed to the cars, and found both drivers of the red and white cars bleeding. The driver of the green car was saved by braking and by the safety belt. I dialled 122, and called the police and asked them to send an ambulance. They came and took the two injured men. The driver of

رجل الشرطة: ألم تفرمل السيارة الحمراء قبل أن تصطدم بالسيارة البيضاء؟

الشاهد: لا لا! وكما ترى فليس هناك آثار انزلاق عجل.

رجل الشرطة: نعم يُمكنني أن أرى أنه لا يوجد أى أثر فى طريقها. ثم ماذا حدث؟

الشاهد: حسنا، لقد اصطدمت السيارة الحمراء بجانب السيارة البيضاء. أعنى من ناحية السائق؟

رجل الشرطة: ثم ماذا؟

الشاهد: كانت سيارة خضراء قادمة، وقد صرخت فراملها قبل أن تصطدم بالسيارة الحمراء، ويمكنك أن ترى آثار الانزلاق.

رجل الشرطة: نعم يُمكنني أن أراها، وبعد ذلك؟

الشاهد: حسنا، لقد هُررنا إلى السيارات، ووجدنا كلا من سائقي السيارة الحمراء والبيضاء ينزفون. وقد أنقذت الفرامل وحزام الأمان سائق السيارة الخضراء. ثم اتصلت برقم ١٢٢، وطلبت الشرطة، وطلبت منهم أن يُرسلوا سيارة إسعاف. وقد حضروا وأخذوا الرجلين المصابين. ولم يُصب سائق السيارة الخضراء، وهو هناك

the green car was not injured, and there he is standing there by his car.	واقف بجوار سيارته.
Policeman: Thank you very much, sir! Please, write down here your name and address, and sign below your statement.	رجل الشرطة: أشكرك جزيل الشكر يا سيدى! أرجو أن تكتب اسمك وعنوانك هنا ووقع تحت إفادتك.
Eye-witness: There you are, officer.	الشاهد: هاك ما طلبت أيها الضابط.

22. Mr. Bahgat suggests entertaining some foreign guests at a restaurant, while Mrs. Bahgat likes to invite them at home.

Mr. Bahgat: Which is the best restaurant in town?	السيد بهجت: ما أفضل مطعم فى المدينة؟
Mrs. Bahgat: Why?	السيدة بهجت: لماذا؟
Mr. Bahgat: I'm thinking of inviting some foreign business associates to dinner next Friday.	السيد بهجت: أفكر فى دعوة بعض زملاء العمل الأجانب على العشاء يوم الجمعة القادم.
Mrs. Bahgat: What is their nationality?	السيدة بهجت: وما جنسياتهم؟
Mr. Bahgat: Three are French; two are English and one American.	السيد بهجت: ثلاثة فرنسيون، واثنان من الإنجليز وأمريكى واحد.
Mrs. Bahgat: Why don't you invite them here? I can offer them an Egyptian menu, which will make them drool.	السيدة بهجت: ولماذا لا تدعوهم هنا؟ يُمكننى أن أقدم لهم قائمة طعام مصرية سوف تجعل لعابهم يسيل.
Mr. Bahgat: I don't question your cooking abilities, but I don't want to	السيد بهجت: أنا لا أنكر قدراتك على الطبخ ولكنى لا أريد أن أسبب أى مضايقة لك.

inconvenience you?

Mrs. Bahgat: Don't worry about that. I'll ask my sister to help me, and you always enjoy her cooking.

Mr. Bahgat: But I want to impress them with a sumptuous meal.

Mrs. Bahgat: The menu that I'll serve will be sumptuous enough for any gourmet.

Mr. Bahgat: What meats will you serve?

Mrs. Bahgat: Leg of mutton roasted in the oven, stuffed pigeons, grilled chicken and fish fillets.

Mr. Bahgat: This sounds promising. And what else?

Mrs. Bahgat: An assortment of stuffed vegetables: grape leaves, green pepper, eggplant, artichoke, and tomatoes.

Mr. Bahgat: That's great. And what else?

Mrs. Bahgat: Some side dishes of Jew's mallow, okra, and moussaka. Then there will be macaroni with béchamel, an assortment of salads and chicken

السيدة بهجت: لا تقلق بهذا

الخصوص، فسوف أطلب من أختي أن تساعدني، وأنت دائماً تستمتع بطبخها.

السيد بهجت: ولكني أريد أن أترك فيهم انطباعاً جيداً بوجبة فاخرة.

السيدة بهجت: ستكون قائمة الطعام الذي نقدمه فاخرة بما يكفي لإرضاء أي ذواقة.

السيد بهجت: ما أنواع اللحوم التي سوف تقدمينها؟

السيدة بهجت: فخذ خروف مُحمر في الفرن، وحمّام محشى، ودجاج مشوى، وفيليه سمك.

السيد بهجت: هذا يبدو واعداً، وماذا أيضاً؟

السيدة بهجت: تشكيلة من المحاشي: ورق عنب، وفلفل أخضر، وباذنجان، وخرشوف، وطماطم.

السيد بهجت: هذا عظيم. وماذا أيضاً؟

السيدة بهجت: بعض الأطباق الجانبية من الملوخية، والبامية، والمسقعة. ثم سيكون هناك مكرونة بالبشاميل، وتشكيلة من السلطات، وحساء الدجاج بالشعيرية وعش الغراب.

soup with vermicelli and mushroom.	
Mr. Bahgat: And what about dessert?	السيد بهجت: وماذا عن الحلو؟
Mrs. Bahgat: You just leave that to me. You'll be proud of your wife!	السيدة بهجت: عليك أن تدع هذا لي، وسوف تفخر بزوجتك!
Mr. Bahgat: I'm always proud of you my love!	السيد بهجت: أنا دائما فخور بك يا حبيبتي!

23. Samy has fallen off his bicycle. His leg hurts and he is consulting an orthopaedic specialist.

Orthopaedist: Well, young man, what is the matter with you?	طبيب العظام: حسنا أيها الشاب، ماذا بك؟
Samy: My left leg hurts like hell!	سامي: ساقى اليسرى تؤلمنى جدا!
Orthopaedist: Did you fall on it?	طبيب العظام: هل سقطت عليها؟
Samy: Yes, I fell while riding my bicycle, two hours ago.	سامي: نعم، سقطت بينما كنت راكبا الدراجة منذ ساعتين.
Orthopaedist: How did you fall?	طبيب العظام: كيف سقطت؟
Samy: I fell on my left leg, and it twisted under me, and snapped.	سامي: سقطت على ساقى اليسرى، فالتوت تحتى ثم قرقت.
Orthopaedist: Can you stand on it?	طبيب العظام: هل يُمكنك الوقوف عليها؟
Samy: No, I can't. (The orthopaedist examines Samy's leg.)	سامي: كلا، لا أستطيع. (يفحص طبيب العظام ساق سامي.)
Orthopaedist: I'm afraid that the fibula is broken. I suggest that we operate as soon as possible to fix the bone with plates and nails.	طبيب العظام: أخشى أن عظمة الشظية قد كُسرت، وأقترح أن تُجرى عملية بأسرع ما يُمكن لتثبيت العظمة بشريحة معدنية ومسامير.

Samy: Can't I have my leg put in a plaster cast?

Orthopaedist: Operative treatment is much more effective and healing will be much speedier.

Samy: O.K. Which hospital do you recommend?

Orthopaedist: I always do my operations at Cleopatra Hospital. They are very well-equipped.

Samy: I'll go there at once!

Orthopaedist: When did you eat last?

Samy: Five hours ago.

Orthopaedist: Good! Don't eat or drink anything, and let them call me as soon as you arrive to do an x-ray for your leg.

Samy: I sure will. When will you operate, doctor?

Orthopaedist: Not before three or four hours at least.

Samy: Why? I thought you said as soon as possible!

Orthopaedist: That's true, but I want your stomach to be empty. This will make the anaesthesia much smoother.

Samy: Oh! Well, I'll be off, and

سامى: ألا يمكن أن تضع ساقى فى الجبس؟

طبيب العظام: إن العلاج الجراحى أكثر فاعلية، والشفاء سيكون أسرع كثيراً.

سامى: لا بأس. وما المستشفى التى تقترحها؟

طبيب العظام: أنا دائماً أقوم بإجراء عملياتى فى مستشفى كيلوباترا، فهم مجهزون جيداً.

سامى: سأذهب إلى هناك على الفور. **طبيب العظام:** ومتى أكلت آخر مرة؟

سامى: منذ ثلاث ساعات.

طبيب العظام: هذا جيد! لا تأكل أو تشرب أى شىء، واجعلهم يتصلون بى فور وصولك حتى يعملوا صورة أشعة لساقك.

سامى: سأفعل بالتأكيد، ومتى ستقوم بإجراء العملية؟

طبيب العظام: ليس قبل ثلاث أو أربع ساعات على الأقل.

سامى: لماذا؟ أظن أنك قلت بأسرع ما يمكن!

طبيب العظام: هذا صحيح، ولكنى أريد أن تكون معدتك فارغة، فهذا سوف يجعل التخدير أسهل كثيراً.

سامى: آه حسناً، سأنصرف، وأشكرك

thank you doctor.

يا دكتور.

25. A librarian is giving Miranda a hard time for not returning a book on time.

Librarian: Good morning,
Miranda!

Miranda: Good morning, sir!

Librarian: Do you know why I
sent for you?

Miranda: Yes, sir. I'm late
returning the book I
borrowed.

Librarian: Don't you know that
this is a public library?
Don't you realise that
others may need this book?

Miranda: I'm sorry; sir, but I
needed the book a little
longer. There are some
parts I have to read.

Librarian: You could have
photocopied the parts you
needed then returned it, and
if you needed it again, you
could re-borrow it.

Miranda: I apologise again, sir.
I'll bring the book
tomorrow.

Librarian: You do that. But I'll
have to fine you 10 pounds
for not returning the book
on time.

Miranda: But I don't have any

أمين المكتبة: صباح الخير يا ميرندا!

ميرندا: صباح الخير يا سيدى!
أمين المكتبة: هل تعلمين لماذا أرسلت
فى طلبك؟

ميرندا: نعم ياسيدى، فقد تأخرت فى
إعادة الكتاب الذى استعرتة.

أمين المكتبة: ألا تعلمين أن هذه
مكتبة عامة؟ وألا تدركين أن
الآخرين قد يحتاجون إلى هذا
الكتاب؟

ميرندا: أنا أسفة يا سيدى، ولكننى
احتجت الكتاب فترة أطول،
فهناك بعض الأجزاء لا بد لى
من قراءتها.

أمين المكتبة: كان يُمكنك تصوير
الأجزاء التى تحتاجينها ثم
تُعيدينه، وإذا احتجت إليه ثانية
فيمكنك استعارته ثانية.

ميرندا: أعتذر ثانية يا سيدى، وسوف
أحضر الكتاب غدا.

أمين المكتبة: افعلى ذلك، ولكنى
مضطر لتغريمك عشرة
جنيهات لعدم إعادة الكتاب فى
موعد.

ميرندا: ولكن ليس معى أى نقود

money with me, now. Librarian: Bring the book and the fine tomorrow. And don't delay or the fine will be doubled. Miranda: I'll bring them tomorrow, sir. Librarian: Also remember that if the book is not in good condition, you'll have to pay its price as well. Miranda: Oh! The book is fine, sir, I promise! Librarian: I hope so. See you tomorrow. Miranda: Tomorrow, sir.	الآن. أمين المكتبة: أحضري الكتاب والغرامة غدا، ولا تتأخري وإلا ستضاعف الغرامة. ميراندا: سأحضرهما غدا يا سيدي. أمين المكتبة: وتذكرى أيضا أن الكتاب إذا لم يكن بحالة جيدة فستدفعين ثمنه أيضا. ميراندا: آه، إن الكتاب بخير يا سيدي. أؤكد لك! أمين المكتبة: أرجو ذلك، وأراك غدا. ميراندا: إلى الغد يا سيدي.
---	--

26. A businessman is asking for a loan of 100,000 pounds from a bank-manager.

Businessman: I don't want to waste your valuable time, sir. So, I'll come to the point. I'd like to borrow 100,000 pounds from the bank. Bank Manager: May I ask why? Businessman: Well, I own a publishing house, the Osiris, and I bought premises for a printing establishment. I want the money to buy a good printing machine from a	رجل الأعمال: لا أريد أن أضيع وقتك الثمين، ولذلك فسوف أدخل في الموضوع مباشرة. أود أن أقترض من البنك مبلغ ١٠٠,٠٠٠ جنيه. مدير البنك: هل لى أن أسأل لماذا؟ رجل الأعمال: حسنا، أنا أمتلك دارا للنشر - "دار أوزيريس" - واشتريت مبنى بملحقاته كمنشأة للطباعة، وأريد المال لأشتري ماكينة طباعة جيدة من شركة معروفة فى ألمانيا.
---	---

well-known German firm.

Bank Manager: Have you made feasibility studies?

Businessman: Yes, we estimate that we will reduce our printing expenses by 40%. This should enable us to pay back the loan and the interest within two years. And if we take enough outside work to make us work full time, we could pay you back in one year.

Bank Manager: That seems reasonable, but we will want a copy of your feasibility studies, the proforma (price offer) of the German company, and collateral surety.

Businessman: Well, you could have the printing premises as a surety. We bought it for 500,000 pounds.

Bank Manager: That seems fair enough. Have you got the deeds?

Businessman: Here are they.

Bank Manager: That seems to be in order. Here's an application for the loan. Please, fill it up, and I will enclose with it your

مدير البنك: هل أجريت دراسات الجدوى؟

رجل الأعمال: نعم، ونقدر أننا سنخفض تكاليف الطباعة بحوالي ٤٠ %، وهذا سوف يُمكننا من رد القرض والفوائد في خلال سنتين. أما إذا أخذنا أعمالاً خارجية تجعلنا نشغل كل الوقت، فيمكننا رده في خلال عام.

مدير البنك: هذا يبدو معقولاً، ولكننا نريد نسخة من دراسات الجدوى، وعرض أسعار الشركة الألمانية، وضمان للسداد.

رجل الأعمال: حسناً، يُمكنك أن تأخذ منشأة الطباعة كضمان، فقد اشتريناها بـ ٥٠٠,٠٠٠ جنيه.

مدير البنك: هذا يبدو معقولاً. هل معك حُجة الملكية؟

رجل الأعمال: ها هي.

مدير البنك: هذا يبدو قانونياً. ها هو طلب للقرض، لو سمحت املاءه، وسوف أرفقه مع دراسات الجدوى وعرض الأسعار وحجة ملكية المبنى، وسوف

feasibility studies, the price offer and the deeds to the premises. These will be submitted to the board of directors as all loans of more than 50,000 pounds should.	تُقدم الأوراق لمجلس الإدارة كما يجب أن نفعّل بكل قرض يزيد عن ٥٠,٠٠٠ جنيه.
Businessman: When can I expect the money?	رجل الأعمال: ومتى أتوقع المبلغ؟
Bank Manager: If the board of directors agree, as I'm sure they will, you can have the 100,000 pounds a week from today.	مدير البنك: إذا وافق مجلس الإدارة – كما أنا واثق أنه سيفعل – فيمكنك استلام المائة ألف جنيه بعد أسبوع من اليوم.
Businessman: You've been very kind, sir.	رجل الأعمال: أنت في غاية الكرم يا سيدى.
Bank Manager: Not at all! We are happy to help any good profitable project.	مدير البنك: أبداً أبداً! نحن نسعد بمساعدة أى مشروع مفيد ومربح.
Businessman: Thank you, sir, and goodbye!	رجل الأعمال: أشرك يا سيدى، وإلى اللقاء!
Bank Manager: Goodbye, sir!	مدير البنك: إلى اللقاء يا سيدى!

27. A wife and her husband are having a row about their living expenses.

Wife: I've run out of money. I want some to carry us on till the beginning of the month.	الزوجة: لقد نفذت النقود التى معى، وأريد بعض النقود لنصرف منها حتى بداية الشهر.
Husband: Good Heavens! It's only the 25th, and you tell me you're out of money?	الزوج: يا إلهى! انه اليوم الخامس والعشرون من الشهر، وتقولين لى إن النقود انتهت؟
Wife: I do my best, but all the prices are going up. The	الزوجة: أنا أفعل ما بوسعى، ولكن الأسعار ترتفع، فاللحم بأربعين

meat is 40 pounds per kilo,
an egg costs now 75 piaster,
and everything is up too.

Husband: But I give you two thousand pounds a month, and you have to feed four mouths only. Where does the money go?

Wife (angrily): Well, I told you! I haven't been able to buy a shred of clothes for me or the children these past three months, and they need new shoes at least.

Husband: But I only earn 2300 pounds a month. I give you two thousand and keep the three hundred for transportation and cigarettes. Where do you expect me to get the money from? You must economise!

Wife: Tell me how?

Husband: Well, from now on each will have one piece of meat per day. No Pepsi or any other soft drinks. No one will have more than one egg per day.

Wife: Why don't you stop smoking and give me the money?

Husband: Heavens! That's my

جنيها للكيلو، والبيضة ثمنها الآن ٧٥ قرشا، وارتفع سعر كل شيء أيضا.

الزوج: ولكني أعطيك ألفين جنيها شهريا، وعليك أن تطعمي أربعة أفواه فقط. أين يذهب المال؟

الزوجة: حسنا، لقد قلت لك. لم أستطع أن أشتري خرقة من الملابس لنفسي أو للأطفال في الأشهر الثلاثة الماضية، وهم يحتاجون أحذية على الأقل.

الزوج: ولكنني أكسب ٢٣٠٠ جنيها فقط في الشهر. أعطيك منها ألفين وأحتفظ بثلاثمائة جنيها للمواصلات والسجائر، فمن أين تتوقعين مني أن أحصل على النقود؟ لا بد أن توفري!

الزوجة: قل لي كيف؟

الزوج: حسنا، من الآن فصاعدا سوف نتناول قطعة واحدة من اللحم يوميا، ولن نتناول البيبسي أو أي مشروب غازي آخر، ولن يتناول أحد أكثر من بيضة يوميا.

الزوجة: ولماذا لا تتوقف عن التدخين وتُعطيني النقود؟

الزوج: يا إلهي! هذا ترفيهي الوحيد

only recreation, woman! Wife: It's unhealthy, and wasteful. Husband: Don't start on that again. Here, I've got only sixty pounds. Take fifty, and try to make them last till the end of month. Wife: O.K. But make sure to increase the house allowance next month. Husband: I'll give you a hundred more, but that will be all. Wife: Make it two hundred! Husband: No way!	أيتها المرأة! الزوجة: إنها عادة غير صحية ومُضِيعَة للنقود. الزوج: لا تُفَاتِحِينِي فِي هَذَا الْمَوْضُوعِ ثَانِيَةً. تَعَالَى، إِنْ مَعِيَ فَقَطْ سِتِّينَ جَنْيَهَا، خَذِي خَمْسِينَ وَحَاوَلِي أَنْ تَجْعَلِيَهُمْ يَكْفُونَ حَتَّى نَهَايَةِ الشَّهْرِ. الزوجة: موافقة، ولكن تأكد من زيادة مصروف البيت الشهر القادم. الزوج: سأعطيك مائة جنيه زيادة، ولكن هذا سيكون كل شيء. الزوجة: إجعلها مائتين! الزوج: مستحيل!
---	--

28. A father is scolding his son who came home after midnight.

Father: What time is it? Son: It's one, ten, sir! Father: So, you have your watch with you? Son: Yes, father. Father: Why do you think I gave you a watch for? Son: To know the time. Father: Exactly. And did I not repeatedly tell you to come home before 11.30? Son: Yes, father, but Father: There are no buts, and why is your mobile phone closed?	الأب: كم الساعة؟ الابن: الواحدة وعشر دقائق يا سيدي. الأب: إذن فساقتك معك؟ الابن: نعم يا أبي. الأب: ولماذا تظن أنني أعطيتك ساعة؟ الابن: لأعرف الوقت. الأب: تماما، وألم أقل لك مرارا وتكرارا أن تعود للمنزل قبل الحادية عشرة والنصف؟ الابن: نعم يا أبي، ولكن ... الأب: لا يُوجد ولكن، ولماذا هاتفك المحمول مغلق؟
--	---

Son: The battery is empty. Father: How convenient. Every time you're late the battery is empty. Son: There is nothing I can do about that. Father: Perhaps being grounded for a week will teach you to consult your watch and to keep your phone's batteries full. Son: I'm sorry, dad!	الابن: البطارية فارغة. الأب: كم هذا مناسب! كل مرة تتأخر فيها تكون البطارية فارغة؟ الابن: ليس هناك ما أستطيع فعله بخصوص ذلك. الأب: ربما يُعلمك حرمانك من الخروج لمدة أسبوع أن تستشير ساعتك وأن تحفظ بطارية هاتفك المحمول مشحونة. الابن: أنا آسف يا أبى!
---	--

29. Heba and Mona are talking about the latest fashion.

Heba: Did you watch the fashion show of Pierre Cardin on the TV yesterday? Mona: Yes, I did. Heba: Aren't his designs marvellous? Mona: I didn't like them. They are not suitable for us here in Egypt. Heba: What do you mean not suitable? I loved the green dress with the open décolletage. Mona: Good Heavens! It shows too much cleavage and a lot of thigh! I'd feel naked in it! Heba: You're too old-fashioned. I'd love to wear it!	هبة: هل شاهدت عرض أزياء بيير كاردين فى التلفزيون أمس؟ منى: نعم، لقد شاهدته؟ هبة: أليست تصميماته رائعة؟ منى: لم تُعجبني لأنها ليس مناسبة لنا هنا فى مصر. هبة: ماذا تعنين بأنها ليس مناسبة؟ لقد أحببت الثوب الأخضر ذا فتحة الصدر الواسعة. منى: يا إلهى! إنه يُظهر كثيرا من الشق بين الثديين، وكثيرا من الفخذ! سأشعر أنى عارية إذا ارتديته. هبة: أنت من الطراز العتيق. أما أنا فأحب أن أرتديه.
---	---

Mona: I may be old-fashioned, but at least I haven't yet lost my modesty. I'm a Moslem girl, and although I'm not wimble or veiled, yet I wear modest clothes.	منى: ربما أكون من الطراز العتيق، ولكنى على الأقل لم أفقد بعد حيائى، فأنا فتاة مسلمة، وبالرغم من أننى لست مُحجبة أو مُنقبة إلا أننى أرتدى ملابس محتشمة.
Heba: Don't you see how American and European girls dress?	هبة: ألا ترين كيف تلبس الفتيات الأمريكيات والأوربيات؟
Mona: They can dress as they like, but I'll wear only what is suitable for me as a Moslem girl in a Moslem society.	منى: يمكنهم أن يلبسوا كما يُحبون، ولكننى سأرتدى فقط ما يُناسبنى كفتاة مسلمة فى مجتمع مسلم.
Heba: But they are so very advanced!	هبة: ولكنهم مُتقدمون جدا!
Mona: What has that got to do with anything? I wish we could copy only their science and technology, not their morals or nudity.	منى: وما علاقة هذا بأى شىء؟ كم أتمنى أن ننقل عنهم علمهم وتكنولوجياهم لا أخلاقياتهم أو عُرْيهم.
Heba: Hey! Don't get so angry, I was just teasing you.	هبة: لا تغضبى إلى هذا الحد، لقد كنت فقط أستفرك.
Mona: I think you meant it, which makes me sorry for you!	منى: أظن أنك كنت تعنين ما قلت، وهذا ما يجعلنى حزينة عليك.

30. **Hazem** is talking to an employee in the ministry of agriculture about getting five feddans of desert land for reclamation.

Hazem: Good morning, sir! I'd like to apply for five feddans in the Nubariah district for	حازم: صباح الخير يا سيدى! أريد أن أتقدم بطلب للحصول على خمسة أفدنة فى منطقة النوبارية
---	---

reclamation.

Employee: We will require your certificate of graduation from a university college within the last seven years. Then we will require your ID card in which it is recorded that you are a graduate but not working, and we will require a certificate from the Ministry of the Interior saying that you have no criminal record.

Hazem: I have these papers with me.

Employee: Well, fill this application form, and give me your papers and a photocopy of your ID card.

Hazem: Here you are!

Employee: O.K. Here's your receipt for your application and documents.

Hazem: How soon will I have the land?

Employee: Well, this may take a year or so because the applications will be collected, arranged, and each case will be investigated. Then applicants will be submitted to computer lottery, and when the result

للاستصلاح.

الموظف: سوف نحتاج إلى شهادة التخرج من كلية جامعية خلال السبع سنوات الماضية، ثم سنحتاج أيضا ببطاقتك الشخصية ويكون مُسجلا فيها أنك متخرج ولا تعمل، وسنحتاج إلى شهادة من وزارة الداخلية بأن ليس لك سوابق إجرامية.

حازم: معي هذه الأوراق.

الموظف: حسنا، املا نموذج الطالب هذا، وأعطني أوراقك وصورة من بطاقتك الشخصية.

حازم: ها هم!

الموظف: حسنا، وهذا إيصال استلامنا طلبك ومستنداتك.

حازم: ومتى سوف أحصل على الأرض؟

الموظف: حسنا، قد يستغرق هذا حوالي السنة لأن الطلبات سوف تُجمع، وتُنسق، وسوف يُبحث كل حالة، ثم سوف يخضع المتقدمون لقرعة عن طريق الكمبيوتر، وعندما تظهر النتيجة سوف نرسل لك خطابا مسجلا يُخبرك متى وأين ستوقع العقد وتسلم

is out we will send you a registered letter telling when and where you will sign your contract and receive your land. Hazem: That long? Employee: I'm afraid so. Hazem: Thank you very much! Employee: Not at all! Hazem: Bye! Employee: Good luck!	الأرض. حازم: كل هذه المدة؟ الموظف: أخشى ذلك. حازم: أشكرك جزيل الشكر! الموظف: لا داعي للشكر! حازم: إلى اللقاء! الموظف: حظ سعيد!
--	---

31. Kholoud is complaining to a shop assistant about a new radio cassette she bought and discovered that it wasn't working well.

Kholoud: May I have your attention, please, sir! Shop Assistant: At your service, miss! Kholoud: I bought this radio cassette from your shop yesterday, and it's not working well. Shop Assistant: What seems to be the trouble, miss? Kholoud: The loud speaker sounds scratchy. Shop Assistant: I'll try it. <i>(The assistant tries the radio cassette and finds that indeed the loud speaker is scratchy.)</i> Shop Assistant: Did you try it yesterday when you bought	خلود: هل يُمكنك أن تُعيرني انتباهك يا سيدي؟ موظف المحل: في خدمتك يا أنستي! خلود: اشتريت هذا الراديو - كاسيت من محلكم أمس، ولا يعمل جيدا؟ موظف المحل: وماذا يبدو أنه العيب يا أنستي؟ خلود: إن السماعة صوتها مُشوش (مخروش). موظف المحل: سأجربه. (يجرب الموظف الراديو - الكاسيت ويجد أن السماعة مُشوشة فعلا) موظف المحل: هل جربته أمس عندما اشتريته؟
---	---

it? Kholoud: No, it was in its box. Shop Assistant: Did you drop it? Kholoud: If course not. As you can see it has no scratch or dent on it. Shop Assistant: O.K. Do you have the receipt? Kholoud: Here it is! Shop Assistant: Here's another one. I'll try it for you before you take it. Kholoud: This one seems fine. Thank you very much! Shop Assistant: Don't mention it! Bye! Kholoud: Bye!	خلود: لا، لقد كان في علبته. موظف المحل: هل وقع منك؟ خلود: بالطبع لا، فكما ترى ليس به خدش أو انبعاج. موظف المحل: حسنا، هل معك الإيصال؟ خلود: ها هو! موظف المحل: ها هو جهاز آخر، وسوف أجربه لك قبل أن تأخذه. خلود: يبدو هذا بحالة جيدة. أشكرك جزيل الشكر! موظف المحل: العفو! إلى اللقاء! خلود: إلى اللقاء!
--	---

32. Seham and Manal are discussing the characteristics of their zodiacs.

Seham: What is your zodiac sign? Manal: I'm not sure. I think it's Taurus, but I don't believe in that nonsense. Seham: When is your birthday? Manal: The 16th of May. Seham: Then you are definitely Taurus. <i>(she opens her book of signs, and reads: Individuals born under this sign are thought to have a calm, patient,</i>	سهام: ما علامة برجك؟ منال: أنا غير متأكدة، أظن أنه برج الثور، ولكنني لا أؤمن بهذا اللغو. سهام: ومتى عيد ميلادك؟ منال: السادس عشر من مايو. سهام: إذن فأنت بالتأكيد من برج الثور. <i>(تفتح كتاب الأبراج، وتقرأ: الأشخاص المولودون تحت هذا البرج يُعتقد أن لهم شخصية هادئة، صبورة، مخلصه، مُحبة،</i>
---	---

reliable, loyal, affectionate, sensuous, ambitious, and determined character, but one which is also prone to hedonism, laziness, inflexibility, jealousy, and antipathy.

Manal: Well, as you can see the first part is about good qualities which everyone thinks he has, but the second part is utter nonsense. I'm not a hedonist, or lazy or inflexible or jealous.

Seham: I think you are sometimes.

Manal: What utter drivel! I'm a God-fearing girl, and I'm not sensuous, I'm sensitive. What does the book say about you?

Seham: I am a Gemini. (*she opens the book and reads:*) Individuals born under this sign are thought to have a sociable, fun-loving, versatile, lively, communicative, liberal, intelligent, mentally active and friendly character but one which is also prone to

تحب الملذات الحسية، وطموحة، وقوية العزيمة، كما أنها شخصية تميل إلى حب المتعة والكسل وصلابة الرأي والغيرة وكرهية معارضيتها).

منال: حسنا، كما ترين فالجزء الأول هو عن الصفات الجيدة التي يظن كل شخص أنه يمتلكها، أما الجزء الثاني فهو كلام فارغ تماما، فأنا لست محبة للمتعة أو كسولة أو متصلبة الرأي أو غيورة.

سهام: أظن أنك كذلك في بعض الأحيان.

منال: يا له من هذيان تام! أنا فتاة تخاف الله، ولست محبة للملذات الحسية، ولكنني حساسة. وماذا يقول الكتاب عنك؟

سهام: أنا من برج الجوزاء. (*تفتح الكتاب وتقرأ:* الأشخاص المولودون تحت هذا البرج يُعتقد أنهم اجتماعيون، ومحبون للمرح، ومتعددو الجوانب، ومُفعمون بالحياة، وصرحاء، ومتحررون، وأذكاء، ونشطون ذهنيا، ولهم شخصية ودودة، ولكن شخصيتهم تميل إلى الكآبة، وتقلب المزاج، والسطحية،

moodiness, inconsistency, superficiality, restlessness and laziness.

Manal: I think the book is right about you, for certainly you are inconsistent, superficial, restless and lazy.

Seham: You must accept the good with the bad.

Manal: I'll do nothing of the sort. These are general terms that can apply equally to anybody at certain times. Do you read your horoscope in the newspaper?

Seham: Of course!

Manal: Then you are really in a bad shape. No body knows the future except Allah. You should consult a man of religion about this nonsense!

(والقلق والكسل.)

منال: أظن أن الكتاب على حق فيما يتعلق بك، فأنت بالتأكيد متقلبة المزاج، وسطحية، وقلقة، وكسولة.

سهام: لابد لك أن تقبلي الحلو مع المر.

منال: لن أفعل شيئا من هذا القبيل، فهذه كلمات عامة يمكن أن تنطبق على أى شخص فى بعض الأوقات. هل تقرئين طالعك فى الصحف؟

سهام: بالطبع!
منال: إذن فحالتك سيئة بالتأكيد، فلا يعلم المستقبل إلا الله. يجب أن تستشيرى رجل دين بخصوص هذا اللغو!

Appendix 2

معجم موضوعي صغير Mini Topical Vocabulary

The Universe (Cosmos) الكون

Space الفضاء

constellation	كوكبة (مجموعة نجمية)	weightlessness	انعدام الوزن
galaxy	مجرة	supernova	انفجار نجمي
Milky Way, the	مجرة درب التبانة	satellite/moon	تابع/قمر
orbit	مدار	black hole	ثقب أسود
comet	مذنب	gravity	الجاذبية
star	نجم	nebula	سديم/غيمة سديمية
pulsar	نجم نابض/ومضاض	quasar	شبه نجم
neutron star	نجم نيوتروني	artificial satellite	قمر صناعي
meteor	نيزك	planet	كوكب

Solar System المجموعة الشمسية

Mercury	عطارد	Earth	الأرض
Moon	القمر	Uranus	اورانوس
the Asteroids	الكويكبات	Pluto	بلوتو
Mars	المريخ	Saturn	زحل
Jupiter	المشتري	Venus	الزهرة
Neptune	نبتون	Sun	للشمس

The Moon القمر

solar eclipse	كسوف الشمس	phases of the moon	لوجه القمر
tides	المد والجزر	full moon	البدر
new moon/crescent	الهِلال	ebb/low tide	الجزر
		lunar eclipse	خسوف القمر

Space Exploration استكشاف الفضاء

space capsule	كبسولة فضائية	spacesuit	بذلة فضاء
space station	محطة فضائية	radar telescope	تلسكوب راداري
space probe	مسبار فضائي	reflecting telescope	تلسكوب عاكس
space shuttle	مكوك الفضاء	telescope	تلسكوب
launching pad	منصة إطلاق	astronaut	رائد فضاء
		rocket	صاروخ

Earth الأرض

The Globe الكرة الأرضية

line of longitude	خط الطول	map	خريطة
line of latitude	خط العرض	Equator	خط الاستواء

North pole
Tropic of Capricorn
Tropic of Cancer

القطب الشمالى
مدار الجدى
مدار السرطان

Antarctic circle
Arctic circle
South pole

الدائرة القطبية الجنوبية
الدائرة القطبية الشمالية
القطب الجنوبى

Geographic Landmarks المعالم الجغرافية

plain سهل
peninsula شبه جزيرة
cataract شلال (صغير)
desert صحراء
wood غابة (صغيرة)
forest غابة (كبيرة)
continent قارة
peak قمة
ocean محيط
meadow مرج
swamp/bog مستنقع
estuary مصب النهر
strait مضيق
river-source منبع النهر
depression منخفض
river نهر
plateau هضبة
valley وادى

jungle أجمة/دغل
archipelago أرخبيل (مجموعة جزر)
sea بحر
lake بحيرة
lagoon بحيرة (متصلة بالبحر)
isthmus برزخ
volcano بركان
pond بركة
hill تل
mountain جبل
stream/brook جدول/نهر
cliff جرف
island جزيرة
coral reef حاجز مرجانى
coastline خط الساحل
gulf/bay خليج
delta دلتا
marsh سبخة
mountain range سلسلة جبال

The Compass البوصلة

N (north) الشمال
NE (north-east) شمال شرقى
NW (north-west) شمال غربى
W (west) الغرب

S (south) الجنوب
SE (south-east) جنوب شرقى
SW (south-west) جنوب غربى
E (east) الشرق

The Continents القارات

North America أمريكا الشمالية
Europe أوروبا
Antarctica القطبية الجنوبية

Australia أستراليا
Asia آسيا
Africa إفريقيا
South America أمريكا الجنوبية

The Oceans and Seas المحيطات والبحار

Coral sea بحر المرجان
Caspian sea بحر قزوين
Atlantic ocean المحيط الأطلنطى
Arctic ocean المحيط القطبى الشمالى
Pacific ocean المحيط الهادى
Indian ocean المحيط الهندى

Red sea البحر الأحمر
Black sea البحر الأسود
Baltic sea بحر البلطيك
North sea بحر الشمال
Arabian sea بحر العرب
Caribbean sea البحر الكاريبى
Mediterranean sea البحر المتوسط

Towns and Villages المدن والقرى

lamp post	عمود نور	traffic lights	إشارات المرور
village	قرية	drain	بالوعة
hamlet	قرية صغيرة (كفر)	crossroads	تقاطع طرق
telephone box	كابينه تليفون	avenue	جادة (شارع مشجر)
bridge	كوبرى	garden	جنيبة
sign posts	لوحات إرشادية	lane	حارة
gutter	مجرى صرف (بجوار الرصيف)	kerb	حافة الرصيف
town	مدينة (صغيرة) / بندر	park	حديقة
city	مدينة (كبيرة)	hydrant	حنفية المطافى
airport	مطار	pavement	رصيف
car park/parking lot	مكان انتظار السيارات	alley	زقاق
pedestrian crossing	مكان عبور المشاة	street	شارع
bus stop	موقف أتوبيس	letter-box	صندوق بريد
port	ميناء	road	طريق
tunnel	نفق	autobahn	طريق سريع
		parking meter	عداد انتظار السيارات

Buildings المباني

villa	فيلا	tower	برج
bungalow	فيلا (دور واحد)	high-rise	برج سكنى
police station	قسم الشرطة	chalet	بيت ريفى/كوخ الراعى
palace	قصر	university	جامعة
citadel	قلعة (على أرض عالية)	fort/fortress	حصن
cottage	كوخ	inn	خان (فندق صغير)
office-block	مبنى إدارى	city hall	دار البلدية
court house/law-court	محكمة	stall	دكان صغير (فى السوق)
school	مدرسة	hut	سقيفة/كوخ صغير
hospital	مستشفى	market	سوق
factory	مصنع	mall	سوق عام (مول)
house	منزل	flat/apartment	شقة
mansion	منزل فخم	condominium	عمارة (ملكية مشتركة)
sky-scraper	ناطحة سحاب	block of flats	عمارة سكنية
fire station	نقطة للمطافى	hotel	فندق

The House المنزل

handrail	الدرابزين	floor	الأرضية/الدور
ground floor	الدور الأرضى	window-frame	إطار النافذة
Toilet	دورة المياه	drainpipe	أنبوب الصرف
hall	الردهة	stairwell	بنر السلم
portico	رواق ذو أعمدة	front door	الباب الخارجى
window-pane	زجاج النافذة	wall	جدار (حائط)
curtain	ستارة	sitting/living-room	حجرة للجلوس/المعيشة
blind	ستارة حاجبة للضوء	dining-room	حجرة السفرة
ceiling	سقف (الحجرة)	bedroom	حجرة النوم
roof	سقف (المنزل)	bathroom	الحمام

cellar	القبو	stairs	السلم
chimney	المدخنة	balcony	شرفة (بلكونة)
garage	مرآب (جاراج)	shutter	الشيش
lift/elevator	مصعد (أسانسير)	fuse-box	صندوق الكهرباء
kitchen	المطبخ	window-box	صندوق زهور النافذة
window	نافذة (شباك)	window-sill	عتبة النافذة
French window	نافذة الشرفة	attic	العلية
aerial	الهوائي (الإيرال)	banister	عمود الدرابزين
façade	الواجهة	room	غرفة
		patio	فناء مرصوف

The Hall **الردهة**

receiver	سماعة الهاتف	doorknob	لكرة الباب
coat-rack	شماعة (حائط)	door	باب
lock	قفل	bolt	الترباس
knocker	مطرقة الباب	chandelier	ثريا (نجفة)
key	مفتاح	keyhole	ثقب المفتاح
light-switch	مفتاح النور	doorbell	جرس الباب
hinge	المفصلة	telephone directory	دليل الهاتف
doormat	ممسحة الباب	wall-clock	ساعة حائط
light	النور	carpet/rug	سجادة
telephone	الهاتف (التليفون)	lock and chain	سلسلة الباب
		telephone cord/flex	سلك الهاتف

Sitting/Living-room **غرفة الجلوس/المعيشة**

armchair	كرسى (فوتيل)	floor lamp	أباجورة (قائمة)
couch/settee/sofa	كنبة	frame	إطار (برواز)
ottoman	كنبة اسطمبولي	television	تلفزيون
CD-player	مشغل اسطوانات مدمجة	Hi-Fi stereo	جهاز ستيريو
lampshade	مظلة الأباورة (شابو)	mantle-piece	رف المدفأة
bookcase	مكتبة (دولاب كتب)	vase	زهريّة
coffee table	منضدة القهوة	flowers	زهور
cushion	وسادة صغيرة (خدادية)	picture	صورة
		video-player	فيديو

Bedroom **غرفة النوم**

mirror	مرآة	blanket	بطانية
mattress	مرتبة	electric blanket	بطانية كهربائية
bedspread	مفرش السرير	dressing table	تسريحة
handle	مقبض	drawer	درج
sheet	ملاءة	bed	سرير
pillow	وسادة (مخدة)	coat-hanger	شماعة ملابس
cushion	وسادة صغيرة (خدادية)	chest of drawers	شيفونيرة
		bedside table	كومودينو

Baby's Room **غرفة الطفل**

nappies/pampers	حفاضات	playpen	حظيرة الطفل
-----------------	--------	---------	-------------

baby seat	كرسي لطفل
car seat	كرسي سيارة (للجلوس في السيارة)
high chair	كرسي عالي (للطعام)
baby-cup	كوب للطفل
toys	لعاب لطفل
changing mat	مفرش غيار للطفل
bib	واقى الملابس (باجنة)

teat	حلمة
bottle	زجاجة الرضاعة (بيبرونة)
cot	سرير الطفل/مهد
dummy	سكاته (تتينة)
baby-carrier	شيالة طفل
pram	عربة طفل رضيع
push-chair/ perambulator	عربة كرسى
potty	قصرية للطفل

Dining-room غرفة السفرة

saucer	طبق فنان
hostess trolley	عربة التقديم
cup	فنان
napkin/serviette	فوطه سفرة
chair	كرسي
glass	كوب
milk jug/creamner	لبقة
dessert spoon	ملقعة الحلو
salt shaker	ملحة
soup spoon	ملقعة حساء (شورية)
teaspoon	ملقعة شاي
dining-table	منضدة السفرة

carafe	إبريق للماء (شقشق)
teapot	إبريق شاي
coffee-pot	إبريق قهوة
sideboard	بوفيه
pepper shaker	رشاشة الفلفل
sugar-bowl	سكرية
knife	سكين
gravy boat	سلطانية الصلصة (الدمعة)
fork	شوكة
dish	طبق (عميق)
plate	طبق (مسطح)
butter dish	طبق الزبد
platter/serving dish	طبق تقديم

The Kitchen المطبخ

dishwasher	غسالة أطباق
kettle	غلاية ماء
bottle-opener	فتاحة زجاجات
tin-opener	فتاحة علب
washing brush	فرشاة غسيل
oven	فرن
microwave oven	فرن ميكروويف
towel	فوطه
turner	قلابة الطعام
cookery book	كتاب الطبخ
grater	مبشرة
rolling-pin	مراقق (لفرد العجين)
colander	مصفاة الطهو
sieve/strainer	مصفاة ملك
egg beater	مضرب بيض
ladle	مغرفة (كبشة)
peeler	مقشرة خضروات
skimmer	مقصوصة
draining spoon	ملقعة تصفية
cooker	موقد الطبخ (البوتاجاز)
kitchen scales	ميزان مطبخ
mortar and pestle	هاون ويد الهلون

jug	إبريق
toaster	توستر
refrigerator/fridge	ثلاجة
pot	حلة
steamer	حلة بخار
tap/faucet	حنفية
sink	الحوض
bread-bin	خزانة الخبز
blender/mixer	خلاط
kitchen machine	خلاط كامل
drawer	درج
sauce-pan	دقية الصلصة
kitchen cupboard	دولاب المطبخ
deep freezer	ثيب فريزر
shelf	رف
washing liquid	سائل تنظيف
kitchen knives	سكاكين مطبخ
rubbish-bin	صفيحة للقمامة
tray	صينية
casserole	طاجن (كسرولة)
frying pan	طاسة تحمير
vegetable rack	عمود الخضروات

Bathroom and Toilet الحمام ودورة المياه

soap	صابون	sponge	إسفنجة
toilet tank	صندوق الطرد (السيفون)	plug-hole	بالوعة البانيو
washing-machine	غسالة	bath-towel	بشكير
tooth brush	فرشاة الأسنان	bidet	البيديه
nail brush	فرشاة الأظافر	towel rail	حامل الفوط
shaving brush	فرشاة الحلاقة	cold-water tap	حنفية الماء البارد
towel	فوطه	hot-water tap	حنفية الماء الساخن
toilet seat	قاعدة وغطاء التواليت	wash basin	الحوض
mirror	المرآة	bathtub	حوض الحمام
toilet/lavatory/loo	المراض	bathroom cabinet	خزانة الحمام (للأدوية الخ)
tooth paste	معجون الأسنان	shower	الدوش
shaving cream	معجون الحلاقة	bath shelf	رف الحمام
razor	موسى	shower curtain	ستارة الحمام
toilet paper	ورق التواليت	plug	السدادة
flush handle	يد السيْفون	shampoo	شامبو
		razor-blade	شفرة الموسى

Other Household Objects أشياء منزلية أخرى

scouring-powder	مسحوق تنظيف (قيم)	needle	إبرة
clothes peg	مشبك غسيل	reel of string	بكرة خيط
broom	مقشة	dustpan	جاروف الكناسة
scissors	مقص	washing line	حبل الغسيل
vacuum-cleaner	مكنسة كهربائية	string	خيط
iron	مكواة	bucket	دلو (جرذل)
mop	ممسحة	tape-measure	شريط قياس (مازورة)
sponge mop	ممسحة إسفنجية	toolbox	صندوق عدة
airer	منشر داخلي	scrubbing-brush	فرشاة الأرضية
ironing-board	منضدة كى	thimble	كشتبان
duster	منفضة	sewing machine	ماكينة خياطة
		hair-drier	مجفف الشعر (سيشوار)

The Garden الحديقة

wheelbarrow	عجلة يد	trowel	جاروف صغير
hoe	فأس	lawn mower	جزاة الحشيش
patio	فناء مرصوف	vegetable garden	حديقة الخضراوات
flower-pot	قصرية زرع	flowerbed	حوض زهور
sun lounge	كرسى شميس	watering can	رشاشة
cane chair	كرسى خيزران	hedge	سياج (شجرى)
lawn/grass	مرجة (الحشيش)	tree	شجرة
umbrella	مظلة	rose tree	شجرة ورد
path	ممر	bush	شجيرة
umbrella-table	منضدة المظلة	barbecue	شواية
climbing plants	نباتات متسلقة	rake	شوكة جمع العشب

التعليم

School المدرسة

textbook	كتاب مدرسى	social worker	أخصائى اجتماعى
exercise book	كراسة	avometer	أفوميتر
palette	لوحة ألوان للرسم	paints	ألوان
pipette	ماصة	test-tube	أنبوب اختبار
set-square	مثلث قائم الزاوية	pencil-sharpener	براية
measuring cylinder	مخبار مدرج	schoolboy/pupil	تلميذ
coach	مدرّب	schoolgirl/pupil	تلميذة
teacher	مدرس	calculator	حاسبة
preparatory school	مدرسة إعدادية	tripod	حامل (ثلاثى الأرجل)
primary school	مدرسة ابتدائية	ropes	حبال
secondary school	مدرسة ثانوية	pommel horse	حصان القفز
mattress	مرتبة	nursery	حضانة
duster	مساحة (بشورة)	schoolbag/satchel	حقية مدرسية
ruler	مسطرة	lesson	درس
lab/laboratory	المعمل	kindergarten	روضة لطفال
magnet	مغناطيس	blackboard	سبورة
canteen	المقصف/الكانتين	slide	شريحة
stool	مقعد بدون ظهر	gym/gymnasium	صالة للرياضة
desk	مكتب	glue	صمغ
library	مكتبة	chalk	طباشير
tongs	ملقط	lens	عدسة
rubber/eraser	ممحاة (استيكة)	compasses	فرجار (برجل)
bench	منضدة المعمل	paintbrush	فرشاة تلوين
protractor	منقلة	classroom	فصل (قاعة الدرس)
weights	مولزين	flask	قارورة
Bunsen burner	موقد بنزن	wall bars	قضبان حائطية
balance/scales	ميزان	biro/ball-point pen	قلم جاف
microscope	ميكروسكوب	pencil	قلم رصاص
schoolmaster	الناظر	crayon	قلم طباشير
schoolmistress	الناظرة	beaker	كاس

الجامعة

lecture-room	قاعة المحاضرات	professor	أستاذ
faculty/college	كلية	freshman	طالب بالسنة الأولى (مبتدى)
lecture	محاضرة	sophomore	طالب بالسنة الثانية
curriculum	المنهج الدراسى	dean	عميد

المكتب

filing-cabinet	خزانة الملفات (شانون)	typewriter	آلة كتابية
stables	دبابيس (الدباسة)	air-conditioner	جهاز تكييف
stapler	دباسة	calculator	حاسبة
in/out tray	درج للصادر والوارد	computer	حاسوب (كمبيوتر)
notebook/notepad	دفتر ملحوظات	hole-punch/punch	خرامة
office hours	ساعات الدوام للعمل	safe	خزانة

paperclip	مشبك ورق
diary	مفكرة
desk	مكتب
file	ملف/إضبارة (دوسيه)
paper-shredder	ممزقة الأوراق
calendar	نتيجة
telephone	هاتف (تليفون)
paper	ورق
carbon paper	ورق كربون

secretary	سكرتيرة
wastepaper basket	سلة الأوراق المهملة
letter basket	سلة الخطابات
envelope	ظرف
switch operator	عامل السويش
fax machine	فاكس
office-boy	فراش
typist	كاتبة على الآلة الكاتبة
switchboard	لوحة سويش التليفونات
photocopier	ماكينة تصوير مستندات

المزرعة Farm

turkey	ديك رومي/حبش
shepherd	الراعي
pen	زريبة
waterwheel	ساقية/ناعورة
hedge	سياج
bucket-lifting device	شالوف
fruit tree	شجرة فاكهة
granary	صومعة/مخزن قمح
Archimidean screw	طنبور
calf	عجل
sheep	غنم
hoe	فأس/معزقة
scarecrow	فزاعة (خيال المائة)
farm yard	فناء المزرعة
hay	قش/تبين/بريس
irrigation canal	قناة ري
ram	كباش
chick	كتكات
dog	كلب
goats	ماعز
plough	محراث
hayloft	مخزن التبن
foot-bath	مدق
farmer	المزارع
drainage canal	مصرف
water pump	مضخة مياه
ewe	نعجة

rabbit	أرنب
stable	إسطبل
pests	آفات
combine harvester	آلة حصاد
goose (geese)	إوزة (إوز)
well	بئر
orchard	بستان فاكهة
duck	بطة
mule	بغل
cow	بقرة
farmhouse	بيت المزرعة
bull	ثور
spade	جاروف
buffalo	جاموسة
tractor	جرار
harvest	الحصاد
mower	حصادة
horse	حصان
cowshed	حظيرة الأبقار
field	حقل
donkey	حمار
domestic animals	الحيوانات الأليفة
beehive	خلية نحل
pig	خنزير
chicken/hen	دجاجة
poultry	الدواجن
cock/rooster	ديك

الورشة The Workshop

hook	خطاف
mallet	دقاقة
roller	رولة
framing square	زاوية قلمة
pliers	زربية

chisel	أزميل
hatchet	بلطة صغيرة
drill-bit	بنطة المثقاب
paint	بوية
spade	جاروف (مسطح)

shears	مجزة
trowel	مسطرين
nail	مسمار
bolt	مسمار الصامولة
screw	مسمار برمة (قلاوظ)
adjustable spanner	مفتاح إنجليزي/فرنساوى
spanner	مفتاح بلدى
screwdriver	مفك
voltage-tester	مفك تسمت
vise	ملازمة
saw	منشار
hacksaw	منشار حديد
work-bench	منضدة العمل
spirit-level	ميزان ماء
washer	وردة الصامولة

wire	سلك
threads	سنون القلاوظ
hammer	شاكوش
garden fork	شوكة حديقة
nut	صامولة
toolbox	صندوق للعدة
sandpaper	صنفرة
plane	فارة
paint-brush	فرشاة البوية
wire-stripper	قشارة سلك
wrench	كلاية
pincers	كماشة
file	مبرد/مسن
electric drill	مققاب كهربي (شنيور)
hand-drill	مققاب يدوى
shovel	مجرفة (كالملعة)

The Hospital المستشفى

examination couch	مرير الكنف	needle	إبرة الحقن
stethoscope	سماعة طبيب	x-ray	أشعة إكس
doctor	طبيب	tube of ointment	أنبوبة مرهم
ambulance	عربة إسعاف	information	الاستعلامات
crutch	عكاز	gurney	ترولى نقل المرضى
box of pills	علبة أقراص	orderly	تومرجى
ward	عنبر	plaster of Paris	جبس
bed	فراش/مرير	surgeon	جراح
wheelchair	كرسى متحرك	blood pressure gauge/	جهاز قياس الضغط
syringe	محقن	sphygmomanometer	حاملى للنفالة
disposable syringe	محقن بلاستيك	stretcher-carriers	حجرة الطوارئ
patient	مريض	emergency room	حجرة العمليات
thermometer	مقياس حرارة (ترمومتر)	operating theatre	حجرة الولادة
nurse	ممرضة	delivery room	دواء
scales	ميزان	medication	رباط
stretcher	نقالة	bandage	زجاجة دواء
		bottle of medicine	

Man الإنسان

infant	طفل (حتى سنتين)	bachelor	أعزب
baby	طفل رضيع	woman	امراة
spinster	عانس	man	رجل
old maid	عانس عجوز	Mister (Mr.)	السيد
old man	عجوز	Missus (Mrs.)	السيدة
girl	فتاة/بنت	Miz (Ms.)	سيدة أو أنسة
teenager/adolescent	مراهق (١٣ - ١٩ سنة)	young man	شاب
boy	ولد	child	طفل (حتى ١٢ سنة)

Parts of the Body أجزاء جسم الإنسان

chest	الصدر	arm pit	الإبط
rib	ضلع	urethra	الإحليل (مجرى البول)
spleen	الطحال	ear	الأذن
nail	ظفر	toe	إصبع القدم
back	الظهر	finger	إصبع اليد
pubes	العانة	genitals	الأعضاء التناسلية
nerve	عصب	buttock	الآلية
arm	عضد	intestines/ bowels	الأمعاء
muscle	عضلة	bowels/intestines	أمعاء (مصارين)
bone	عظم	nose	الأنف
collar bone	عظم الترقوة	pupil	بؤبؤ العين (البنى)
hip-bone	عظم الحوض	sole	باطن القدم
breastbone	عظمة القص	prostate	البروستاتا
lymph node	عقدة ليمفاوية	clitoris	البظر
backbone/spine	العمود الفقري	pancreas	البنكرياس
eye	العين	breast	الثدي
gland	غدة	forehead/brow	الجبهة
thyroid gland	الغدة الدرقية	eye lid	الجفن
pituitary gland	الغدة النخامية	skin	الجلد
suprarenal gland	الغدة فوق الكلوية	skull	الجمجمة
cartilage	غضروف	nervous system	الجهاز العصبي
anus	فتحة الشرج	eye brow	الحاجب
thigh	فخذ	ureter	الحالب
vulva	الفرج	throat	الحلق
jaw	الفك	pelvis	الحوض
mouth	الفم	waist	الخصر (الوسط)
fist	القبضة	testis/testicle	خصية
foot	القدم	chin	الذقن
iris	قرنية العين	lung	الرئة
windpipe/trachea	القصبة الهوائية	head	الرأس
penis	قضييب الذكر	wrist	الرسغ
nape	قفا	neck	رقبة
heart	القلب	knee	الركبة
colon	القولون	eye-lashes	الرموش
liver	الكبد	appendix	الزائدة الدودية
shoulder	كتف	forearm	الساعد
heel	كعب	leg	ساق
palm	كف اليد	calf	سمانة الساق
kidney	الكلية	tooth (teeth)	سن (أسنان)
scrotum	كيس الصفن	moustache	الشارب
gall bladder	كيس المرارة	retina	شبكة العين
beard	لحية	artery	شريان
tongue	اللسان	aorta	شريان الأورطي
shoulder blade	لوح الكتف	pubic hair	شعر العانة
tonsils	اللوزتان	lip	شفة

vagina	المهبل	ovary	مبيض
tendon	وتر عضلة	bladder	المتانة البولية
cheek	الوجنة (الخد)	brain	المخ
face	الوجه	elbow	مرفق (كوع)
vein	وريد	stomach (tummy)	المعدة
hand	اليد	joint	مفصل
		ankle	مفصل الكاحل
		nostril	منخار الأنف

الوظائف والمهن والحرف

Jobs, Occupations and Crafts

Teller	صراف بنك	Accountant	محاسب
Fisherman	صياد سمك	Cashier	أمين صندوق/ صراف
Pharmacist	صيدلي	Salesman/Salesperson	بائع
Druggist/Pharmacist	صيدلي	Sailor	بحار
Officer	ضابط	Builder / Mason	بناء
Student	طالب/تلميذ	Merchant/trader	تاجر
Doctor/Physician	طبيب	Surgeon	جراح
Vet/Veterinarian	طبيب بيطري	Butcher	جزار
Miller	طحان	Baby-sitter	جليسة أطفال
Pilot	طيار	Soldier	جندي
Scientist	عالم	Jeweller	جواهرجي
Construction Worker	عامل إنشاء	Jockey	جوكر
Welder	عامل لحام	Body-guard	حارس خاص
Switch-operator	عاملة سويتش	Smith	حداد
Artist	فنان	Barber	حلاق
Lab technician	فني معمل	Porter	حمال (شمال)
Judge / Magistrate	قاضي	Servant	خادم
Typist	كاتب آلة كاتبة	House-maid	خادمة
Author	كاتب/مؤلف	Baker	خباز
Bus Conductor	كاملر آتوبيس	Greengrocer	خضرواتي
Sweeper	كناس	Tailor	خياط
Electrician	كهربائي	Seamstress	خياطة
Chemist	كيميائي/صيدلي	Mid-wife	داية (مؤدة)
Milk-man	لبان	Chef	رئيس طبّاخين (شيف)
Plasterer	مبيض	Dancer	راقص/راقصة
System Analyst	محلل نظم	Businessman	رجل أعمال
Teacher	مدرس	Postman	رجل البريد (بوسطجي)
Farmer	مزارع	Painter	رسام
Hairdresser	مزين/كوافير	Plumber	سباك
Photographer	مصور	Secretary	سكرتير
Air-hostess	مضيفة جوية	Broker	سمسار
Singer	مغني	Beggar	شحاذا
Contractor	مقاول	Policeman	شرطي
Actor/Actress	ممثل/ممثلة	Journalist	صحفي
Nurse	ممرضة		

Mechanic	ميكانيكي	Architect	مهندس معماري
Publisher	ناشر	Model	موديل
Carpenter	نجار	Musician	موسيقي
Sculptor	نحات	Clerk	موظف / كاتب
Optician	نظاراتي	Bank Clerk	موظف بنك

Hobbies and Sports الهوايات والألعاب الرياضية

squash	السكواش	knitting	أشغال التريكو
fishing	صيد السمك	polo	البولو
running	العدو	baseball	البيسبول
playing the piano	العزف على البيانو	rowing	التجديف
astronomy	علم الفلك	roller-skating	التزلج بحذاء الباتيناج
lace-making	عمل المخزومات	skiing	التزلج على الثلوج
diving	الغطس	sledding	التزلج على الزلاجة
singing	الغناء	water-skiing	التزلج على الماء
snorkeling	الغوص السطحي	photography	التصوير الضوئي
scuba-diving	الغوص العميق	embroidery	التطريز
reading	القراءة	tennis	التنس
karate	الكاراتيه	table tennis	تنس الطاولة/تنج بونج
basketball	كرة السلة	stamp collecting	جمع الطوابع
volleyball	الكرة الطائرة	coin collecting	جمع العملات
football (soccer)	كرة القدم	golf	الجولف
handball	كرة اليد	sewing	الخياطة
crocheting	الكروشيه	chatting on the internet	الدردشة على الانترنت
cricket	الكريكت	painting	الرسم
body building	كمال الأجسام	weight-lifting	رفع الأثقال
kung-fu	الكونج فو	surfing	ركوب الأمواج/ركمجة
bird watching	مراقبة الطيور	horse-riding	ركوب الخيل
wrestling	المصارعة	cycling	ركوب الدراجات
judo	المصارعة اليابانية	motorcycling	ركوب الدراجات النارية
boxing	الملاكمة	wind-surfing	ركوب اللوح الشراعي
kick-boxing	الملاكمة بالقدم	sharp-shooting	الرماية (بالطبنجة والبنديقة)
sculpting	النحت	archery	الرماية (بالقوس والسهام)
model airplanes	نماذج الطائرات	badminton	الريشة الطائرة
jogging	الهولة (جوجنج)	swimming	السباحة
hockey	الهوكي	horseracing	سباق الخيل
		car racing	سباق السيارات

Emotions and Feelings الانفعالات والمشاعر

angry	غاضب	miserable	تعبس
furious	غاضب للغاية	sad	حزين
displeased	غير مسرور	afraid	خائف
proud	فخور	ashamed	خجل/خزيان
happy	فرحان	shy	خجول
scared	فزع/مرتعب	grieving	شديد الحزن
anxious	قلق البال	nervous	عصبى/قلق

shocked
determined
smug
depressed
surprised
worried

مصدوم
مصدوم
معتد بنفسه
مكتئب
مندهش
مهموم/مضطرب البال

ecstatic
annoyed
embarrassed
confused
pleased
disgusted
bored

مبتهيج للغاية
متضايق
مُحرج
مرتبك/مشوش
مسرور
مشمز
مصاب بالملل

القانون والنظام Law and Order

The Police الشرطة

police-station
bars
handcuffs
police-dog
warden
prisoner
torch
truncheon

قسم الشرطة
قضبان
قيود (كليشات)
كلب بوليسي
مدير السجن
ممسجون
مصباح (بطارية)
هرلوة

fingerprints
footprints
warder
helmet
uniform
prison/goal/jail
police-car
policeman
magnifying-glass

بصمات الأصابع
بصمات الأقدام
حارس السجن
خوذة
زى رسمى
سجن
سيارة الشرطة
شرطى
عدسة مكبرة

The Law Court المحكمة

judge
jury
lawyer
sentence
testimony
witness
witness-box

القاضى
المحلفون
المحامى
الحكم/العقوبة
الشهادة
الشاهد
منصة للشهود

appeal
bailiff
bench
case
defendant/accused
district attorney
dock
gown/robe

استئناف
حاجب المحكمة
المنصة
قضية
المتهم
وكيل النيابة
قفص المتهمين
روب المحاماة

The Fire Brigade فرقة المطفائي

flame
helmet
hose
hydrant
nozzle
smoke

لهب
خوذة
خرطوم
حنفية الحريق
برباز الخرطوم
دخان

ax
fire
fire-engine
fire-escape
fire-extinguisher
fireman
fire-proof dress

بلطة
حريق/نار
سيارة المطفائي
سلم الطوارئ (فى المبنى)
طفاية الحريق
رجل المطفائي
ملابس ضد الحريق

النقل Transport

Tok-Tok
jeep
bicycle/bike
tricycle
motorcycle/motorbike
canoe

توك توك
جيب
دراجة (عجلة)
دراجة ٣ عجلات
دراجة نارية
زورق

couch
bus
cargo
steamship
tram
trolley-bus

أوتوبس رحلات
أوتوبس
الحمولة/الشحنة
باخرة
ترامواى
تروللى

airliner	طائرة ركاب	ship	سفينة
propeller plane	طائرة مروحية	liner	سفينة ركاب
jet plane	طائرة نفاثة	trawler	سفينة صيد
ferry	عبارة	scooter	سكوتر
caravan	عربة منزل متنقل	car	سيارة
motor boat/launch	قارب بخاري (لنش)	sedan	سيارة 4 باب
tug/tugboat	قاطرة/سفينة قطر	taxi	سيارة أجرة/تاكسي
train	قطار	ambulance	سيارة إسعاف
cart	كارتة (يجرها حصان)	coupé/2-door sedan	سيارة بابين
boat	مركب	sports car	سيارة رياضية
vehicle	مركبة	estate car	سيارة ستیشن
trailer	مقطورة	saloon	سيارة صالون
microbus	ميكروباس	convertible	سيارة كبروليه
transporter	ناقلة سيارات	limousine	سيارة ليموزين
tanker	ناقلة نفط	lorry/ truck	سيارة نقل/لوري
oil tanker	ناقلة نفط	hatchback	سيارة هاتشباك
hovercraft	هوفر كرافت	van	شاحنة صغيرة
yacht	يخت	barge	صنندل (لنقل البضائع)
		airplane/ /plane	طائرة

ARMED FORCES القوات المسلحة

The Army الجيش

non-commissioned officer	ضابط صف	trigger	الزناد
pistol	طبنجة (مسدس بخزانة)	barrel	الماسورة
shell	قذيفة مدفع	rifle	بندقية
hand-grenade	قنبلة يدوية	soldier	جندي
mine	لغم	bullet	رصاصة
gun	مدفع	bayonet	سونكي
machine-gun	مدفع رشاش	jeep	سيارة جيب
revolver	مسدس (بساقيّة)	guided missile	صاروخ موجه
		officer	ضابط

Army Ranks الرتب العسكرية في الجيش

BRITISH & US	مصرى
Field Marshal (British)	ليس هناك مقابل لهذه الرتبة فهي تمنح لقائد انتصر في معركة كبرى ولذلك يُمنح اللقب مشفو عا باسم المعركة مثل: Field Marshal Montgomery of Almain
Marshal	مُشير
General	فريق أول
Lieutenant General	فريق
Major General	لواء
Brigadier General	عميد (أميرالاي)
Colonel	عقيد (قائمقام)
Lieutenant Colonel	مقدم (باكباشى)
Major	رائد (صاغ)
Captain	نقيب (يوزباشى)

First Lieutenant	ملازم أول
Second Lieutenant	ملازم (ملازم ثان)

Grades of Non-Commissioned Officers

درجات ضباط الصف

British	مصرى
Warrant Officer	مُساعد (صول)
Sergeant Major	رقيب أول (باشجاویش)
Sergeant	رقيب (جاویش)
Corporal	عريف (لمباشى)
Lance Corporal	وكيل عريف (وكيل لمباشى)
Private	نفر (عسكرى)

The Navy البحرية

submarine	غواصة	sailor	بحار
marine	فرد مشاة البحرية	aircraft-carrier	حاملة طائرات
destroyer	مدمرة	warship	سفينة حربية
periscope	منظار الغواصة	torpedo	طوربيد

Navy Ranks الرتب العسكرية فى البحرية

British	US	مصرى
Admiral of the Fleet	Fleet Admiral	قائد القوات البحرية
Admiral	Admiral	فريق أول بحرى
Vice Admiral	Vice Admiral	فريق بحرى
Rear Admiral	Rear Admiral	لواء بحرى
Commodore	Commodore	عميد بحرى
Captain	Captain	عقيد بحرى
Commander	Commander	مقدم بحرى
Lieutenant Commander	Lieutenant Commander	رائد بحرى
Lieutenant	Lieutenant	نقيب بحرى
Sub-Lieutenant	Lieutenant Junior Grade	ملازم أول بحرى
Acting Sub-Lieutenant	Ensign	ملازم بحرى

The Air Force القوات الجوية

joy-stick	عصا القيادة	helicopter	حواصة (هليكوبتر)
bomb	قنبلة	missile	صاروخ
parachute	مظلة (باراشوت)	bomber	طائرة قاذفة
cockpit	مقعد الطيار	fighter-plane	طائرة مقاتلة
navigator	ملاح	pilot	طيار

Air Force Ranks الرتب فى القوات الجوية

British	US	مصرى
Marshal of the RAF (Royal Air Force)	General of the Air Force	قائد القوات الجوية
Air Chief Marshal	General	فريق أول طيار

Air Marshal	Lieutenant General	فريق طيار
Air Vice Marshal	Major General	لواء طيار
Air Commodore	Brigadier General	عميد طيار
Group Captain	Colonel	عقيد طيار
Wing Commander	Lieutenant Colonel	مقدم طيار
Squadron Leader	Major	رائد طيار
Flight Lieutenant	Captain	نقيب طيار
Flying Officer	First Lieutenant	ملازم أول طيار
Pilot Officer	Second Lieutenant	ملازم طيار

الحيوانات Animals

Mammals الثدييات

hyena	ضبع	lion	أسد
deer	ظبي	weasel	ابن عرس (عرسة)
gazelle	غزالة	tiger	ببر (مخطط)
gorilla	غوريلا	fox	ثعلب
mouse	فأر	rat	جرذ
hippopotamus	فرس البحر (سيد قشطة)	camel/dromedary	جمل
seal	فقمة	zebra	حمار وحشي
cheetah	فهد	whale	حوت
elephant	فيل	bear	دب
hedgehog	قنفذ	Polar bear	الدب القطبي
ape	قرود (بدون ذيل)	dolphin	دولفين
baboon	قرود بابون	wolf	ذئب
cat	قط	coyote	ذئب أمريكي (كويوت)
llama	لاما	giraffe	زرافة
lioness	ليونة	sea lion	سبع البحر
leopard	نمر (منقط)	monkey	سعدان/نسانس
rhinoceros	وحيد القرن (خرتيت)	squirrel	سناجب

Reptiles الزواحف

lizard	سحلية	viper	أفعى
tortoise	سلحفاة	crocodile	تمساح
chameleon	حرباء	alligator	تمساح أمريكي
turtle	قمرية (ترسة)	snake	ثعبان
cobra	كوبرا	rattlesnake/rattler	الحية ذات الأجراس
		gecko	سام أبرص (برص)

Fish and Marine Animals الأسماك والحيوانات البحرية

mullet	بورى	swordfish	أبو سيف
tuna	تونة	octopus	أخطبوط
lobster	جراد البحر (استكوزا)	mussel	أم الخلول
squid	حبار	anchovy	أنشوجة
seahorse	حصان البحر	barracuda	باراكودا
sturgeon	الحفش	red mullet	بربونى (سمك السلطان إبراهيم)
eel	حنكليس (ثعبان السمك)	perch	بلطى

bass	قاروس	gills	خياشيم
cod	قد	electric ray	ر عاة
shark	قرش	herring	رنجة
cat-fish	قرموط	fins	زعانف
shrimp	قريدس/جمبرى	sardine	سردين
scales	قشور السمك	crab	سرطان البحر (كابوريا)
jelly-fish	قنديل البحر	salmon	سلمون
oyster	محارة (جندوقلى)	sole	سمك موسى
star-fish	نجمة البحر	turbot	شبوط

Amphibians البرمائيات

frog	ضفدع	tadpole	أبو ذنبية
toad	علجوم (ضفدع اللطين)	salamander	سمندر

Marsupials الجرابيات

kangaroo	القفاز	Tasmanian wolf	ذئب تسمانيا
----------	--------	----------------	-------------

Birds الطيور

sparrow	عصفور	swan	بوز عراقي/التم
eagle	عقاب	falcon	باز/بصقر
crow	غراب	sparrow-hawk	باشق
raven	غراب لاسود/الغراب النوحى	parrot	بيغاء
canary	كناريا	pelican	بجعة
stork	اللقاق	flamingo	بشاروش (فلامنجو)
heron	مالك الحزين	penguin	البطريق
claw	مخلب	owl	بومة
bill/beak	منقار	egg	بيضة
vulture	نسر	wing	جناح
ostrich	نعامة	pigeon	حمامة
gull/seagull	النورس	feather	ريشة
Hoopoe	هدد	peacock	طاووس
dove	يمامة	humming-bird	الطنان
		nest	عش

Insects الحشرات

praying mantis	مزعوف (فرس النوى)	ladybird	أم العيد
weevil	سوسة	flea	برغوث
cocoon	شرنقة	mosquito	بعوضة
cockroach	صرصور	bed bug	بقعة الفراش
cricket	صرصور الليل	locust	جرادة
moth	عثة (أبو دقيق)	grasshopper	جندب (نطاط الغيط)
butterfly	فراشة	nymph	حورية/عنزراء
louse (lice)	قملة (قمل)	beetle	خنفساء
bee	نحلة	fly	ذبابة
ant	نملة	dragonfly	الرعاش (أبو مقصص)
caterpillar	يرقة (بودة الحشرة)	wasp	زنبور (نبور)

العنكبوتيات Aracnidae

centipede	أم أربعة وأربعين	spider	عنكبوت
spider's web	شبكة العنكبوت	tarantula	العنكبوت الأشعر
scorpion	عقرب		

الخرافات والأساطير Superstitions and Mythology

sorceress / witch	ساحرة	mythology	الأساطير
magic / sorcery / witchcraft	السحر	myth	أسطورة / خرافة
ill-luck	سوء الحظ	Tarot cards	أوراق الطاروط (لمعرفة الحظ)
ghost	شبح	incense	بخور
horoscope	الطالع	zodiac sign	برج في دائرة الأبراج
talisman	طلسم	haunted house	بيت مسكون بالآشباح
supernatural	الظواهر الخارقة للطبيعة	exorcism	تعزيم طرد الشيطان
phenomena		amulet	تميمة / حجاب / تعويذة
diviner / seer	عراف	hypnosis	تتويم مغناطيسي
trance	غيبوبة روحية	mascot	جالب الحظ (قاسوخة)
reading one's horoscope	قراءة الطالع	séance	جلسة استحضار أرواح
palmistry	قراءة الكف	jinni (pl. jinn)	جنى
superstitious	مؤمن بالخرافات	six sense	الحاسة السادسة
brazier	مبخرة / مجمرة	juggler	الحاوي
satanic possession	مس شيطاني / تلبس شيطاني	luck	الحظ
hexed	معمول له عمل / مسحور	superstitions	الخرافات
astrologer	المنجم / قارئ النجوم	legerdemain	خفة اليد
medium	وسيط روحي	zodiac	دائرة الأبراج
jinx	يجلب النحس / ينحس	charlatan	دجال
cast a spell on, to	يلقي رقية سحرية على	spell	رقية سحرية
hypnotize	يُنوم مغناطيسيا	spirit	روح
		evil spirit	روح شريرة
		magician / sorcerer	ساحر

الأبراج Zodiac

Aquarius: 21/1 – 19/2	الدلو: من ٢١ يناير إلى ١٩ فبراير
Pisces: 20/2 – 21/3	الحوت: من ٢٠ فبراير إلى ٢١ مارس
Aries: 22/3 – 20/4	الحمل: من ٢٢ مارس إلى ٢٠ أبريل
Taurus: 21/4 – 21/5	الثور: من ٢١ أبريل إلى ٢١ مايو
Gemini: 22/5 – 21/6	الجوزاء: من ٢٢ مايو إلى ٢١ يونيو
Cancer: 22/6 – 23/7	السرطان: من ٢٢ يونيو إلى ٢٣ يوليو
Leo: 24/7 – 23/8	الأسد: من ٢٤ يوليو إلى ٢٣ أغسطس
Virgo: 24/8 – 23/9	العذراء: من ٢٤ أغسطس إلى ٢٣ سبتمبر
Libra: 24/9 – 23/10	الميزان: من ٢٤ سبتمبر إلى ٢٣ أكتوبر
Scorpio: 24/10 – 22/11	العقرب: من ٢٤ أكتوبر إلى ٢٢ نوفمبر
Sagittarius: 23/11 – 22/12	القوس: من ٢٣ نوفمبر إلى ٢٢ ديسمبر
Capricorn: 23/12 – 20/1	الجدي: من ٢٣ ديسمبر إلى ٢٠ يناير

TITLES OF NOBILITY IN THE FEUDAL SYSTEM

ألقاب النبالة فى النظام الإقطاعى

Title	اللقب	Address Form	ملاحظات
Emperor Empress	إمبراطور إمبراطورة	Your Imperial Majesty	يحكم أكثر من شعب. لقب إمبراطور روسيا هو Tsar وزوجته Tsarina، أما لقب إمبراطور ألمانيا فهو Kaiser.
King Queen	ملك ملكة	Your Majesty	
Prince Princess	أمير أميرة	Your Highness	من أبناء الملك أو من الأسرة المالكة
Archduke Archduchess	أرشيدوق أرشيدوقة	Your Grace	بمعنى: "كبير اللوقات". كفت توجد هذه اللزنية فى إمبراطوريتى روسيا والنمسا فقط. وكانت تعطى غالباً لأخوة القيصر أو الإمبراطور. وهى اللقب الحالى لأمير لوكسمبورج.
Duke Duchess	دوق دوقة	Your Grace	
Marquis Marchioness	مركيـز مركيـزة	Your Lordship Your Ladyship	
Count (Earl) Countess	كونت (إيرل) كونتيسة	Your Lordship Your Ladyship	يدعى الكونت "إيرل" فى بريطانيا أما زوجته فهى كونتيسة
Viscount Vicountess	فيكونت فيكونتيسة	Your Lordship Your Ladyship	
Baron Baroness	بارون بارونة	Your Lordship Your Ladyship	
Baronet Lady	بارونيت	Sir	توجد هذه اللزنية فى بريطانيا فقط
Knight (Chevalier) Lady	الفارس (شيفالييه)	Sir	لقب غير وراثى. (شيفالييه فى فرنسا)
Note: Lord is not a title	لا يوجد لقب نبالة اسمه "لورد" ولكنه لقب مخاطبة	Your Lordship	يدعى للمركيز والإيرل والفيكونت والبارون بـ "اللورد"، أما البارونيت والفارس فيدعى بـ "سير"

ألقاب مخاطبة أخرى لأصحاب بعض المراكز

The Pope	Your Holiness	يا صاحب القداسة	البابا
Cardinal	Your Grace	يا صاحب النيافة	الكردينال
Bishop	Your Eminence	يا صاحب النيافة	الأسقف
Priest	Your Reverence	يا ميينا	القسيس
The President	Your Excellency/ Mr. President	يا صاحب الفخامة/ السيد الرئيس	رئيس الجمهورية
Prime Minster	Mr. Prime Minister	يا صاحب الدولة/ دولتكم/ سيادة رئيس الوزراء	رئيس الوزراء
Ambassador	Your Excellency	يا صاحب السعادة	المسفير
Judge	Your Honour	يا عدالة للقاضى/ عدالتكم	القاضى
Lord Mayor	Your Lordship	يا صاحب السيادة	عمدة العاصمة (لندن)
Shiekh	Your Eminence	يا صاحب الفضيلة/فضيلتكم	الشيخ